

# المحنة

\* السنة الثالثة \*

\* الجزء السابع \*

مجلة علمية تهذيبية تاريخية صحية

\* الاسكندرية - مارس ( آذار ) سنة ١٩٠٢ - ذو الحجة ١٣١٩ \*

## مشاهير المتقدمين والمناخرين

تاريخ فيكتور هيغو

\* مقالة تهنئها الجامعة الى روحه الكريمة ونفسه العظيمة \*

وهي عبارة عن تاريخ فرنسافي قرن كامل يجد فيه القارى مزيجاً من التاريخ والادب والشعر والفكاهة كانه كتاب مستقل مختصر . وقد عانيتا مشقة كتابته بهذا الاسهاب لمناسبة احتفال الجمهورية الفرنسية في الشهر الماضي بتذكار مرور مائة عام على ولادة هذا الرجل العظيم . وهذه الترجمة اول ترجمة كاملة صحيحة تُنشر في اللغة العربية عن هذا الانسان الذي يجب ان لا يحمله انسان

خطب المسيو برانديس المؤلف الدانمركي في هذا الشهر في باريز فقال : ان ظهور اعظم الرجال في الارض منحة الهية من السماء . فان هؤلاء الرجال يرفعون شأن البشر ويزينون الحياة بما يتدعون فيها . واي رجل عاقل لا ينسى برهة مصائب الحياة ومصاعبها اذا اخذ كتاباً من كتب شكسبير او كوث وصار يطالعها بامعان تحت ظل صفصافة على شاطئ نهر او تحت ظل سديانة في اعالي الجبال . واذا كان هؤلاء المؤلفون المبتدعون هم بهجة الارض وزينتها فمن مصلحة الحكومات والامم ان يسهلوا لهم سبيل الظهور ويمهدوا امامهم



طريق الحياة لثلاث نقتل مصاعبها ما خصتهم به الطبيعة من القوات والقوى . ثم قال ان الحكومات الملكية افضل من الحكومات الجمهورية من هذا القبيل لانها اصلى لنشأة اعظم الرجال فيها

وليس غرضنا من نشر هذا القول الاشارة الى خطاءه او صوابه وانما غرضنا ان نأخذ منه هذه العبارة : ان اعظم المؤلفين الذين يستحقون ان يدعوا كذلك هم بهجة الارض وزيتها في هذه الحياة ولولاها لما كانت الحياة على هذه القبضة الترابية التي يسمونها كرة ارضية جميلة كما هي الآن . ولذلك ننشر في كل جزء عرف فضائلهم في صدر المجلة وحسبك لتأييد هذا القول ان تنظر الى رجل واحد احتفلت الجمهورية الفرنسية في الشهر الماضي بتذكاري مرور مائة عام على ولادته . ونريد به فيكتور هيغو الشاعر الفرنسي المشهور . فان هذا الرجل ملاء الارض شرقاً وغرباً من تأثيره فكانه شمس انارت العالم كله او كانه عالم مفرد انارته شمس المواهب السماوية . ولذلك راينا ان ناتي على ترجمة هذا الشاعر بالاسهاب الواجب لرجل مثله ونهديها الى نفسه الكريمة التي هي الآن حيث كان يلذ لها الارتفاع في اعالي السماء فوق الكواكب والنجوم

\*\*\*

\* تاريخ صباه \* هو فيكتور ماري هيغو ولد في ٢٦ فبراير من عام ١٨٠٢ ونوفي في ٢٢ مايو من عام ١٨٨٥ . وقد قال عن نفسه في احدى قصائده عن القرن التاسع عشر « لما ولدت كان عمر هذا القرن سنتين » اما ابوه فهو الجنرال هيغو واما امه فهي صوفيا تريبوشه كريمة احد اصحاب البواخر في ننت . ومنهم من يزعم ان اباه كان من اسرة قديمة من اللورين نالت رتبة الشرف في عام ١٥٣١ ولذلك كانوا يلقبون اباه « الكونت هيغو » ويلقبونه هو « الفيكونت فيكتور هيغو » . وقد اثبت فيكتور هيغو هذا النسب لنفسه في كتاب عنوانه « ترجمة فيكتور هيغو بقلم احد رفاقه » ولم يكن هذا الرفيق سوى مدام هيغو نفسها التي كتبت هذا الكتاب وزوجها املاه عليها . على ان قوماً آخرين ينكرون هذا الزعم ويقولون ان جد فيكتور هيغو كان نجاراً في ننتسي وكان يدعى « يوسف هيغو »

وقد ولد فيكتور هيغو في مدينة بيزانسون . وكان له اخوان اكبر سنًا منه وهما آبل واوجين . ومن غريب امره انه كان شبيهاً بنيوتن من حيث ضعف البنية في صغره . فقد كان هزيل الجسم نحيفاً اصفر اللون ولكنه كان فوق جسمه راس كبير كان كل قوته



قد صُرفت اليه وُخزنت فيه . ولذلك كان بعضهم يضحك من ذلك الجسم الصغير  
والرأس الكبير

عائلة هيغو

وكان هيغو ابو صاحب الترجمة عزيزاً على جوزيف بونايرت شقيق نابوليون وقد ترقى  
في جيشه وتحت امرته وكان مضطراً الى الانتقال من بلد الى بلد طوعاً لنظام خدمته . فلم  
يُقم في بيزانسون سوى بضعة اشهر ثم انتقل الى مرسيليا فكورسيكا فجزيرة الب فجنوه . وكان  
ارساله الى جنوه في عام ١٨٠٥ فكرهت زوجته ان تصحبه الى تلك الجهات الغريبة فعادت  
باولادها الى باريز وارسلتهم الى مدرسة في شارع مون بلان . ولكن زوجها لم يلبث ان  
جُعل حاكماً لمقاطعة افيلينو في ايطاليا فاستدعى زوجته واولاده لظنه انه القى عصي التسيار  
في تلك الجهات . فسارت مدام هيغو باولادها الى ايطاليا . غير انه لم يستقر بها المقام حتى  
جُعل جوزيف بونايرت ملكاً لاسبانيا وكان ذا ميل الى هيغو ابني صاحب الترجمة كما تقدم  
فاستدعاه اليه . فسار هيغو الاب الى اسبانيا وعادت زوجته باولادها الى باريز فادخلتهم الى  
مدرسة في شارع سنت جاك انشأها رجل يدعى المسيودي لارييفير وكان قبل الثورة  
راهباً فلما شبت نار الثورة تزوج وعمد الى التدريس . وقد زعم بعض مترجمي هيغو ان هذا  
المعلم هو الذي بث في نفسه من صغر حب الجمهورية حباً شديداً ظهر بعدئذ في كتاباته  
ظهوراً عظيماً . وكان يومئذ عمر هيغو الابن سبع او ثمانية سنوات . فاذا صح ذلك الزعم  
كان اكبر دليل على اهمية التعليم الابتدائي وصدق من قال : ان العلم في الصغر كالنقش  
في الحجر .

وفي عام ١٨١١ رُقي ابو هيغو من رتبة كولونيل الى رتبة جنرال وجُعل من ياوران  
ملك اسبانيا وعُين مديراً لمائدة الملك ووالياً لمقاطعات افيله وسكوفيه وصوريه . فارسل  
هيغو واستقدم زوجته واولاده الى اسبانيا . ولما قدمت امرته ادخل اولاده الى مدرسة  
البلاء الاسبانية فكان التلامذة الاسبانيون يسيئون معاملتهم حسداً لهم لانهم كانوا  
غرباء بينهم . ولكن لما كانت سنة ١٨١٢ اضطربت حال الفرنسيين في اسبانيا وخشي  
هيغو من خروجها من ايدي دولته فابقى لديه ابنه آبل واغاد زوجته وولديها الآخرين  
الى باريز خوفاً عليهم من فتنه او اضطراب . وكان عمر هيغو الابن حينئذ عشر سنوات  
وقد زار في اثائها مع اسرته رومه ونابولي واسبانيا فافادته هذه الزيارات كثيراً خصوصاً  
زيارة اسبانيا التي اُبقت في قريحته وعقله آثاراً اسبانية لم تُمح منها . وقد وجد شارحو



كتبه في كتاباته ما لا يحصى من التعابير والمواضيع والصفات الخاصة باللغة الاسبانية ولما عادت مدام هيفو بولديها الى باريز اعادتها الى مدرسة الراهب الذي تقدم ذكره . وكانت مدام هيفو من النساء اللواتي يستحسنن اراء فولتير ورسو فتركت ولديها مطالعة كل الكتب التي كانت تقع في ايديها من مكتبة جاري لها حتى ما كان منها غير ادبي . فاقبست الولدان من هذه المطالعة المستمرة المتنوعة كثيراً من المبادئ الابتدائية المختلفة . وربما كانت بذور الحرية القيت في نفس فيكتور من هذه المطالعة لا من مبادئ الراهب الذي تقدم ذكره .

وفي عام ١٨١٥ عاد الجنرال هيفو الى باريز . وكانت اخلاقه لا تنطبق على اخلاق زوجته فاشتد الاختلاف بينها في هذا العام حتى انفصل عنها واخذ ولديه منها بناءً على حقوق الاب في فرنسا . ثم ادخل هذين الولدين في مدرسة كورديه فاقاما فيها الى عام ١٥١٨ ثم اخذا يتلقيان الفاسفة والرياضيات والطبيعات في مدرسة لويس الكبير فظهر منهما استعداد تام لاقتباس العلوم والفنون . ولما بلغ فيكتور هيفو صاحب الترجمة السنة الرابعة عشرة بدأ بالنظم وكان ذا ميل فطري اليه

\*\*\*

\* بدء حياته الادبية \* واول منظوماته رواية دعاها « ايرتامين » واخرى دعاها « اتيليا » ثم كتب رواية عنوانها « اينس دي كاسترو » وكلها صنع طفل في عالم الكتابة ولعلها لم تنشر . وكان الشاعر فرجيل اللاتيني احب الشعراء اليه فترجم بعض ابيات من ابياته .

الفن هيفو والاكاديمية

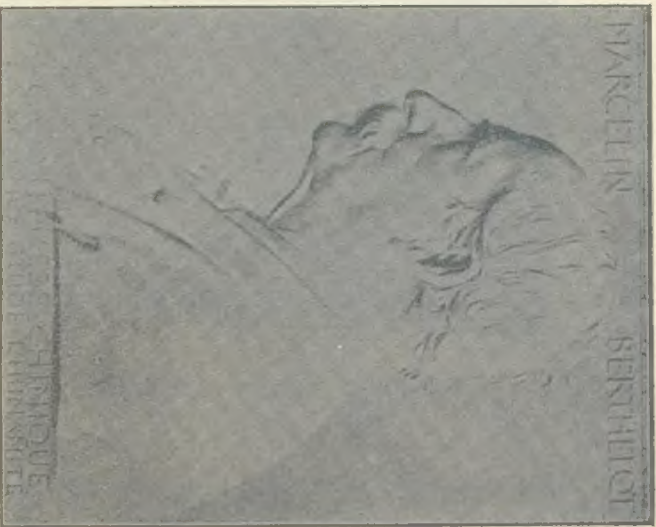
ولكن كل ذلك لم يدل عليه الدلالة الواجبة . ففي ذات يوم فتحت الاكاديمية الفرنسية باباً للشعراء والكتاب للباراة في موضوع « منافع الدرس والمطالعة » . وكان عمر فيكتور هيفو يومئذ ١٥ عاماً . فخطر له الدخول في هذا السباق لان نفسه الكبيرة في جسمه الصغير كانت تحدته بكل امر كبير . وكان يقرأ منظومات عصره فيجدها جافة ناشفة بازاء كنز الشعر والموسيقى الذي كان في باطنه ينفوخ شيئاً فشيئاً . فنظم قصيدة طويلة في هذا الموضوع ووقعها بهذا التوقيع « فيكتور هيفو وعمره ١٥ عاماً » ثم انه اخفى هذا الامر عن كل انسان الا عن معلمه لانه رام مفاجأة رفاقه واهله بفوزه اذا فاز وكتمان فشله اذا فشل . فجعل معلمه التلامذة في ذات يوم يمرون عن باب الاكاديمية وبينما كان التلامذة

## المدالية النضبية التي احتفلت الجمهورية الفرنسية بأحداثها اليه



✽ برناردو امام معمله بفتكر ✽

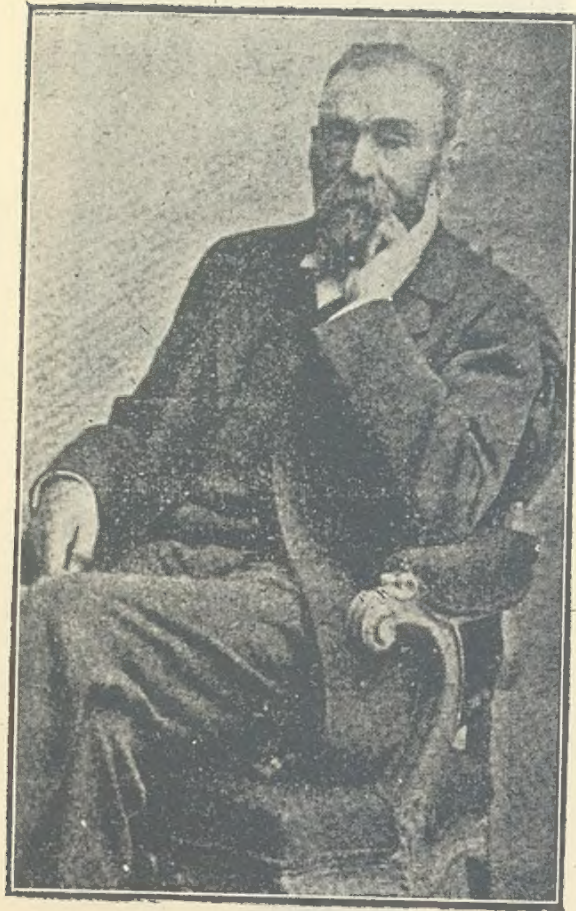
وفوقه الوطن بكل العمل والحقيقة تنور طريقه



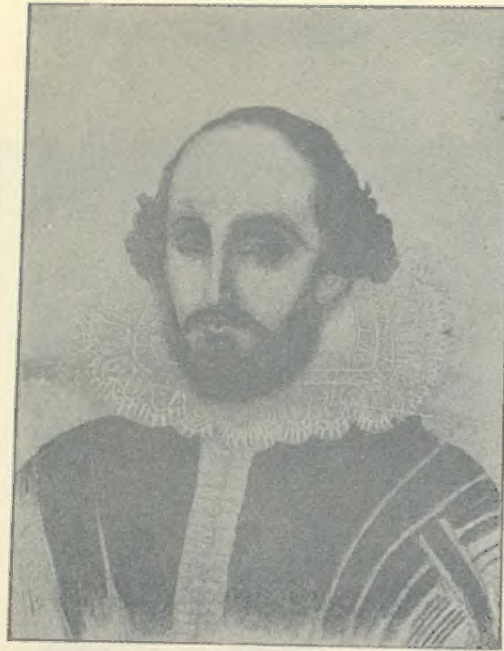
✽ رسم المسير برناردو ✽

ونقته : التركيب الكيميائي . العلم يرشد الانسانية





✱ الفريد نوبل واضع الجوائز ✱

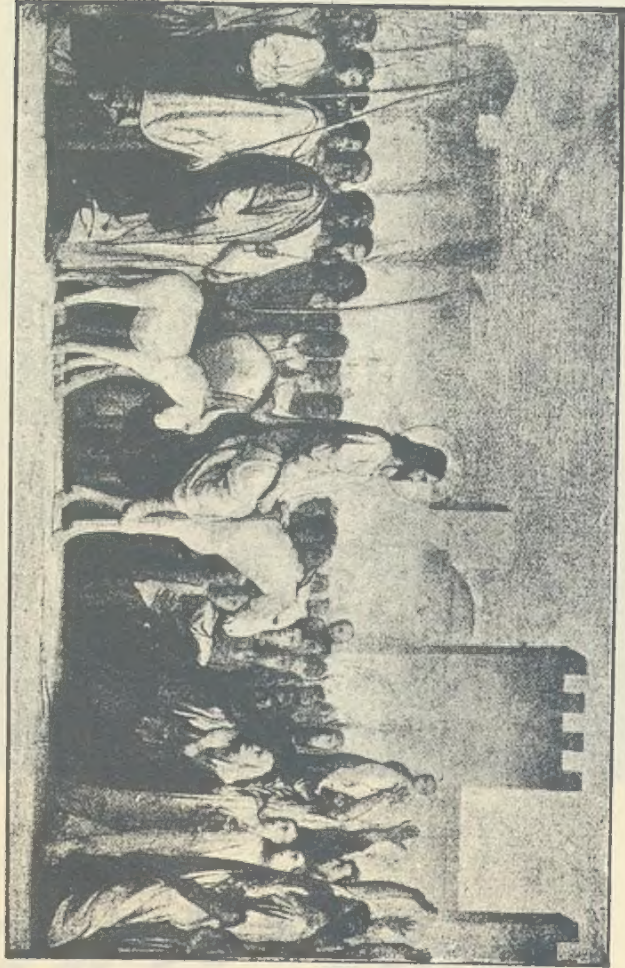


✽ وليم شكسبير ✽



✽ فرنسيس باكون ✽

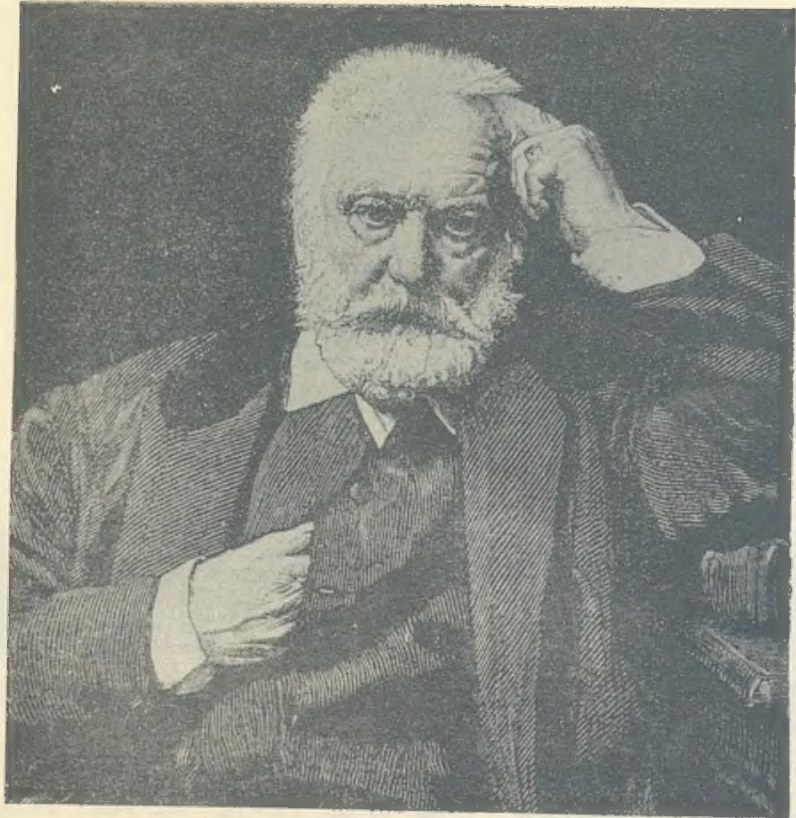




### ✽ عودة المسيح الى اورشليم ✽

احتفال الشعب بعودته ودخوله به الى المدينة المقدسة في وسط الاحتفال . وهو عيد الشعانين عند النصارى





پروفیکتور ہیگو فی اواخر عمره ❁

*Victor Hugo*

( اسمہ بخط یدہ کا کان بوقع بہ علی رسائلہ )



« باسم الجمهورية الفرنسية احيتك ايها الشاعر »  
« العظيم الذي اطلق الفكر البشري وزاد في حريته »  
« ولبس وطنه رداء المجد وجعل الانسانية اكرم مما »  
« كانت واكثر حناناً »  
( خاتمة خطبة وزير المعارف في يوم الاحتفال بعيد )

﴿ رسم آخر لفيلكتور هيكو وهو رابض ربة الاسد ﴾





✽ التلامذة والنسوة يُنزلون السيد المسيح عن الصليب ✽

راجع صفحة ٤٦٠



تخیل ابن رشد فی احد جوامع قرطبة منصوراً للداخلین و الخارجین





مشغولين بالحديث اسرع الفتي فيكتور ومعلمه فدخلوا الى الاكاديمية كالبرق ووضعوا تلك القصيدة في موضع المراسلات ثم عادا وهما يضحكان وقلب الفتي فيكتور يرقص طرباً واملاً .

وبعد ايام كان فيكتور هيغو يلاعب في دار المدرسة واذا باخيه الكبير آبل قد دخل يطلبه . فلما رآه صاح به آبل : تعال ايها الابله . من طلب منك ان تذكر سنك في القصيدة التي قدمتها الى الاكاديمية . يالك من حمار . فان الاكاديمية حسبت ان ناظم القصيدة يهزاء بها بقوله ان سنه ١٥ سنة ولذلك حرمته من الجائزة واكتفت بذكر اسمه بين الفائزين . ولولا ذلك لكنت الجائزة لك

وكان آبل يتكلم وهو يضحك وقلبه ممتليء سروراً . اما فيكتور هيغو فلو نظر ناظر الى قلبه في ذلك الحين لراه يخفق خفوق فراشة امسكت من احد جناحيها . وهذا اول فوز ناله فيكتور هيغو في عالم الادب . ومنذ هذا الحين صار معروفاً لان مجرد ذكر الاكاديمية كاتباً بين الفائزين كان سبباً في اشتهاره . وكان هذا الامر شرفاً يصبو اليه كثيرون من الكتاب والشعراء . فكانت الاكاديمية تجلس ادبي عالٍ يوزع الشهرة على مستحقها من رجال الشعر والادب

#### هيغو والملكية

ومنذ هذا الحين انصب فيكتور هيغو على النظم والكتابة فنظم في عام ١٨١٩ قصيدة موضوعها « فوائد التعليم العملي » وقدمها الى الاكاديمية فذكرت الاكاديمية ناظمها بين الفائزين ايضاً . ثم نظم بعد ذلك قصائد موضوعها : عذارى فردون . واعادة تمثال هنري الرابع . وموسى في النيل . والتلغراف . فارتاح الجمهور الى منظوماته واعترف له بالشاعرية . اما انتصار الملكية فانهم كانوا يصنفون طرباً لكل قصيدة من قصائد هذا الفتي لانهم وجدوا في كلامه المنمق وعباراته الانيقة وعواطفه التي تلذ لها الوقفات بين الشؤن الملكية لوصف احوالها السامية ما جعلهم يؤمنون ان ذلك الشاعر النافع بينهم سيكون في المستقبل شاعرهم وحامل لواء مجدهم . ذلك ان فيكتور هيغو كان يومئذ ملكياً بحتاً . وكان لويس الثامن عشر ملكاً لفرنسا في ذلك الزمان وقد دخلها بعد معركة واترلو واسر نابليون الاول . وكان شاتوبريان الكاتب المشهور بدير يومئذ جريدة « الكونسرفاتور » اي المحافظ وهي جريدة كاثوليكية ملكية غرضها الانتصار للملكية . فانشأ فيكتور هيغو مع اخويه جريدة سماها « المحافظ الادبي » وجعلها بمثابة ملحق لجريدة شاتوبريان . وكان شاتوبريان

يسميه « الفتي العظيم » . وقد دلّ فيكتور هيغو على هذه العظمة منذ صغره فانه كان يحرق جريدته « المحافظ الادبي » وحده متسترًا تحت اسماء مختلفة فكان يكتب فيها في التاريخ والادب والشعر والروايات في آن واحد . وفي ذات يوم نشر في جريدته قصيدة في موت الدوق دي بري فراقت هذه القصيدة للملك ومنحه خمسمائة فرنك جائزة له . وفي عام ١٨٢١ انضمت جريدة « المحافظ الادبي » الى جريدة « اساطير الادب والفنون » ولكن فيكتور هيغو خرج منها

#### زواجه بسبعائة فرنك

وفي هذا العام توفيت امه وكان يحبها حبًا شديدًا . فجعلت وفاتها فراغًا حوله فاخذ يفكر بالزواج . وكان فيكتور قد عرف في صباه فتاة تدعى مدموازل ادال فوشه وكان يحبها اشد حب . وقد كانت الفتاة تحبه ايضا الا ان اباهما لم يرض عن هذا الحب لان فيكتور كان فقيرًا لا يملك شيئًا . اما ابوه فانه اقترن بعد وفاة زوجته بالكونتس دي سالكانو ولذلك غضب فيكتور هيغو من عمله وابتعد عنه . على ان ذلك لم يكن يوقعه في الياس بل انه لجاء الى صناعة الادب يفرج بها هممه ويطلب منها خبزه . واكرم بها من صناعة تسلي الانسان العاقل عن جميع هموم العالم ومصائب الحياة وتبني له في صميم قلب الانسانية ما يريد بناءه من الآثار الخالدة

فنشر الفتي هيغو في عام ١٨٢٢ كتابًا منضمًا قصائد مختلفة . فلما اطلع الملك على هذا الكتاب اعجب به ومنح مؤلفه الف فرنك من جيبه الخاص . وكانت المكاتبات في اثناء ذلك دائرة بين فيكتور وحبيته ادال . وقد نشرت رسائلها منذ مدة في كتاب عنوانه « رسائل الى الخطيئة » وكله كلام ارق من النسيم واحلى من الشهد . وكفى ان يقال انه من فيكتور هيغو وتلك النفس اللطيفة التي ملاءها من روحه . فلما رأى ابو ادال عند صدور الكتاب الذي تقدم ان الملك يعطف على فيكتور هيغو ويساعده سقطت معارضته في هذا الزواج وعلم ان اصرره مستقبلًا عظيمًا . فكانت خطبة فيكتور هيغو لادال غاية غاياته واقصى امانيه . وقد كتب ابو ادال الى ابي فيكتور هيغو يبيحه الى ما طلبه من تزويج ابنه بابنته وقال له في هذا الكتاب انه من سوء حظ لا يستطيع ان يمنح ابنته من الدوطة الا ما قيمته ثلاثة الاف فرنك من الاثاث . وانه سيخلي للعروسين قسمًا في منزله يعيشان فيه بجانبه الى ان يصير فيكتور قادرًا على الاستقلال في منزل وحده . وكان ابو فيكتور هيغو يومئذ في حاجة ايضًا وهو يطلب من لجنة التعويضات العسكرية النظر في ما يستحق من



التعويض عن الخسائر التي أصابته بعد حروب نابوليون . ولما اقترن فيكتور هيغو بحبيبته ادال جاءه ناشر كتابه ودفع اليه سبعة آلاف فرنك وهي ربحه من الكتاب الذي تقدم ذكره فابتاع العريس بهذا المبلغ لعروسته شالاً كشميراً . وهذه كانت هدية زواجه وكل ثروته وبعد الزواج اكب هيغو على الكتابة لعله انهما مورده الوحيد وسلم ارتقائه في المستقبل . ولم يعقه زواجه عن التفريغ الى عمله . فنشر أولاً رواية « هانديسلاند » دون ان يضع عليها اسمه . وموضوع هذه الرواية تمثيل الهول الانساني وحب الانتقام الفظيع اعظم تمثيل . وقد تحدى فيها الكاتب الانكليزي ولتر سكوت لانه كان كثير المطالعة لكتبه . وفي العام الذي صدرت فيه هذه الرواية صدر امر الملك بتعيين راتب سنوي له قدره الف فرنك . فمنذ هذا الحين تنفس فيكتور هيغو الصعداء وزاد انصباباً على عمله

\*\*\*

\* الحرب الادبية \* وفي هذه الاثناء تالف في باريز حول اسم فيكتور هيغو حزبان كبيران يصح ان يسميا حزب القديم وحزب الجديد . اما النورسويون فانهم يسمونهما حزب الكلاسيك وحزب الرومانتيك . ومعنى الكلاسيك هنا الحزب الذي يوجب على الكتاب اتباع من تقدمهم من مؤلفي اليونان والرومان والفرنسويين وعدم الخروج عن قواعدهم المقررة . ومعنى الرومانتيك الحزب الذي يوجب تقديم قواعد الطبيعة على كل القواعد القديمة والحديثة . فاذا كتب فهو يكتب كما تملي عليه طبيعة الاشياء التي يكتب عنها . بصرف النظر عن قواعد المتقدمين . وربما جاز ان يسمى الحزبان حزب « الاتباع » وحزب « الابتداء » او حزب التقليد وحزب الاستقلال

رئاسته حزب الابتداء .

وكان فيكتور هيغو زعيماً لحزب الابتداء . ولا عجب في ذلك فان طبيعته التي سمت عن طبيعة كل شاعر فرنسوي قبله وبعده لجديرة بان لا تجد في من تقدمها شيئاً يقلده وان ترى بصيرتها النيرة الفراغ الواسع الذي كان في اللغة الفرنسية

وكان حزب « الاتباع » يباهي براسين وكورنيل وغيرها من مؤلفي قرن لويس الرابع عشر . اما حزب « الابتداء » فبرد عليه بقوله ان المؤلفين الذين نبغوا في ذلك القرن كانت كتاباتهم عبارة عن صورة منعكسة عن هيئة قديمة مبنية على العبودية الادبية والسياسية والاجتماعية . اما اليوم فيجب نبذ تلك الطريقة القديمة وجعل الكتابة في هذا العصر سهلة مريحة ومنطبقة على حاجاته ومقتضياته . فاصطلت نيران النزاع بين الفريقين وكان الخلاف شديداً حتى

انه لم يبقَ كاتب ولا شاعر الا انضم اليهما . وكثيرون من كتاب الفرنسيين ذكروا في الايام الاخيرة تلك الحرب الادبية فقالوا : سقياً لعصر يصرف اهله همهم الى تعزيز آرائهم الادبية ويقفون حياتهم لنشرها لا ان يجعلوا همهم مصروفاً الى جمع المال للتمتع بلاذ الحياة كما يصنعون في هذا العصر . ولا ريب ان العصر الاول يُثمر ثماراً عظيمة ادبية واجتماعية يكون من ورائها ارتقاء البشر وتحسين الحياة في الارض . واما العصر الثاني فلا يُثمر الا شهوات ومطامع وازدحاماً وحشياً على الرزق وانانية شرسة تقوي الحيوانية في البشر وتضعف الانسانية

فرغبة في الانتصار لحزب الابتداع انشأ فيكتور هيغو في سنة ١٨٢٣ مع بعض اصدقائه من الشباب جريدة « القريحة الفرنسية » فدوت حينئذ في قاعات السيدات والسهرات والاندية العمومية والخصوصية صدى الخلاف بين الحزب القديم والحزب الجديد واشتد النزاع بين الفريقين ولكنه لم يكن قد بلغ اشده . وفي هذا العام صالح فيكتور هيغو اباه ونشر في جريدته قصيدة عنوانها « قصيدة الى ابي » . الا انه اقل هذه الجريدة في العام التالي لينقطع الى التأليف والنظم . وفي هذا العام مُنح هو والشاعر لا مارتين المشهور وسام جوقه الشرف من درجة شفالیه وحضر معه حفلة لتوزيع الملك شارل العاشر وقد نظم قصيدة في ذلك . وكان فيكتور حينئذ على وفاق تام مع لامارتين وقد زاره في سان بوانت ونزل ضيفاً عنده . الا انها بعد ذلك تقاطعا « للعداوة الخائوية » كما جاء في المثل الافرنجي « اول عداوة الصناعة » كما جاء في المثل العربي . وبُست هذه العداوة ولما انقطع فيكتور هيغو الى التأليف نشر رواية عنوانها « بولك جاركال » ثم نشر منظومات عنوانها بالفرنسية « اود وبالاد » فكان لهذه المنظومات تاثير عظيم . ثم نشر كتاب « كروميل » وفيها مقدمة شديدة قطع فيها كل صلة لحزبه مع الحزب القديم . ومما قاله فيها ان حوادث الروايات يجب ان تكون كحوادث الحياة مختلفة متنوعة فليس يجب فيها مراعاة وحدة السياق ولا وحدة الزمان والمكان لان ذلك يخنق حوادثها خنقاً . ثم حمل في المقدمة حملة شديدة على ما في مؤلفات الحزب القديم من الجفاف والجمود والخروج عن الطبيعة بسبب القيود الغريبة التي يقيدون بها

الشرقيات وليلة هرناني المشهورة

فكان لهذه المقدمة تاثير عظيم على الحزب القديم لانه اعتبرها بمثابة اعلان للحرب فعزموا على مقاومة هيغو واي مقاومة . وفي عام ١٨٢٨ مثل هيغو رواية « أمي روبسار » فحضر



حزب القديم التمثيل ولبت بصفر ويضحك كل الوقت فاضطرت ادارة التمثيل في اليوم التالي ان تبطل تمثيل هذه الرواية . وفي العام التالي نشر هيغو « الشرقيات » وكلها قصائد يصف بها الشرق واحواله وسنعود الى هذا الديوان في فرصة اخرى . فلما نشرت « الشرقيات » ( وقد كاد القلم يكتب « الشوقيات » ) ارتاح اليها الجمهور الفرنسي اشد ارتياح لان ناظمها صور الشرق فيها تصويراً راه الغريبون جديداً جميلاً . وبعد ذلك نشر كتابه « اليوم الاخير لرجل حكم عليه بالاعدام » وفيه اخيج على عقاب الاعداء لانه كان من اشد المعارضين فيه . وفي عام ١٨٢٩ رام تمثيل رواية عنوانها « ماريون ديلورم » فمنعه قلم المراقبة من ذلك لما ورد فيها عن لويس الثالث عشر . ومن حسن حظه انه كان قد الف رواية « هرناي » ايضاً فدفعها الى التمثيل تعويضاً عما فاتته . فسعى انصار الحزب القديم لدى الملك شارل العاشر لمنع تمثيلها فاجابهم الملك « انني في مسألة الروايات رجل مثلكم ما علي الا مشاهدتها » . وفي الليلة التي مثلت فيها هذه الرواية قامت قيامة الناس في قاعة الملعب . فقد حضر الى هذه القاعة اربعمائة شاب من الحزب الجديد وكثيرون من الحزب القديم . الاولون للتصفيق والاستحسان والآخرين للتصفيق والضحك والاستهجان . وكان كل فريق عازماً على انفاذ غرضه وان افضى الامر الى الضرب . فحدث حينئذ في القاعة حادث في غاية الغرابة . فانه لما كان بطل الرواية يقول اقواله البديعة كان الحزب الجديد يصفق تصفيقاً يرتج له المكاث ويصيح برافو برافو بينما كان الحزب القديم بصفر ويضحك ويصرخ صراخ الاستهجان . وقد قص الكاتب المشهور سنت بوف هذه القصة فقال ان الاستحسان كان اشد من الاستهجان فان رواية هرناي ضعفت مبدأ الكلاسيك ودفعت مبدأ الرومانتيك مائة خطوة الى الامام . وقد مثلت هذه الرواية ٤٥ مرة في سنة ١٨٣٠ وحدها وبها فازت الطريقة الرومانتيك فوزاً ميبناً

عدة مؤلفات

ومنذ هذا التاريخ صار الجمهور ينتظر مؤلفات هيغو ويعتبر صدور كل واحد من كتبه حادثاً عظيماً . فكتب الكاتب بعد ذلك رواية « كنيسة نوتردام دي باري » ونشرها في عام ١٨٣٠ فقرأها الناس بارتياح شديد . وفي هذا العام ثار شعب باريز على الملك شارل العاشر فاستقال هذا الملك والتجأ الى انكلترا فاعتنم صاحب الترجمة هذه الفرصة وسعى في تمثيل روايته « ماريون ديلورم » التي منع قلم المراقبة تمثيلها في عهده . ثم نشر ديواناً عنوانه « اوراق الخريف » وموضوعه وصف شؤن وعواطف بيتية وصفاً في

غاية الرقة والانسجام . وفي عام ١٨٣٢ عاد الى فن التمثيل فوضع رواية « الملك بتسلي » ولكن قام في اثناء تمثيلها بين الحزب القديم والحزب الجديد نزاع شديد اضطر ادارة التياترو الفرنسي الى ابطال تمثيلها . فرجع صاحب الترجمة الى محكمة التجارة قضية على هذه الادارة لابطالها روايته فحسم القضية . فوضع المؤلف بعدها رواية « لوكريس بورجيا » فاصابت نجاحاً عظيماً عوضه ما فاتته في الرواية السابقة وزاد اسمه ارتفاعاً بين المؤلفين . وقد مثلت الممثلة مدام ردوه اهم ادوار هذه الرواية فاحبها هيغو حباً درى به الجميع حتى زوجته ادال المسكنة . فآلمها ذلك وسحق قلبها سحقاً

ثم نشر هيغو في عام ١٨٣٣ « ماري تودور » وتلتها « كلودكو وبخت في ميرابو وانجيلو ظالم دي بادو » ثم تلاها في سنة ١٨٣٥ ديوان « نشيد الشفق » وفي ١٨٣٧ « الاصوات الباطنية » وفي ١٨٣٨ رواية « البورجراف » وفي ١٨٤٠ ديوان « الاشعة والاضلال » فبلغ بها هيغو ارفع منزلة بين شعراء عصره وصار المشار اليه بالبنان . وكان عمره يومئذ ٣٨ سنة . وكان شعب باريز يحوم في كل مساء حول منزله لمشاهدته مع انصاره فكان هيغو يخرج الى شرفة منزله لمقابلته . غير ان كثيرين من خصومه كانوا يفضلون عليه شاعراً نسي الفرنسيون اسمه اليوم وهو الشاعر بونسارد وكان بعضهم يقول : تباً لزمان يجوز فيه لاناكس كهيفو نظم الاشعار

تأثيره وحكم المسيو هانوتو عليه

وفي عام ١٨٤٢ وضع صاحب الترجمة كتاباً اسمه « الرين » اقترح فيه رغبة في استواء ميزان السياسة في اوربا ان تقسم ممالكها بين فرنسا وبروسيا . وبعد ذلك بقليل دخل الى ميدان السياسة . وبما اننا وصلنا الآن الى اهم الادوار في ترجمة صاحب الترجمة فقد وجب ان نضع لذلك تمهيداً سياسياً وجيزاً . غير اننا قبل ذلك نختم الكلام عن الحرب الالدية التي اثار غبارها على كتاب زمانه بقولنا ان فيكتور هيغو قد احيى في فرنسا فن تاليف الروايات وتمثيلها لانه منح الملاعب الفرنسية حريتها المطلقة وفكها من قيد وحدة السياق ووحدة الزمان والمكان الذي كانت تثقيد به قبله . وقد بث في لغتها روحاً طبعياً جديداً احيى به فن الشعر وغير طريقة الكتابة والتاليف . ولذلك قال المسيو هانوتو في الخطاب الذي تلاه في يوم الاحتفال العظيم الذي اقيم له في البانثيون في الشهر الماضي من قبل الاكاديمية الفرنسية الذي كان مديرها في هذا العام « اذا حانت بمؤلفات فيكتور هيغو مصيبة افنتها وذهبت بها فان اثره لا يذهب بذهايبها لان التأثير الذي كان له على اللغة



الفرنسوية يبقى فيها ما بقيت هذه اللغة في حيز الوجود» وكفى بذلك ثناء على عمل هيغو  
الادبي . فلننظر الآن في عمله السياسي

\*\*\*

\* الحرب السياسية \* وتمهيداً لذلك نذكر لمحة من تاريخ فرنسا منذ الثورة انقضاء  
للفائدة وايضاحاً للحوادث التي سبقت ذكرها

تاريخ ٤٠ عاماً

بعد اعدام الملك لويس السادس عشر وقيام الجمهورية كما نقص ذلك في روايات  
( نهضة الاسد وفريسة الاسد ) بات الفرنسيون حزبيين . حزب الملكية الساقطة وحزب  
الجمهورية الناهضة . ثم ساد الاضطراب في الدولة لان الجمهورية كانت في دور الطفولية  
واشتد الاضطراب حتى قام نابوليون الاول واغتصب الحكم واعاد النظام الى الدولة . ولكن  
نابوليون من سوء حظه وحظ فرنسا ايضاً كان طامعاً لا يهتأ له عيش الا اذا اخضع اوربا  
كلها فخارب بروسيا والنمسا واطاليا وروسيا واسبانيا وانكثرتا فغلبها كلها حتى اضطر  
اوربا الى الاتحاد عليه وكان قد جاء اجله فانتصرت عليه في وقعة واترلو المشهورة . ولما سبق  
نابوليون اسيراً الى جزيرة القديسة هيلانة اعادت اوربا الى عرش فرنسا الكونت دي  
بروفنس اخا الملك لويس السادس عشر الذي قُتل وقد سمي ( لويس الثامن عشر ) . اما  
ابن الملك لويس السادس عشر الذي كان من حقه الملك فان المهاجرين من فرنسا نادوا  
به بعد مقتل ابيه ملكاً وهو في السجن وسموه لويس السابع عشر . غير انه توفي بعد حين  
في السجن وبعضهم يزعم ان انصاره خطفوه منه ووضعوا مكانه صبياً نحيف الجسم فأت هذا  
الصبي بعد حين

ولما تولى الملك لويس الثامن عشر حدث رد فعل في افكار الملكيين فاخذوا يضايقون  
الحرية العمومية حتى اضطر هذا الملك الى حل البرلمان ارضاءً للجمهوريين الذين كانوا  
يحركون الافكار عليه . وذلك مما يدل على ان اصطدام الافكار والمبادئ بين الملكيين  
والجمهوريين كان مستمراً ولم يقف ابداً . وقد عاصر فيكتور هيغو هذا الملك كما تقدم .  
وبعد لويس الثامن عشر ولي شارل العاشر وهو اخوه ايضاً وذلك في عام ١٨٣٤ ولكن  
الجمهوريين والبوناپرتيين اثاروا الشعب عليه في عام ١٨٣٠ فتنازل عن الملك ولجأ الى  
انكثرتا . وكان لهذا الملك اخ ثان يدعى فيليب وكان مشهوراً بميله الى المبادئ الحرة فولاه  
الشعب الملك وسمي " لويس فيليب " وفي ايامه دخل هيغو الى ميدان السياسة كما تقدم

وكان لويس فيليب يميل الى هيغو ويحب بمواهبه وقد اهداه رسماً جميلاً يمثل لتوزيع  
اينس دي كاسترو . وكان هيغو من المحبين بجوادث نابوليون الاول وقد نشر في عام  
١٨٤٠ ديواناً عنوانه « قصائد عن نابوليون » فيه ابلغ وصف لعظائم نابوليون وعجائبه  
الحرية . فلم يخط لويس فيليب من ذلك الثناء على خصم اسرته بل رقى ناظمه الى مجلس  
النبلاء وجعله عضواً له باسم الفيكونت فيكتور هيغو . وقد التى فيكتور هيغو في هذا المجلس  
عدة خطب في الانتصار لبلونيا والاذن لاسرة بوناپرت في العودة الى فرنسا وغير ذلك .  
وفي عام ١٨٤٨ ثار شعب باريز على حكومة الملك لويس فيليب لان رئيسها المسيو كزرو  
كان واقفاً في وجه كل اصلاح وقد منع بعضاً من انصار حزب الاصلاح من اقامة  
اجتماع في المدينة . فتنازل حينئذ الملك لويس فيليب عن الملك لحفيده الكونت دي باري  
ولكن الشعب رفض ذلك والى حكومة وقتية نادت مرة ثانية بالجمهورية . وهي الجمهورية الثانية  
وكان فيكتور هيغو في اثناء ذلك من حزب اليمين اي الملكيين الا ان كتاباته  
يومئذ كانت تدل على دخول روح حرجيد الى نفسه . وقد انشأ في هذا العام مع ولديه  
شارل وفرنسوى هيغو جريدة سماها « الافئدة » اي الحادثة وانتصر فيها اشد انتصار  
للويس بوناپرت الذي كان مرشحاً نفسه لرئاسة الجمهورية مع ان لا مارتنين كان يعارض  
في هذا الامر مع كل الحزب الجمهوري معارضة شديدة . ومن هو لويس بوناپرت هذا ؟  
هو الرجل الذي اصبح بعد ذلك « الامبراطور نابوليون الثالث » فياغربة الحوادث البشرية  
التي جعلت هيغو يبحث الحكومة على ارجاع اسرة بوناپرت الى فرنسا وينتصر لزعيمها الذي طلب  
النيابة عن الشعب في مجلس النواب لرئاسة الجمهورية نفسها رغبة في ان يصنع بها ما صنعه  
عمه نابوليون الاول — ثم ينقلب عليه ليهدم العرش الذي ساعده على بنائه

#### نفيه والصراع بينه وبين نابوليون الثالث

وفي ٢ ديسمبر من عام ١٨٥٢ اغتصب لويس بوناپرت الحكم وهو رئيس الجمهورية ليجهل  
نفسه امبراطوراً فثار شعب باريز لهذا السبب . ووقف الفيلسوف جول سيمون في قاعة  
مدرسة السوربون يصيح من منبر الخطابة : قد داس الدستور ذلك الذي عهد اليه ان  
يصونه . فعزل الفيلسوف في اليوم الثاني من وظيفته فتركها غير آسف عليها لانتصاره  
للحق ودستور الدولة . اما فيكتور هيغو فان روحاً جديداً دب يومئذ في نفسه . فقد  
تمثلت له الجمهورية فتاة ضعيفة جاءها رجل قوي وقتلها فقام في نفسه في الحال ان ينتصر  
للضعيف ضد القوي . ومنه هذا الحين صار جمهورياً بحتاً واصبح اشد الجمهور بين انتصار الحرية



وقد ذكر جول سيمون في كتاب له صدر في هذا العام وموضوعه تاريخ حياته ان فيكتور هيغو التقي به في اثناء هذه الثورة وقال له هل تظن اذا جعلت الجنود يقتلونني ان الطلبة يشورون ثورة واحدة انتصاراً لي . فاجابه جول سيمون لارب في ذلك عندي . فقتل فيكتور هيغو ساري . ثم سار الى حي الطلبة . فسال احد الواقفين جول سيمون هل تظنه يقتل نفسه فاجاب هذا الاستاذ الكبير الذي خبر كل شؤون الحياة : ربما ولكن حي الطلبة بعيد من هنا . . .

وقد حاول فيكتور هيغو اثارة الشعب في ذلك اليوم ثورة تسقط المقتصب عن عرشه فلم يستطع ذلك مع ما نشره من المنشورات والمخاطبات للامة . فلما تحقق ارتخاء عزائم الشعب وخيبة مساعيه رام السفر الى بلجيكا فارسل اليه نابوليون الثالث سيدة تقول له : ما رايك في مصالحة الامبراطور . فاجاب صاحب الترجمة انه لا يصلح . فقالت له وان فتحت الان هذا الباب ودخل منه الامبراطور الى بيتك فماذا تقول له . فاجاب اقول له انك في بيتك ثم انني اخرج واذهب في سبيلي

وفي ١١ اديمبر من ذلك العام اي بعد مرور تسعة ايام على يوم الاغتصاب سافر فيكتور هيغو الى بلجيكا منفياً من وطنه مع كثيرين من الحزب الجمهوري . فاقام في بروكسل واخذ يشتغل فيها للانتقام من نابوليون . فساعدته الاحوال في ذلك مساعدة ما قبلها ولا بعدها مساعدة . فقد كان الحزب الجمهوري متفرق الكمية وهو بحاجة الى نفير يدوي صوته في كل الضمائر الحية فينبه الغافلين ويحمس الساهرين وراية عالية تبقى منصوبة بكبرياء وعظمة امام عدو الجمهورية : فكان هيغو ذلك النفير وتلك الراية . وكانت اوربا كلها تنظر الى فرنسا بعين الخيرة والخوف لعودة الامبراطورية البونابرتية اليها . فلما اصدر هيغو من بلجيكا ديوانه « نابوليون الصغير » يعني نابوليون الثالث تزعزع له العرش الامبراطوري وتحاطفه الناس في اوربا كلها . فضغطت حكومة نابوليون على بلجيكا لتطرد صاحب الترجمة فسنت بلجيكا نظاماً جديداً يقضي بخروجه من بلادها . فنفض صاحب الترجمة عن حذائه غبار الاضطهاد وسار الى جزيرة جرسى الانكليزية مصطحباً ابنته ادال وزوجته ونجليه فرنسى وشارل فوجد في هذه الجزيرة كثيرين من رفاقه الجمهوريين وهم ينشئون فيها جريدة تدعى « الانسان » يطعنون فيها على الامبراطورية طعناً شديداً . فاستقبله هؤلاء الرفاق اكرام استقبال وصار زعمائهم . ولما استقر به المقام في هذا المباء اعاد الكرة على نابوليون فشر ديواناً عنوانه « العقاب » فكان ابلغ ما خطته يد انسان في الطعن على خصم او عدو . وصار

الناس في جميع البلاد المتمدنة لا يهناؤا لم عيش الا اذا قراءوا ما يكتبه شاعر الجمهورية عن قاتلها ومقتصب حقها . فادرت هذه الكتب على مؤلفها اخلاف الثروة وهو في منقاه وشفث غليل نفسه الشديدة البغض والحب بالانتقام من نابوليون . ولكن نابوليون انتقم منه ايضاً بان جعل حكومة انكلترا تطرده من جرمي فسار الى جزيرة كيرنيزه وابتاع فيها منزلاً جميلاً كان مهملًا لان السكان كانوا يزعمون ان الارواح اتخذته مسكنًا لها . واسم هذا المنزل « هوتفيل هوس » واليه يحج اليوم كل المعجبين بهذا الشاعر . ومن هذا المنزل صدرت كثير من كتب المؤلف اهمها « التاملات » و « خرافات القرون الخوالي » « وشكسبير » و « عملة البحر » و « الادب ممزوج بالفلسفة » و « اغاني الشوارع والغابات » و « الرجل الضاحك » .

#### الميزرايل

ولكن اهم هذه المؤلفات كتابه « الاشقياء » او التعماء او البوءساء (الميزرايل) وقد اظهر فيه المؤلف فلسفته وكل قوى نفسه الشعرية والاجتماعية . وموضوع هذه الرواية لص يرفعه المؤلف فيجعله رجلاً كريماً شريف الاخلاق وامراً ساقطة ينهضها المؤلف ويرفع نفسها . ويتخلل ذلك حوادث تاريخية وادبية واجتماعية لم يخط مثلها قلم على قرطاس . وقد كتب المؤلف في مقدمته يقول انه ما دام في الوجود شقاء وفقر وسجون وظلم اجتماعي فان كتاباً ككتابه يبقى نافعا

ولما انتشر هذا الكتاب كان انتشاره حادثاً عظيماً . وقد ارادت حكومة باريز حذف شيء منه لانه طبع في باريز فبعث المؤلف الى ناشره يتوعدها بقوله ابغضهم انهم اذا اصروا على الحذف فاني اعود الى « نابوليون الصغير » و « العقاب » فتركته حينئذ حكومة نابوليون وشانه خوفاً من قلمه الذي كان مداده الكهرباء وكلماته الصواعق . وقد صار منزل المؤلف هذا الكتاب بعد صدوره مقصداً لاهل العلم والادب والشعر فكانوا يحجون اليه من كل اقطار العالم ليشاهدوا نصير الانسانية ومحامي الضعفاء

#### انتصاره على نابوليون

وكانوا اذا قالوا له لماذا تصر على ابتعادك عن وطنك فان الامبراطورية صارت في جاه وعز وارتفعت كلمة فرنسا في العالم . فانه كان يجيبهم بقوله انتظروا : فعند صفو الليالي يحدث الكدر . واذا قالوا له ان اصدقاءك يسالمون الامبراطورية واحداً واحداً فانه كان يقول في شعره : ولو لم يبق الا واحد اميناً للحرية فاني ساكون ذلك الواحد . ولما اصدت



الحكومة الفرنسية قراراً بالعمو العام وعودة كل المنفيين الى وطنهم رفض صاحب الترجمة قبول هذا العمو والعودة الى وطنه قبل ان تعود الحرب اليه . وكان يصرف اكثر اوقاته على شواطئ جزيرة كيرنيزه بين الرمال والصخور متاملاً في الطبيعة ودارساً عناصرها ومناجياً نفسه بالمواضيع التي يروم التأليف فيها . وقد اقام في منفاه نحو ٢٠ عاماً

ولوان نابوليون الثالث فاز في سياسته ولم يدفع فرنسا الى محاربة المانيا لما انتصر هيكو عليه ذلك الانتصار الهائل ولما كان لصوته الصدى الذي له الآن . ولكن نابوليون كان قد سكر بخمر الفوز ورأى اوربا كلها تحت يده فرام ان يحذوا حذو عمه . فخاربه الالمانيون في سنة ١٨٧٠ واسروه في واقعة سيدان ونادى الشعب في باريز بسقوط الامبراطورية وقيام الجمهورية . فلما سمع صاحب الترجمة بذلك اسرع الى باريز قبل ان يحصرها العدو فدخل اليها باحتفال عظيم . وقد كان دخوله اليها دخول نبى تنبأ « بعقاب » المقتصب وسقوط عمله فصدقت نبوءته . وما زاده رفعة انه كان من اكبر المساعدين على هذا السقوط لان قصائده المملوءة تهكمًا هائلاً وطعنًا قاتلاً كانت تصغر نابوليون في عيون اوربا وفرنسا معاً وتضحك الناس منه ضحكاً مثابعاً لتضع له اقوى العروش واسماها . وهكذا انتصر هذا الشاعر في حربه السياسية كما انتصر في حربه الادبية

هيكو في الحرب وبعدها

ولما عاد صاحب الترجمة الى باريز وحصرها العدو صار نقطة دائرة الادب واصبح صوته نفيراً رناناً يث الحياة والحارة في نفوس المحصورين ويختم على الحرب والمقاومة . وكان ينشر القصيدة بعد القصيدة في هذا الموضوع . وبعد الحرب جمع هذه القصائد فتألف منها ديوانه « السنة الهائلة » . وفي اثناء الحصار اعاد طبع كتابه « العقاب » وخصص ايراده بصنع المدافع للاستمرار في الحرب ومساعدة المستشفيات . فكانه كان يومئذ حياة باريز وروحها يحث على الدفاع عنها الى آخر نسمة من حياته . وبعد سقوط باريز في يد العدو ثار الشعب على الحكومة الجمهورية الوقتية التي تألفت يومئذ لانه كان في رية من اخلاصها للحرية بسبب ما كان يراه من مؤامرات الحزب الامبراطوري والملكي . وهذه الثورة تعرف في تاريخهم بثورة « الكومون » وقد استولى الشعب فيها على باريز وحارب الحكومة وكانت قد فرت منه برئاسة الميسوتيرس الى فرساليا فجرت الدماء انهاراً من الفريقين . اما فيكتور هيكو فانه رمى بنفسه بين الحزبين فعارض حزب الكومون في ما قرره من هدم عمود فندوم الذي كان قائماً عليه تمثال نابوليون الاول وحثه على ترك الفظائع

وعارض حزب الحكومة لما رأى جنودها تفتك برجال الكومون كأنهم أعداء في ساحة حرب لا أبناء وطن واحد . ثم انتخب الشعب في باريس صاحب الترجمة عضواً في مجلس النواب الذي كان مجتمعاً في بوردو فعارض هيكو في عقد الصلح وأصرَّ مع غميتنا على وجوب الاستمرار في محاربة الالمانيين . وبينما كان في ذات يوم يخطب في المجلس ويمدح غاريبالدي الايطالي قطع كلامه الحزب الايمبراطوري والملكي غير مرة وكادوا يمنعون من الكلام بوضوئهم فاستقال يومئذ من المجلس

وفي عام ١٨٧٢ انشاء مع ابنه فرنسوي جريدة ديموقراطية سماها « الشعب الملك » . وفي عام ١٨٧٦ انتخب عضواً لمجلس الشيوخ فالقى فيه خطبة دافع بها عن رجال الكومون . ثم انصرف الى النظم والتأليف . فنشر الكتب التالية « الافوال والاعمال » وقد قصد به ذكر المبادئ التي تقلب بينها في اثناء حياته الادبية والسياسية ليبرى نفسه بسبب انجازه الى الجمهورية . و « سنة ٩٣ » وموضوعه وصف في غاية السمو لاهوار الثورة الفرنسية . و « كيف تكون جدّاً » وهو يتضمن قصائد عيلية ورد فيها وصف حفيده جورج وحفيدته جان الذين كان يلاعبهما وقد خلد اسمهما بهذا الوصف وهذه الملاحظة . ولا يزال الآن جورج في قيد الحياة وقد كتب قبل الاحتفال الذي اقيم لجدّه في الشهر الماضي مقالة في احدى الجرائد الفرنسية ذكر فيها كيف كان جده يلاعبه هو وشقيقته جان وكيف كانوا يتنادونه « بابابا » . وقد حضرت اخته جان الاحتفال بعيد جدها فكان الناس يقولون عند رؤيتهما هذا جورج وهذه جان الذين وصفها شاعرنا . فلا ريب انها كانتا في ذلك اليوم حبيبتين الى كل القلوب

وفي عام ١٨٧٧ نشر صاحب الترجمة « تاريخ جناية » يريد جناية اغتصاب نابوليون الثالث للملك . وقد نشر هذا الكتاب قبيل الانتخاب العمومي ليؤثر على الراي العام ويذكره بالاغتصاب فينتخب للنيابة الجمهوريين دون سواهم . فكان لهذا الكتاب دوي عظيم في فرنسا واوروبا . ثم نشر من عام ١٨٧٨ الى عام ١٨٨٣ « خطب فولتير » و « ملك الجمهور » و « البابا » و « الشفقة العليا » و « الحمار » و « الديانة والديانات » و « اربع جوانب العقل » و « توركاده » و « ارخيبيل المانش »

احتفال الشعب بحياته وماته

وفي عام ١٨٨٢ بلغ صاحب الترجمة الثمانين من عمره . فقامت باريس وقعدت في ذلك اليوم احتفالاً بهذا العيد . فان خمسمائة الف نفس من الشعب توافدوا من جوانب باريس



الاربعة على نعم الآلات الموسيقية الى منزل هذا الشيخ الجليل . وكانوا ينادون بعضهم بعضاً في الطرق هلموا هلموا الى معايدة « الاب هيكو » . فلما اطلّ جمعهم على منزله صعد الشيخ الجليل الى شرفة المنزل مع حفيديه جاك وجان . وحينئذ حدث حادث لم تر مثله عينا . ولم تسمع به اذنان . فان الوقاً من الشعب رفعت في الفضاء ايديها كغابات مشتبكة هائفة « فليجي الاب هيكو » وهيكي ييكي وهو واقف على الشرفة يبرك حفيديه ويشير مسلماً ومرسلاً اليهم القبالات العديدة . وقد استمر واقفاً هنالك نحو ساعة والالوف تسير امامه على نعم الموسيقى وتجدد الهتاف له . ولم يكن هذا العيد عيد هيكو ولكنه كان عيد امتزاج روح الشعب بالعقل العظيم والقلب الكريم الذي وقف نفسه لخدمة بني جنسه

ولم تحفل به باريز يومئذ ذلك الاحتفال الذي لا يزال له تاثير الى اليوم في نفوس اهله الا لان الشيخ هيفو اصبح في ذلك الزمن روح عصره وشيخ الحرية وملاك الانسانية . وكانت الحيوانية التي املت عليه ذلك البغض الشديد لتابوليون الثالث وحكومته قد افلتت من جسمه بعد الانتصار وبلوغه اقصى حدود الشيخوخة كما يفلت الماء متبخراً من القدر المنصوبة على النار . ولم يبق في ذلك الهيكل الضخم الذي كان يكمله تاج من الشيب الجليل المهيّب كانه قمة شائخة من قم حملايا او الالب سوى الانسانية الرقيقة الشفوقة التي تذوب حناناً وشفقة على مصائب البشر وتعاستهم . ففي هذا الزمن كان هيفو يقول في شعره « بارك الله في من يحبني وفي من يبغضني » وايضاً « لو وقع في يدي من يروم اضطهادي ونفي لاحسن اليه وعظفت عليه . ولو كنت يسوع المسيح لانتقدت هذا الاسخريوطي » وبناءً عليه كان هيفو بمثابة جد واب لابناء عصره بل كان بمثابة اثر جليل من عصر تاريخي قديم . وكانوا يسمونه « الاب » من فرط احترامهم له وكان منزله في باريز كعبة يحج اليها اهل العلم والسياسة والادب من كل اقطار العالم .

وفي عام ١٨٨٥ بلغ الشيخ هيفو اقصى حدود الشيخوخة فلما دنا اجله اقام اثنين من اصدقائه لتنفيذ وصيته ونشر ما بقي غير منشور من مؤلفاته . وكان من جملة ما اوصى به ان يُدفن في نعش النقراليجعل نفسه قريباً من الشعب في وفاته كما كان قريباً منه وخادماً له في حياته . وقد اقام هيفو ثمانية ايام في النزح . ولما اتم انقاسه ونودي في العالم ان فيكتور هيفو فرجيل المتأخرين وهومير الفرنسيين قد مات قامت فرنسا قومة واحدة الى منزله . وبكى الشعب وفاة « ابيه » والشعراء وفاة زعيمهم . واوفدت الحكومات الاوربية والمجامع العلمية والادبية وفوداً لحضور جنازته . فشيعت جثة النقيب العظيم على نعش الفقراء

الى البانثيون وسط زحام هائل لم يسبق له مثيل . وكان لسان حال كل واحد من مشيعيه  
ينشد ما قاله جناب شوقي بك فيه

متدوم ما دام البيان وما ارتقت	للعالمين مدارك وشعور
ولئن حُجبت فانت في نظر الوري	كالنجيم لم يُرَ منه الا النور
لولا التقى لفتحت قبرك للملا	وسألت ابن السيد المقبور
ولقلت يا قوم انظروا انجيلكم	هل فيه من قلم الفقيه سطور
من بعده ملك البيان فعندكم	تاج فقدتم ربه وسرير
مات القريض يموت هيغو وانقضى	ملك البيان فانتم جمهور
فقدت وجوه الكائنات مصورا	نزل الكلام عليه والتصوير
كشف الغطاء له فكل عبارة	في طيها للقارئ ضمير
مسلي الحزين بفكه من حزنه	ويرده الله وهو قرير
ثار الملوك وظل عند ابائه	يرجو ويأمل عفوه المثلور
واعار وانزلو جلال براعه	بجلال ذك السيف عنه قصير
انت الحقيقة ان تحجب شخصا	فلها على مر الزمان ظهور
ارفع حداد العالمين وعد لهم	ككيا بعيد باأس وفقير
وانظر الى البؤساء نظرة راحم	قد كان يسعد جمعهم ويحير
الحال باقية كما صورتها	من عهد آدم ما بها تغيير
البؤس والنعمي على حالهما	والحظ يعدل تارة ويمجور
ومن القوي على الضعيف مسيطر	ومن الغني على الفقير امير
والنفس عاكفة على شهواتها	تاوى الى احقادها ونشور
والعيش آمال تجدد وتنقضي	والموت اصدق والحياة غرور

فكان هذا الاحتفال بياتم الفقيه اعظم احتفال جرى في باريز كما قيل

\*\*\*

\* احتفال الجمهورية بتذكاره \* ولكن بعد انقضاء ١٧ عاماً على ذلك الاحتفال  
اقام ليفيكتور هيغو احتفال آخر يشبهه . فان الجمهورية الفرنسية قررت في هذا العام  
الاحتفال بتذكار مرور مائة سنة على هذا الشاعر ( لانه ولد في عام ١٨٠٢ كما تقدم ) وقد  
اقامت في ٢٦ فبراير هذا الاحتفال امام قبر الفقيه في البانثيون فحضره كل ذي شهرة في



باريز في العلم والسياسة والرئاسة وفي مقدمتهم وكلاء الدول ووفود من النمسا وبلجيكا وإيطاليا وغيرها . وقد خطب وزير المعارف في هذه الحفلة امام رئيس الجمهورية فكل الفقيه بازهار البلاغة والثناء وختم خطبته بقوله : انني باسم الجمهورية الفرنسية احييك ايها الشاعر العظيم الذي اطلق الفكر البشري وزاد في حريته والبس وطنه رداء المجد وجعل الانسانية اكرم مما كانت واكثر حناناً — ثم تلاه الميسو هانوتو بالنيابة عن الاكاديمية الفرنسية وقد ذكرنا في اثناء الكلام عن الحرب الادبية في هذه المقالة خلاصة ما قاله في هذه الخطبة عن تأثير هذا الشاعر . انما نقول في هذا المقام ان فيكتور هيغو طلب الدخول في الاكاديمية مرتين قبل نفيه من فرنسا فكانت الاكاديمية يومئذ تفضل عليه اناساً نسي الفرنسيون اسماءهم اليوم . ولم تقبله الا في المرة الثالثة

وفي هذا اليوم الذي حضر فيه رئيس الجمهورية والوزراء والكبراء هذه الحفلة في البانثيون حضروا ايضاً حفلة اقيمت في « ساحة فيكتور هيغو » في باريز امام المنزل الذي كان يسكنه الفقيه في حياته . وفي هذه الحفلة كشف الستار عن التمثال الذي انشأه فيكتور هيغو في هذه الساحة المسماة باسمه . وقد زين المنزل والتمثال اجمل زينة ونصب فوق البيت جسم بلوري يمثل فتاة تحمل بيدها مصباحاً وقد رمزوا بها الى « ملاك الشهرة » وهو يهبط عليه في بيته . وقد انير هذا الجسم في الليل فكان له منظر يسحر الالباب

وقد اقيمت في ذلك اليوم احتفالات عظيمة في ايطاليا والنمسا وبلجيكا ومصر وكل المستعمرات والمدن الفرنسية اكراماً لهذا التذكار ايضاً . واشترك في هذه الاحتفالات جميع العالم المتمدن في كل الافطار . ولم تخل جريدة من جرائد الدنيا في ذلك الاسبوع من الكلام عن صاحب الترجمة

اما الميسون ادمون روستان شاعر فرنسا اليوم فانه صرف ذلك اليوم في قرية « هرنافي » الاسبانية التي سمي هيغو احسن رواياته باسمها وقد تقدم ذكرها في هذه المقالة . وقد نظم في هذه القرية قصيدة طويلة اهداها الى جناب الميسو « بول موريس » صديق فيكتور هيغو ومنفذ وصيته والساعي في انشاء تمثاله . وقد نشرت هذه القصيدة في جريدة الغولوى اولاً ثم جمعت في كراس على حدة . وفي ختامها يقول هذا الشاعر ما خلاصته « كنا اليوم نلامذة الاستاذ هيغو . فابتسم لنا ايها الاستاذ وامنحنا الثقة بانفسنا لنستطيع ان نجتري . ونسك القلم بعدك » وقد ذكرنا هذا الخبر لان هذا الثناء اعظم ثناء يقال في فيكتور هيغو

وهذه القصيدة مطبوعة في ٣٠ صفحة على ورق صقيل جميل . ولدينا منها نسخة واحدة  
نقدمها هدية لمن يسبق الى طلبها من حضرات القراء

\*\*\*

\* ترجمة احدى قصائده \* ولقد ذكرنا موءلفات هيغوس في ما تقدم وبقيت له  
موءلفات اخرى كثيرة نشرت بعد وفاته وهي « اطلاق فن التمثيل » و « عاقبة الشيطان »  
و « الله » و « اشياء منظورة » و « كل القيشارة » و « الاوفيانوس » و « في السفر »  
و « فرنسا وبلجيكا » و « الالاب والبيرينه » وغيرها من الموءلفات العديدة التي لم يتم نشرها  
الا في هذا العام اذ نشرت فيه خاتمتها وهي ديوان عنوانه « النبتة الاخيرة » . وستلخص للقراء  
في الجزء القادم شيئاً من اهم الكتابات التي كتبها هيغو لاطلاعهم على آرائه وفلسفته  
المبنية على المبادئ الانجيلية الاشتراكية . اما الآن فكتفي بنشر ترجمة احدى قصائده  
في نابوليون الاول الذي كان هيغو يحمله بقدر ما كان يحنقر نابوليون الثالث كما تقدم . وقد  
اتحفنا بهذه القصيدة احداً اصدقاء المجلة

### نابوليون الاول

ملخصة من قصيدة لفكتور هيغو صاحب الترجمة بقلم جناب الشاعر الناثر طانيوس افندي عبده المحرر  
في جريدة البصر القراء

ويعظم لي حتى يضيق به صدرى	يُمَثِّلُ لي حتى يُجَسِّمُ في فكرى
فالقاه مني فوق مرتبة الفكر	واطلق افكاري ارتياداً لوصفه
فيغلو به شعري ويعلو به قدرى	وانظم فيه الشعر رفعاً لقدره
لقلبي فيمسي في احمر من الجمر	ويخفق مني القلب حين احتلاله
بطعنته النجلاء والفتكة البكر	اراه وقد خاض الصفوف مظفراً
وبني اساس العرش بالبيض والسمر	يشاغل عن يبيض وسمر فؤاده
الى الحرب الا تحت الوية النصر	اراه وقد قاد الالوف فما مشى
فيسبق هذا الجيش جيش من الذعر	يسير للاعداء ابطال جيشه
ظماً الى مجد عطاش الى نخر	اراه بوادي النيل والجند حوله
مشبهاً بيميناه الى هرمي مصر	يقول انظروا الادهار تنزو اليكم
ولم يتأدى بعد في حلبة العمر	اراه وقد اخبى بياريس فنصلاً

يؤيد جمهورية القوم ظاهراً  
 اراه مليكاً لم يخف جور دهره  
 يقلد نيجاناً وينشي ممالكها  
 اراه ولا كفران تبسط نفسه  
 فلم يبق ما بين السماء وتاجه  
 اراه اسيراً سيف بقاع جزيرة  
 مقيماً على صخر يرى عرشه وقد  
 فلما دعا داعي المنون ومثلت  
 واطفاً ريب الدهر انوار نجمه  
 وفكر في ماضيه دون ندامة  
 وحدق بالكفان لم ير فوقها  
 جرت دمة من عينه وهو مطرق  
 ولم يك هذا الدمع الا لانه  
 ولم يكن الا طراق الا تعامياً  
 فلم يحب التاريخ في صفحانه  
 ولم اره فيما مضى من جلاله

ويهدمها كي يبلغ الملك بالسر  
 وقد كان يُنشى ان يجور على الدهر  
 وينظر بساماً لكوكة الدرسيه  
 له فتح ابواب السماوات بالفسر  
 باعين اصحاب المجاز سوى فتر  
 تسامت به حتى غدت ربة البحر  
 تصدع لما لم يؤسس على صخر  
 لعينيه اشباح الردى هوة القبر  
 وقصت يده جانحي ذلك النسر  
 ولم يخش في الآتي عقاباً على وزر  
 سلاحاً ينيل الفتح في موقف الحشر  
 فكانت لافلام التواريخ كالخبر  
 تمنى الردى ما بين عسكره المجر  
 عن الناس حتى لا يرى اثر القدر  
 باخلق من هذا المخلد بالذكر  
 باعظم منه حين قيد بالامر

#### الخاتمة

قول يهدي الى شعراء الشرق وكتابه وامهاته -

ولقد طالت هذه المقالة فوق ما كنا نريد فترتب علينا الآن ان نختتم الكلام بقول فيه تمام الفائدة فنقول

بماذا امتاز فيكتور هيغو عن اقرانه حتى استحق ذلك المجد العظيم الذي لبس تاجه ؟  
 الجواب انه امتاز بعدة امور . منها . اولاً انه موهب مواهب خصوصية كانت تجعله اذا مسَّ  
 احقر المواضيع صيره سامياً رفيعاً فكانه ساحر يتناول التراب فيجعله تبراً . ثانياً انه عاش  
 في وسط ادبي كان محتاجاً الى مثله فاحي اللغة الفرنسية بما ادخله اليها من التعابير  
 والاساليب الجديدة وفك التمثيل من قيده كما تقدم بيانه . ثالثاً ان آمال الجمهوريين  
 كلها قد تجسست فيه ولما انتصرت الجمهورية بعد ذلك عد انتصارها انتصاراً له وكان



نفيها الاعلى . رابعاً ان الالمانيين اسقطوا فرنسا في زمنه واستولوا على باريز بعد سقوط الامبراطورية فصارت فرنسا في ضعة وصغار بعد عزها ومجدها ولم يبق لها شيء كبير تفاخر به العالم غير « الشاعر هيغو » الذي كانت جميع الانظار في جميع الافطار شاخصة اليه تنتظر كلامه السحري ونظمه الدري . فكان كل عظمة فرنسا الماضية اجتمعت يومئذ في نفسه . خامساً ان فلسفة هيغو مبنية على حب الانسانية ومساعدة الضعفاء والرفق بالشعب واعتباره انه الانسانية الحقيقية . وحسبنا شاهداً على ذلك كتابه « الميزرابل » الذي هو اعم كتبه فانه عبارة عن وصف الشعب واطراء صفاته الطبيعية . ولذلك كانت مبادئ هيغو عامة لكل شعب من الشعوب وشديدة التأثير في كل امة من الامم لان كل واحدة منها تظن عند الاطلاع عليها ان هيغو انما كتبها من اجلها . فكانه كان يخاطب الانسانية كلها لا فرنسا وحدها

هذه اخص مزايا هذا الرجل العظيم ولكن كل هذه المزايا صغيرة في راينا بالقياس الى مزية لم نشر بعد اليها . وهذه المزية هي « صبره على العمل وانصابه على التأليف والنظم ستين عاماً بلا انقطاع ولا تعب ولا ملل »

ولقد عددنا في هذه المقالة كل مؤلفات فيكتور هيغو في حينها فتعقبها الآن واحصاها وقل لنا ماذا يظهر لك منها ؟ يظهر لك ان هذا الكاتب كتب مدة ستين عاماً وكان ينشر كتاباً من تأليفه في كل سنة تقريباً . اي انه كان يصرف كل اوقاته في المطالعة والكتابة والنظم ولم يكن له لذة في غيرها . فتارة ياخذ كتابه ويطوف شوارع باريز واطرافها متاملاً متفكراً في الموضوع الذي ينوي الكتابة فيه . ذلك لانه كان كثير الطلب للهواء النقي والخلاء ولولا ذلك لقتله عمله العقلي الطويل مع ما تقدم من نخافة جسمه في بدء عمره . وطوراً يجلس الى مائدته خمس ساعات او سبع ساعات متتابعة وهو يسود صفحات الورق الابيض امامه بقلم يخطط سحراً ويبرز تيراً ثم يلقها وراء ظهره على الارض واحدة وراء اخرى . وكان لا يترك حادثة من حوادث زمنه الا وينسب اظفاره الاسدية فيها حتى صارت مجموعة مؤلفاته عبارة عن تاريخ القرن الذي عاش فيه . وكان فوق ذلك اذا هبط الليل شرع في المطالعة . وقد يكون مستغرقاً في نومه بعد منتصف الليل فينتبه ويقوم الى قصيدة يكون قد بدأ بها او خاطار جديد . وفي باله فينهض للقييده . ومن ذلك يظهر ان المواهب لا تكفي الانسان ان لم تكن مقرونة بالصبر على العمل والجد فيه وقوة الارادة عليه وهو ما يسميه بعضهم « بالثبات »

فهذا الجهد الغريب والجهد العجيب بذكرنا بالرغم عنا حالة كتاب الشرق وشعرائه ومن اجل ذلك وضعنا هذه الخاتمة . وانما نذكرهم لا لنظهر الفرق بينهم وبين نوابغ الغرب وانما لنذكرهم بالداء الذي اضعف جميع المواهب التي ظهرت في بلادهم وغادرها كانوا لم تكن شيئاً مذكوراً . وهذا الداء هو ما تقدم ذكره من عدم الصبر على التعب وخلود كل عامل الى الكسل بعد اكتسابه شيئاً من الشهرة وتركه العمل الشاق لانه يقتضي جهداً وعناء مع معرفته « بان الوصول لا يكون الا بهذه الاصول » كما يقول كتاب العرب . وكفانا ان نستشهد الآن على هذا القول بمحضرات الشاعرين احمد بك شوقي وحافظ افندي ابراهيم . وانما نخصهما بهذا الاستشهاد لانهما احب الشعراء الى الجمهور . فنسألها بلسان هذا الجمهور الذي يحبها ويهتز طرباً لافوالها باي شيء يقطعان اوقاتها الآن واين الكتاب المفروض على كل واحد منهما في كل عام

وان قيل ان سوق الادب كاسدة ولذلك لا يؤلفان ولا يترجمان فنحن نرد على ذلك بان فيكتور هيجو لم يكن يربح من ديوانه في بدء امره اكثر من ٧٠٠ فرنك كما تقدم . ونحن الضامنون ان اية مطبعة من المطابع التي تنشر الكتب تبتاع الآن من حافظ افندي او شوقي بك الديوان الجديد بسبعائة فرنك على شرط ان يكون منظوماً كما يريد الجمهور وفي المواضيع التي يحبها . وان قالوا ان احوالنا لا تساعد رجالنا نقول ان احوالنا على قدر رجالنا وها هي الحوادث العظمى تحدث وتزدون ان نسمع فيها لاحد صوته . وان كانا يقولان ان الناس لا يعينهم امرنا فاننا ننظم حيناً نريد ونسكت حيناً نريد فنقول ان كل امة بهمها امر نوابغها كما قال المسيو برانديس في صدر هذه المقالة لانها وصية عليهم وهم لها لا لانفسهم . ولذلك يحق لكل واحد من الجمهور ان يخاطب شاعري مصر بما خاطبها به جناب داوود بك عمون ولكن لمعني آخر غير المعنى الذي اراده

اشوقي أحافظ طال السكوت وترك الامور لاقدارها  
فصوغا القوافي مصقولة وشقا الجلود بيتارها  
عساها تحرك اوطاننا وتنشر ميت افكارها

ولكن اذا كان حضرة شوقي بك يلتزم السكوت طول العام ولا يرفع صوته فيه الا ثلاث او اربع مرات انتهت الجناب الخديوي بوضع قصائد فان حافظ افندي يسعى ويعمل . وقد كتب الينا جنابه منذ مدة يخبرنا انه عرب رواية التمساء ( الميزرايل ) عن فيكتور هيجو وتفضل بان وعد الجامعة بنشر بعض فصوله فيها . فنحن نرحب بكل

ما يكتبه جناب حافظ افندي ولكننا نستغرب ان يكون في يده فيشارة عليها اوتار من اوتار هيفو ( اي قلم الشعر ) ثم يعدل عنها الى ربابة ( اي قلم النثر ) فليته يعدل عن النثر الى ما خلق له . بل ليته يلخص « التعساء » شعراً فتكون احسن منها نثراً

وختام الكلام ان رجلاً كهيفو لا ينبت من الارض ولا يهبط من السماء . بل هو ينشئ نفسه بنفسه . وذلك بالصبر على العمل وسهر الليالي فيه وتفضيل لذته على كل لذة وطلبه لذاته لا للمال الذي يأتي عنه ومعرفته ان الشاعر او الكاتب اذا نام على أكاليه كما يقول الافرنج فقد مات وأمات في نفسه عالماً معه . فالعمل والسهر والتعب : هذه هي عصا السحر التي تضع صيباً ضعيفاً فقيراً كهيفو فوق الامبراطرة والملوك . وما خلق البشري في هذه الارض ولا سيما نوابغهم الا للعمل والتعب وخلق مواد جديدة من العدم لا لصرف الاوقات في ما لا يفيد شيئاً . فعسى ان يعتبر نوابغ الشرق بذلك فلا يقتلوا مواهبهم في الكسل والاهمال والملاذ الشبيهة بفقايع الصابون من حيث مرعة زوالها . وهنا نذكر ما قاله وزير التجارة الفرنسية في ختام الخطبة التي القاها يوم افتتاح معرض باريز الماضي « سقياً لك ايها العمل المقدس . يا محرر الانسان ومشرفه ومعزیه . بك يتلاشى الجهل . بك يزول كل شر . بك تحرر الانسانية من نير العبودية والظلام . وترتقي في الآفاق العلوية المنيرة الهائلة التي لا بدءاً ان تبلغها يوماً من الايام »

هذا ما نقوله المشتغلين بالعلم والادب والشعر في الشرق . بقيت لنا كلمة نقولها للامهات وهي مأخوذة عن قصيدة رومان التي مرّ ذكرها وهي : ايها الامهات ابذلن كل ما في ايديكن وفي نفوسكن لتربية نفوس اولادكن . ولا تهملن ولداً اذ من يعلم متى يمر في الارض ذلك الولد الذي سيكون الها ؟ ومتى اخذتن راس ولدكن بين ايديكن لتقيمه فلا ضغطن عليه كثيراً فانه ربما كان هذا الراس وحده بضمّ عالماً عظيماً





# المقالات

نشر في هذا الباب كل ما نهم مطالعته من المقالات الفلسفية والعلمية والادبية والتاريخية والعمرانية  
ما لا يدخل في باقي ابواب المجلة ويكون جامعاً لطلاوة المجدد وفوائد المفيد

## رد رنان على حارميه ومناظريه

الروحيين والماديين

من كتاب تاريخ الرسل التابع لتاريخ المسيح

اتينا في الاجزاء السابقة على خلاصة كتاب تاريخ المسيح كما كتبه الفيلسوف رنان  
ولم نبق منه سوى بضعة فصول موضوعها الحوادث التي تلت انزال السيد عن الصليب  
وسنشرها في الكتاب الذي شرعنا في جمعه على حدة كما اعلنا في الجزء السابق . وقد ذكرنا  
في ختام هذا الموضوع في الجزء المذكور الغرض الذي لخصنا من اجله هذا الكتاب وهو :  
( ١ ) اطلاع قراء اللغة العربية على تاريخ اهم حركة اجتماعية غيرت وجه العالم وبسط حالة  
الشعوب في زمن حدوث تلك الحركة وهو ما عبرنا عنه بتاريخ الوسط الذي نشأت الديانة  
المسيحية فيه . ولا يخفى ان هذا التاريخ لا يكتب الا من وجه تاريخي اي غير ديني .  
( ٢ ) تذكير البشر بالفضائل الانجيلية المنطبقة على النواميس الطبيعية التي بُني عليها كل  
ديانة صحيحة . والنداء بان كل ما خرج عن هذه الفضائل يعد شيئاً عرضياً وجوده وعدمه سيان  
وما يسرنا ابراده انه كان لهذا التاريخ فوائد اخرى لم نكن نتوقعها . ولما ذكرها لنا  
اصحابها كانوا كمن يطمعوننا على امر جديد لم يخطر لنا في بال . فبعضهم اتانا وقال ضاحكاً :  
« انني كنت مسيحياً بالاسم قبل مطالعة مقالات رنان فاصبحت مسيحياً بالاسم والجسم بعد  
مطالعتها فلا ريب عندي ان الجامعة خدمت المرتابين والمشككين في قوة الحقيقة المسيحية  
انفع خدمة » . وبعضهم ( وهو من الوعاظ الانجيليين ) قال لنا ما نصه « انني مسرور بنوع  
خاص من مقالات رنان لانني رايت اخواننا المسلمين مقبلين على مطالعتها اقبال المسيحيين  
عليها فلا ريب عندي ان عقلاءهم يقفون منها على حقيقة الديانة المسيحية ويفترون رايمهم

فيها » . نقول وقد قال حضرة الواعظ هذا القول وهو يجهل ان جناب شوقي بك شاعر  
الحضرة الخديوية قال الايات التالية في وصف الشريعة المسيحية وصاحبها  
ولد الرفق يوم مولد عيسى والمروآت والهدى والحياة  
وازدهى الكون بالوليد وضاعت بسناه من الثرى الارحاة  
وسرت آية المسيح كما يسري من الفجر في الوجود الضياء  
تملاء الارض والعوالم نوراً فالثرى مانح بها وضاً  
لا وعيد لا صولة لا انتقام لا حسام لا غزوة لا دماء  
ملك جاور التراب فلما ملأ ناب عن التراب السماء  
واطاعته في الاله شيوخ خضع خضع له ضعفاء  
اذعن الناس والملوك الى ما رسموا والعقول والعقلاء

ولكن هنالك فائدة اخرى وغرض اخر من نشر هذا الكتاب لم نشر اليه بعد مع انه  
من اهم الاغراض التي تقدمت الاشارة اليها . وهذا الغرض هو تقريب طوائف البشر بعضها من  
بعض وتعليمها التساهل ليحتمل بعضها بعضاً ويعرف جميعها ان الحقائق والفضائل ليست  
خاصة بامة دون امة ولا بفريق دون فريق لان الخالق قدسدت اسماءه اله للجميع لا اله  
شعب خاص ولا امة خاصة . واذا كان ابناؤه البشر منفقين على الحقائق الاصلية التي  
مقتضاها عبادته وطاعة نوااميسه الطبيعية وشرائعه الادبية واحترامه يجعل القوة والحياة التي  
اعطاهم اياها مضرورة الى الخير الحقيقي والفضيلة الحقيقية لا الى الشر والجهل والبغض والوهم فما الذي  
يوجب عليهم بعد ذلك ان يتقاطعوا ويتدابروا ويعتبر بعضهم بعضاً اعداء لا يهنا لهم عيش  
الا بادخالهم تحت سلطتهم او افنائهم من الوجود . فما كان اسعد البشر وما كان اكملهم  
لو كانوا يتبعون هذه الحقيقة الازلية الابدية التي يحومون حولها وقتلا يدنون منها . وليس  
المراد باتباعها ان يترك كل واحد منهم ما في يده ويتبعها . كلا فان هذا القول لا يقوله  
الا من يجهل ماهية النوااميس الطبيعية التي مقتضاها تشعب الاراء واختلاف المذاهب  
لان الوحدة امر مستحيل في العالم . واي شيء في الكون تجدد فيه وحدة عامة ليجوز طلب  
الوحدة في الآراء والمذاهب . ان ناموس الطبيعة ونظامها قائم على « التنوع في الوحدة »  
لا على الوحدة . ولو كانت الوحدة عامة في العالم لكانت المعيشة فيه مملوءة مللاً وضجراً .  
فلا ريب اذا ان الآية « ولو شاء ربك لجعل الناس امة واحدة » ليست حقيقة دينية  
فقط بل هي حقيقة طبيعية ايضاً تنطبق كل الانطباق على لباب النوااميس الطبيعية . ولكن

المراد بذلك الاتباع ان لا يفضل البشر العرض على الجوهر والقشر على اللب والتراب على الثبر ولا بدعوا انفسهم يتخذون بسلطان الوهم والمصلحة الذاتية التي من مصلحتها تفريقهم وابقاؤهم في ظلام الجهل والوهم ليكون لها سلطان عليهم تستعمله في اكثر الاحيان لمنفعتهم لا لمنفعتهم ولا سيما في زمن مادي كهذا الزمن الذي شوهدت شرايعته المادبة كل النفوس حتى بلغت نفوس الرؤساء

واذا كان ما نشرناه الى الآن وما ننشره فيما يلي مفيداً في تأييد تلك « الحقيقة الازلية الابدية » التي اشترنا اليها وتوجيه عقول الوف من قراء الشرق وافاضله الى جبهتها فاننا نعتبر انفسنا اننا قمنا بما كان يجب علينا . واذا كان صوتنا الضعيف اول صوت ارتفع في فضاء الشرق بهذا الموضوع فما الفضل في ذلك الا للاحوال التي كانت ملائمة له واستعداد نبيه الشرق وافاضله من كل حزب لطلب الحقيقة المجردة عن الابطال والفضيلة الخالصة من كل شائبة .

ولكن هل ان هذا الحزب الجديد الذي يجتمع فيه اناس من كل الاحزاب يقوم ينقص في مستقبل الزمان ؟ ذلك امر يتوقف على مجرى الافكار المستقبلية وعلى حسن سياسة الرؤساء او فسادها . فاذا كان الرؤساء يضيقون حلقة الاخاء على البشر وبقون على اهتمامهم باعراض الامور دون جواهرها واتخاذ الرئاسة آلة لتحصيل الغنى والجاه وقوة السلطان دون اهتمام بالفضائل التي بُني عليها الدين والاجتماع فلا بد من تكاثر هذا الحزب . ويومئذ يصبح الرؤساء الذين هم عماد كل مجتمع في حالة لا يحبها احد لهم . واما اذا كانوا يعدلون عن المبدأ القديم الى مبدأ جديد مبني على الاخلاص للشعب وترك الاطماع والثروة لابتناء العالم وتقديم الفضيلة الدينية على التقاليد فانهم يكتسبون كل القلوب ويزدادون رفعة في عيون الناس اجمعين

#### كتاب تاريخ الرسل

بقي الآن ان نعود الى تاريخ رنان . فنقول — اننا نشرنا منه الآن « تاريخ السيد المسيح » ونحن نشره الآن في كتاب « تاريخ الرسل » الذي هو تابع له . وموضوع هذا الكتاب اعمال الرسل بعد المسيح . وسيرد فيه وفي ما يليه تفصيل انشاء التلاميذ الكنيسة الاولى في اورشليم وما اقوه من الاضطهاد فيها وطريقة انتشار الديانة المسيحية بعد السيد



وتزاحم تلامذته على العمل . ويختل ذلك كلام بدیع عن حالة مصر وسوريا وفلسطين في ذلك الزمان وعلاقتها بالامبراطورية الرومانية وخراب اورشليم وثبتت اليهود ثم سقوط الدولة الرومانية . وما لا يحتاج الى بيان اننا نكتب هذا التاريخ من الوجه التاريخي ايضاً ونترك المؤلف عهده مع حذفنا منه كل ما يجب حذفه حباً بالاختصار ومراعاة للزمان والمكان . اما المسائل الدينية فلا نبحث فيها قطعياً

وقبل الشروع في تلخيص هذا الكتاب نود تلخيص المقدمة التي قدمها المؤلف له ردّاً على حاربيه ومناظريه . وبيان ذلك انه لما انتشر تاريخ السيد المسيح صدر امر من الكنيسة الكاثوليكية بحرمان رنان منها كما حرم المجمع الروسي المقدس الفيلسوف تولستوي في العام الماضي . وانهاالت الردود على صاحب الكتاب . وكان الرادون عليه فريقين . فريق الاكليركيين ولا حاجة الى ذكر براهينهم لانها معروفة . وفريق الماديين وهؤلاء عنفوا المؤلف لانه اعتمد على الانجيل في كتابة تاريخه واثني على المسيحية وعلى العواطف الدينية ثناء لا يصدر عن اعظم انصار الاديان . وستلخص في ما يلي ردود رنان على الفريقين كما وعدنا في صدر ترجمته لانه قال فيها اقوالاً يجب اطلاع الناس عليها لانها مما يساعد على تربية التساهل والاعتدال في النفوس ولا سيما ما كان منها منعاقاً « بنبؤته الدينية »

#### مقدمة المقدمة

قال رنان في صدر مقدمة الكتاب ان مؤسس الديانة المسيحية هو السيد المسيح لا الرسول بولس كما يزعم بعضهم وان كان هذا الرسول قد نشر هذه الديانة في اقطار الارض . واقد جاء في بعض الاقوال ان بعض خصوم بولس راموا بعد موته وضعه خارج الكنيسة واعتباره كسمعان الساحر ولذلك لم يظهر اسمه ويشغل المكان الذي له في التاريخ المسيحي الا بعد وضع الكتابة في الكنيسة موضع التقاليد الشفهية وتدوين تاريخها ثم قال المؤلف انه اعتمد في كتابة تاريخ الرسل على رسائل بولس بالاكثر لانها آية في التدقيق والوصف الصحيح . اما باقي الرسل فرسائلهم لا تشبه هذه الرسائل . وطلب الى منكري الكتب والمعارضين في صحتها ان يطلعوا الصفحتين الاوليين من رسالة الرسول بولس الى غلاطية ليعرفوا ان بولس متى حدث عن نفسه تكلم بدقة وتفصيل لا يقبلان الاعتراض . ثم قال المؤلف . ان الافتراض والاستنتاج لا بد منهما في كتابة كل تاريخ فليل التفاصيل وان ضمير الكاتب يكون مستريحاً اذا كان يكتب كما يفكر ويعتقد

فيقول عن الصحيح انه صحيح وعن الممكن انه ممكن

اما « اعمال الرسل » فقد اعتمد عليها المؤلف اقل من اعتماده على رسائل بولس . وهو يعتقد ان كاتب هذه الاعمال هو كاتب الانجيل الثالث اي الانجيلي لوقا لشدة الشبه بينهما من حيث اساليب الكتابة ومخاطبة الكاتب فيها رجلاً يدعى ثاوفيلوس . ومما يراه ان كاتب الاعمال كان تلميذاً لبولس وقد رافقه في اسفاره . وحيث انه كان بين تلامذة بولس رجل يدعى لوقا وقد ورد ذكره في رسائل بولس الى كولوسي ص ٤ ع ١٤ والى فليمون ص ٢٤ والى تيموثاوس ص ٥٤ ع ١١ فهو يعتقد ان كاتب الانجيل الثالث واعمال الرسل هو لوقا الذي تقدم ذكره . ويقول رنان ان « الاعمال » لم تكتب الا في عام ٨٠ بعد الميلاد

#### العجائب

ثم تكلم رنان عن العجائب في هذه المقدمة بعدما ذكره عن اعمال الرسل فقال : ان العقل لا يصدق العجائب . واذا كانت العجائب صحيحة فلماذا لا تحدث الآن في قلب باريز عجيبية كبيرة تفتح عيون الذين لا يصدقون وتجعلهم يصدقون . ولكنهم يقولون ان العجائب لا تحدث الا امام من يصدقها اي ان من شروط حدوثها الخفاء وبساطة الناظر واستعداده لتصديقها . ولقد قال شيشرون عن عجائب قومه الرومان قولاً يصدق في هذا الزمان وهو : « متى تلاشت تلك القوة السرية ؟ لقد تلاشت منذ صار الناس اقل تصديقاً لها »

وربما يقولون انه اذا كان من المستحيل اقامة دليل عقلي على حدوث العجائب فمن المستحيل ايضاً اقامة دليل عقلي على عدم حدوثها . فنجيبهم « ان البيئة على المدعي » لا على سواء . روجاء قوم الى ينفون العالم الطبيعي وقالوا له ضع الغول والعنقاء في سلك الحيوانات فبماذا يجيبهم . انه يجيبهم اروني اياها اولاً والا لا اعتقد بها . وان قالوا له انه دليلاً على عدم وجودها فانه يجيبهم لا محالة بل عليكم ان تثبتوا الدليل لا عليّ

واذا قالوا ان الانسان عجيبية من العجائب لانه لم يخلق الا بقدرة الله ومن صنع هذه العجيبية فانه يصنع غيرها ايضاً . فالجواب عن ذلك ان هذا القول يغير وجه المسألة . فان كل شيء مجهول بصير بمقتضاء عجيبية من العجائب . ان الشمس تكون حينئذ عجوبة لان العلم لم يعرف بعد ما هيها حق المعرفة . وتكون الانسان في بطن امه يكون عجيبية ايضاً

لان الفسيولوجيا لم تعرف بعد كما نريد معرفته عنه . والضمير في الانسان عجيبة ايضاً لانه لا يزال سرّاً من الاسرار الغامضة . وهكذا بصير كل مجهول عجيبة . فهل هذه هي العجائب . كلا وانما معنى العجيبة الحقيقي وتعريفها الصحيح « خروج النواميس المعروفة عن نظامها الثابت بواسطه ارادة خصوصية » . واذا قيل ان الله خالق هذه النواميس كائن في كل الكائنات وهو الذي يمد يده القادرة ويُخرجها اذا شاء عن نظامها المألوف الثابت فيجب ان من معتقدنا ان الله كائن في كل الكائنات ولكننا لا نعتقد انه يُخرجها عن نظامها المألوف لانه لم يثبت انه صنع ذلك . واذا قيل انه صنع هذا الصنع في زمن مضى ولا يعود قلنا ان هذا القول انما هو بمثابة الاختباء وراء غيوم الماضي

وقد يعدل المعارضون عن العجائب المادية ولجئوا الى العجائب الادبية . اما نحن فنقول ان البوذيين والبايين راح منهم كثيرون من الشهداء ولم يكونوا اقل من غيرهم حماسة واستماتة واستسلاماً . ولا انكر ان عجائب الديانة الاسلامية الراجعة الى هذا الشأن تختلف عن هذه العجائب وهي فلما تهمني الا ان علماءها يعتبرون ايضاً ان انتشار الاسلام بسرعة البرق وانتصاره على ممالك الارض دليل على اتحاد الله معهم وصنعه ما صنع من اجلهم . بل فلنترك هذا الامر ولننظر الى اليونان فاننا نجد تمدنهم وفنونهم عجيبة من العجائب التي لا شبيه لها في العالم . فانه اذا كانت الديانة المسيحية عجيبة في العالم من حيث الادب والقداسة فان اكروبول اثينا الذي اجتمعت فيه نفائس البناء التي لا يُذكر بازائها بناء المتقدمين والمتأخرين هو عجيبة ايضاً من حيث الجمال واتقان الفنون . فليس كل شيء مفرد عجيبة . لان الله تعالى كائن في كل ما هو جميل وحسن وصحيح في الارض بدرجات مختلفة . ولا يجوز اعتباره خاصاً بشيء دون شيء او بمدينة دون مدينة

#### لماذا ألف كتابه

واني اؤمل ان بعض القراء الذين تحمسوا منذ سنتين ونصف سنة لمطالعتهم « تاريخ يسوع » يطالعون هذا الكتاب بهدوء وورزانة . فان المجادلات الدينية انما تُبنى دائماً على سوء القصد من طالب المجادلة على غير علم منه ولا قصد . ذلك لانه لا يطلب الحقيقة بهدوء وورزانة حيثما كانت ولكنه يوء كد ان الحقيقة في قبضته ولذلك لا يكون له هم غير نسبة الجهل والافتراء الى مناظره . فالطعن والسب وتزوير الامكار والافوال والافتراء والاحتماء بعواطف البسطاء والجهلاء — كل ذلك يراه طالب المناظرة الدينية امراً جائزاً



له لانه يزعم انه يدافع عن الحقيقة التي يراها في قبضته . ولقد كنت اتوقع ذلك لانني لا  
اجعل حوادث التاريخ وارى في نفسي من الهدوء وثبات الجاش ما يحول بيني وبين الناشر  
منه . فانا استقبله بهذا الهدوء كما استقبل بسرور وتلذذ العواطف البسيطة الموهنة التي  
حملت مناظري على هذه المناظرة . وكما بدا لي ذلك الغضب الصادر بصراحة من نفوس  
كريمة نقية فاني لا اتمالك ان اصيح « يا للبساطة المقدسة » كما صاح جان هوس  
( اللاهوتي الذي اعدم حرقاً ) لما راي امرأة تاتي الى محرقته بجزمة حطب والعرق يتصبب منها  
من التعب . ولكنني اسفت كل الاسفلان كل ذلك الصياح والغضب لا يفيد الحقيقة  
شيئاً . ولا غرابة في ذلك فان الحقيقة لا تنجلي للذين يطلبونها بحماسة وغضب ولكن للذين  
يطلبونها بهدوء وتامل دون غرض ولا بغض . وليس في ذكر الانسان مبداء من المبادئ  
اهانة لاحد فان الذين يرون فيه اهانة لمبادئهم يستطيعون التخلص منه بعدم وقوفهم  
عليه . فحسناً يصنع الجبناء وضعفاء العقول اذا لم يقرأوه

ولقد كتب الي بعض الناس من كل صوب يقولون « ما غرضك من هذا . وماذا  
تريد » فانا اجيبهم بان غرضي هو كغرض كل مؤلف يكتب في التاريخ . ولو كان  
لي عدة اعمار لا عمر واحد لوقفت لكتابة تاريخ الاسكندر المكدوني والثاني لكتابة  
تاريخ اثينا والثالث لكتابة تاريخ الثورة الفرنسية ( التي ننشر تاريخها الآن في روايات  
فريسة الاسد ) والرابع لكتابة تاريخ جمعية سان فرنسى . واي غرض يكون لي اذا  
كتبت هذه الكتب ؟ لا يكون لي من غرض سوى وجود الحقيقة واحياؤها واعادة ذكر  
الحوادث الكبرى التي حدثت في الزمن الماضي بقدر ما يمكن من الصدق والتدقيق . اما  
ضعفة عقائد الناس فهذا امر بعيد عن فكري . ولو كنت افصده لطرقت هذا الموضوع من باب  
آخر بان اتناول الاقوال والافعال واظهر ضعفها دون قوتها وابسط التناقض الذي بينها  
ولا اعطي احداً من كلاي حجة علي . ولكنني لا اكتب لذلك وانما اكتب لتقرير  
الحقيقة . ومتى كتب الانسان لهذا القصد وجب ان لا يعباء بشيء وان لا يتساهل في شيء  
بل ان يكتب كانه يكتب لكثرة قراء لا ناس فيها . والا فان كل تساهل وكتمان  
يعد اهانة للحقيقة والصناعة الكتابية السامية

فنحن اذا نكتب ما نكتب دون ان نطلب اسكات المبادئ التي تناقض مبادئنا او  
ان نقحمها ونحمل عليها . بل نكتب دون التفات اليها كأنها غير موجودة عندنا . واذا قبل  
احد مبادئنا فذلك دليل على ان عقله مستعد لها اما من كان عقله غير مستعد لها فانه لا

يقبلها . وليس يسوءني شيء في العالم مثل ان يقتعني احد بان اجتذب الى هذه المبادئ  
رجلاً لا باقي اليها من تلقاء نفسه . وذلك مما يجعلني استنتج انني اما اصبت مضطرب  
الفكر بعد الهدوء واما ان شيئاً خصوصياً قد ثقل في حتى صرت لا تروفي بهجة الدنيا ولا  
اكتفي بمشاهدة جمال العالم

فعملي اذا مقصور في كسبي على البحث عن الشرائع العامة التي تحكم الانسانية وتدرج  
الانسانية فيها . واست اتنازل عن هذا العمل الى فن المجادلة وان كان هذا الفن  
اكثر ثمرة لصاحبه . واذا لزم المجادلة فان فولتير يكسني . فانه اذا نشرت كتبه من  
جديد كان فيها جواب لكل طالبي الجدال . ولا انكر انه جواب سيء في ذاته ولكنه  
منطبق على ما يروم نقضه . فهو جواب متاخر لفن متاخر . اما نحن معشر عشاق الحق  
وطالبي الحقيقة فعلينا ان نصنع افضل من ذلك . علينا ان نترك تلك المجادلات لمن يطلبونها  
ونشتغل للفتة القليلة التي تسير في جادة الانسانية والصرائط المستقيم

نبوءته الدينية . المجديرة باتباه كل عاقل

هذا هوسبيلي في كتابة التاريخ . واست اجهل ان بعض الناس يستبطنون سير  
الفكر ولا يملونه ولذلك يطالبون منه السرعة في عمله . اما نحن فلا نكون من جملة هؤلاء  
الناس بل فانجذب العجالة ولا نؤسس شيئاً جديداً . وليبق كل واحد منا في قلب كنيسته  
منصرفاً الى فضائلها القديمة واعمالها الخيرية وملتصاً بجمال الماضي . ولا ننبدن تعصب هذه  
الكائنات بل فلنصفح عنه لان هذا التعصب حاجة من حاجات القلب البشري مثل حب  
الذات الفطري . ومن المحتمل ان العلاقات بين البروتستانت والكاثوليك واليهود تتغير بعد  
مائة سنة ولكنها لا تتغير كثيراً ( ولم يذكر الارثوذكس اذ ليس في فرنسا احد منهم ) .  
الا انه سيحدث انقلاب عظيم من وجه آخر . فان كل واحد من هذه المذاهب ينقسم  
اهله قسمين . فقسم يعتقد بقواعد مذهبه حرفياً كما كان يعتقد الناس بها في القرون الوسطى وقسم  
يعتقد بآدابها فقط لا بكل ما فيها حرفياً . وهذا القسم الثاني يزداد وينمو في كل مذهب .  
وبما ان الذي يفرق الناس الآن هو حرفية القواعد لامبادئها الاجمالية فان انصار هذا القسم  
من كل المذاهب يتقربون بعضهم من بعض الى درجة يرون انفسهم عندها في غنى عن قطع صلاتهم  
بالقسم الاول للاتحاد بعضهم مع بعض . ويؤمئذ يفرق التعصب في سبيل من التساهل العمومي .  
وتصبح الطقوس فلكاً سريراً يتفق الجميع على عدم فتحه . واذا كان هذا الفلك فارغاً فاني

ضرر في فراغه . على انني اخشى ان يثبت الدين الاسلامي وحده في وجه هذا الارتقاء العام في العقائد . ولكنني اعرف ان في نفوس بعض الرجال المتسكين بآداب الدين الاسلامي القديمة وفي بضعة من رجال الاستانة وبلاد الفرس جراثيم جيدة تدل على فكر واسع وعقل مبال للمسالمة . الا انني اخشى ان تحتنق هذه الجراثيم بتعصب بعض الفقهاء . فاذا اختنقت قضي على الدين الاسلامي . ذلك انه من الثابت الآن امران : الاول ان التمدن الحديث لا يريد امانة الاديان القديمة موتاً نهائياً لانه يتخذها آلة له . والثاني انه لا يطبق ان تكون هذه الاديان عثرة في سبيله . فعلى هذه الاديان اما ان تسالم وتلين او ان تموت

#### حرمة من الكنيسة

فما الفائدة اذا من وضع مبادئ الدين الاصلية النقية من كل شائبة في موضع يؤذيها بدلاً من بقائها خارج دائرة الاحزاب والمذاهب ؟ ما الفائدة من اقامة مذهب ضد مذهب وراية ضد راية اذا كان الخلاص ممكناً للجميع وغير متوقف الا على نقاء باطن الانسان وشرف اخلاقه ؟ ومن المعلوم ان الانقسام بين البشر والغلو في المعتقدات يؤديان الى رد الفعل في كل امر وكل مذهب . فانه لولا لوثيروس وكالفين لما قام كارافا وشيسلييري ولويولا وفيليب الثاني . وبناء عليه فاذا نبذتنا كنيستنا وجب ان لا نغضب ولا نشكو . وانما يجب ان نذكر بسرور تلطف العادات العصرية وانقلاب الزمان الذي صير هذا البغض بلا تأثير كانه لم يعد شيئاً مذكوراً . ولننزع انفسنا عن ذلك بالتأمل في تلك الكنيسة الغير المنظورة التي تشتمل على رجال الصلاح المحرومين اولئك الرجال الذين هم في كل مذهب نخبة الكنيسة التي تحرمهم . وهؤلاء الرجال هم منقدمون عصرهم وقواد الجيل الآتي لانهم سيكونون في المستقبل بالنظر الى تطرف الاجيال الآتية اكثر الناس انتصاراً للمبادئ الدينية . ومع ذلك فاي معنى للحرمان وما الفائدة منه . ان الالب السماوي لا يحرم الا العقول الجافة والنفوس الشرهة والقلوب الضيقة . واذا كان معنى الحرم ان الكاهن لا يقبل جثتنا في مدفنه فعلياً ان نمنع عيلتنا من تقديمها له . والله بيننا خير الحاكمين . اما الارض فانها ام حنون لا تفرق بين جثة وجثة . وجثة الرجل الصالح متى دُفنت في حفرة فيها فانها تجلب البركة معها من عند نفسها



الشكوك

ولست اجهل ان اتباع هذه المبادئ صعب على بعض الناس خصوصاً المرتبطين بالنذور كرجال الاكليروس . مثال ذلك ان كاهناً شريف الاخلاق تحقق فراغ الفلك الذي اشترنا اليه واستحالة العمل بحرفية الفوائد . فما عليه ان يعمل . هل يجب ان يسيء الى الذين كان يعزيهم ويسليهم بان يطلعهم على اكتشاف لا يفهمونه ؟ معاذ الله ان يكون ذلك واجباً عليه فانه ليس في العالم كله رجالان واجباتهما متساوية . فان مطران كولانسو مثلاً قد صنع صنعةً دلّ على استقامة سيرته وسريته لما دون بين اورافه الشكوك التي قامت في نفسه بشأن معتقداته . وهذا العمل فريد في بابيه منذ قيام الديانة المسيحية . ولكن الكاهن الفرنسي الذي تقوم في نفسه شكوك كذلك الشكوك عليه السكوت في بلاد ضيقة العقول كبلادنا . ولذلك سكت كثيرون من الكهنة . واذا فقتت حول كنائس القرى وجدت كثيراً من القبور تضم اسراراً لم يقف عليها احد غير الله . فهو لاء الذين سكوتوا مساوون في الفضل لاولئك الذين نطقوا

العدو الحقيقي للعلم والدين

فالعلم اذاً شيء والعمل شيء آخر . والكمال يجب ان يبقى كلاً في جوه الرفيع والا فانه يتلوث اذا اريد العمل به . وكـم من الافكار والمبادئ تكون مفيدة لاهل الفهم واصحاب العقول النيرة ومضرة بالطبقة الواطئة . ذلك ان الانسان لا يستطيع ان يعمل اعمالاً عظيمة الا اذا كانت له خطة مقررة وطريق مخطوطة . وهذا ناشئ عن ان لقواه حدوداً معينة . واذا كان الانسان مجرداً عن كل وهم وعادة واصطلاح فانه يكون مخلوقاً ضعيفاً . فانتفع اذاً بنعمة الحرية المعطاة لنا نحن ابناء الله ولكن لا نجعلن انفسنا شركاء في ما يصيب الهيئة الاجتماعية من تناقص الفضائل اذا ضعفت الديانة المسيحية . اذ ماذا نكون بدون هذه الديانة اذا امتعت . ومن يقوم مقام تلك الجمعيات (يعني بعض الرهينات الصالحة) التي هي عبارة عن مدرسة للنظام والجد والاحترام والاخلاص . وكيف لا يخيفنا حينئذ الجفاف والقسوة للذات بسطوان على كل القلوب والصغائر التي تستولي على العالم . نحن على اتفاق تام في هذه المسائل مع رجال الدين . وانما الخلاف الذي بيننا علمي لاديني . فقلوبنا اذاً معهم وعدونا عدوهم . ونعني بهذا العدو المبادئ المادية الواطئة التي لا ترى في الكون شيئاً غير المادة ودناءة بعض البشر (يعني بعض رجال الاكليروس) الذين

يرومون استخدام كل امر حتى الامور المقدسة في سبيل مصالحهم الخصوصية

### الكلمة الاخيرة

فنستخلفكم اذا باسم الله ان تتركوا كل خصام ونزاع . دعوا الاحزاب والمذاهب التي وضعها البشر تعيش بتساهل واحتمال بعضها مع بعض . ولا تطلبوا من بعضها ان يتنازل عن شيء من مبادئه اكراماً للآخر فان ذلك يحط من قدرها . وانما اطلبوا ان يحمل بعضها بعضاً ويتسامح بعضها لبعض فانه ليس في العالم قوة تستطيع ملاشاة باقي القوات ولا في امكان مبداء ان يعيش دون تقيضه . بل ان الشيء وتقيضه في هذا العالم لا بد ان يعيشا معاً وانما ينشأ نظام الانسانية من اتحاد اصواتها الكثيرة معها كانت مختلفة . ولكن هب ان ما يسمى « استقامة الايمان » قد تمكن من قتل العلم فماذا تكون النتيجة ؟ ان نتيجة هذا القتل معروفة لا تخفى على احد . فان العالم الاسلامي واسبانيا قد قاربوا الموت لانهم خنقا العلم وسدا سبيله . وكذلك هب ان العلم المادي رام حكومة العالم من غير التفات الى حاجات النفس الدينية فماذا تكون النتيجة ؟ ان نتيجة هذا الامر معروفة ايضاً وقد ظهرت في اثناء الثورة الفرنسية . وهذا مصير كل افراط وكل تقريط في العالم . انظر الى ايطاليا في ايام نهضتها تجد ان ارتفاع الفنون فيها الى اسامي درجات الكمال جعلها مكاناً قذراً لان ذلك الكمال في الفنون لم يكن مقروناً بالفضيلة والحشمة . وانظر الى بعض البلاد البروتستانتية تجد ان الضجر والصغار والتاخر في الفنون امور تتولد فيها عقاباً لها على الغائها الفنون والزينة وتشديدها على العلم بحجة البساطة وحفظ اصول الدين الحقيقية . فلوكريس وسنت تريزه . واريستوفان وسوقراط . وفولتير وفرانسوى داسيز . ورفائيل وفنسان دي بول — كل واحد من هؤلاء الرجال لا غنى للعالم عنه وان اختلفت وجهاتهم ومقاصدهم . واذا فقدت الانسانية شيئاً من هذه العناصر المختلفة التي تتألف منها صغرت ونقصت نقصاً يظهر فيها « ا » .

انتهت مقدمة رنان . وهي في الكتاب ٦٤ صفحة بحجم كبير . وسندخل في الجزء القادم في موضوع الكتاب ثمة لهذا الموضوع الخطير



## الذهب المصري والكيماوي برتلو

اكتشاف جديد

ساعد الكيماوي برتلو الباحثين في الآثار المصرية مساعدة تذكر فتشكر • فانهم يرسلون اليه شذوراً او لفائف من الذهب الذي يجدونه في المدافن المصرية فيحلل هذا الذهب ويعلم منه على التقريب العصر الذي استخدمه فيه دافنوه • على ان هنالك فائدة اخرى وهي تعيين العصر الذي استخدم فيه قدماء المصريين الذهب الخالص • وليان ذلك نقول من المشهور ان الامم المتقدمة كانت تستخرج الذهب من الشواطىء البحرية والنهرية حين انحسار المياه عنها • ولا تزال هذه العادة شائعة عند بعض طلاب الذهب الى هذه الايام • واذا نزلت الى شاطئ الميناء الشرقية في الاسكندرية بعد يوم كان بحره هائجاً وزواجه شديدة فانك ترى على شاطئه احياناً بضعة رجال في ايديهم قصب يغرفون بها الرمل من الشاطئ الذي قلبته الامواج ثم يصفونه بالماء كمن يغربله بغربال وهم يبحثون عن شذور الذهب بين حبات الرمل • بل اذا كنت ذا بخت نظرت منظرًا اجمل من هذا : وهو منظر ثلاث فتيات من حسان الايطاليات تجلس اثنتان منهن على الشاطئ بين الجمع المجتمع وتذهب الثالثة وهي اجملهن بجذائها النظيف الجميل وحلتها الانيقة فتخوض البحر حتى يعلو قدمها شبراً او شبرين ثم تمد يدها الى الماء وتقبض قبضة من الرمل الذي تحته وتعود به الى رفيقتيها ليعتجن فيه معاً عن حبات المرجان

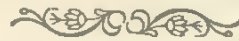
وقد كان المصريون الاولون يستخرجون شذرات الذهب من الشواطىء بطريقة كهذه الطريقة الا ان الذهب الذي كان يستخرج بهذه الطريقة كان ممزوجاً بالفضة • ولذلك كان لونه ضارباً الى البياض • وقد كانوا يسمونه « الكتروم » او « آزم » • ولم يكونوا يومئذ يعرفون الذهب الخالص قطعياً • غير ان هذا الجهل لم يكن خاصاً بهم فان جميع الامم المتقدمة كانت تستخدم الذهب ممزوجاً بالفضة لجهلها طريقة فك الواحد من الآخر

ولكن هل طال مدة هذا الجهل • وهل بقي المصريون على استعمال الذهب ممزوجاً بالفضة ازماناً طويلة • — هذا هو السؤال الذي وجد برتلو جوابه • فانه حلل اللفائف الذهبية التي بعث بها المسيو ماسيرو اليه فوجد في اللفافة الذهبية التي من عهد « الاسرة السادسة » ٩٢ جزءاً من الذهب وه اجزاء من الفضة وفي اللفافة التي من عهد « الاسرة



الثانية عشرة» ٩٠ جزءاً من الذهب و٤٠ من الفضة . ووجد في اللقافة التي من عهد الفتح الفارسي ٩٩ جزءاً من الذهب . ثبت له ان الذهب الخالص لم يُعرف في مصر قبل الفتح الفارسي . ولا ريب انه اذا بحث في جميع لفائف الذهب التي توجد في المدافن حول الرمم المخططة تمكن مع طول البحث من معرفة عصر اي مدفن من المدافن التي يكتشفها الكاشفون من مجرد تحليل الذهب الذي يكون فيها

هذا وقد قدم المسيو برتلو ملاحظاته هذه الى مجمع العلوم في باريس فنقلناها نحن عن وقائع هذا المجمع . وقد قدم اليه هذا العالم ملاحظة اخرى تخص بمصر . فان احد الباحثين بعث اليه بقطعة من اناء يظهر انه من فضة وقد وجد في مدفن من مدافن الاسرة الرابعة اي من نحو ٦ الاف سنة . فلما حلل برتلو هذه القطعة وجد انها من الرصاص لا من الفضة وانما صار لها منظر الفضة ولونها لاجتداد مادتها بكورير الصوديوم



## الانكليكان

\* او تاريخ انكلترا الديني \*

لحضرة الكاتب الاديب الياس افندي عيسوي

سألتني بعض الاصدقاء ان اشرح في الجامعة تاريخ الطائفة الانكليكانية لكثرة الكلام عنها في الايام الاخيرة في مصر والشام وخصوصاً في بيروت فرايت ان اذكر ما وصلت اليه يدي من امورها بعد البحث والتنقيب ولا غرض لي من ذلك غير اطلاع القارىء على تاريخ انكلترا الديني اذا كان يجمله . فاقول

الكنيسة الانكليكانية وتدعى ايضاً كنيسة انكلترا هي جزء عظيم من الطائفة الانجيلية في العالم . وتختلف عن باقي الكنائس الانجيلية بان لها اساقفة وشمامسة كما في الكنيسة الارثوذكسية ولها رئيسا اساقفة يقيم احدهما في كنتربري والاخر في يورك . وهذان الاسقفان هما بمثابة البطارقة في الكنيسة الشرقية . وهي الكنيسة الرسمية عند الحكومة البريطانية وتعترف بسيادة ملك انكلترا على املاكها . وهي كنيسة رسوليها تحفظ شرائع الرسل وتعاليمهم

## تاريخها

وتاريخ هذه الكنيسة تاريخ النصرانية في انكلترا . والنصرانية دخلت الى انكلترا بعد ظهور الديانة المسيحية بقليل . ومن الرواة من يقول ان الرسول بولس ذهب الى تلك الجزائر وكان حينئذ سكانها من المتوحشين فنشر التعاليم المسيحية فيها مبتدءاً من مقاطعة غلاستنبرج لان طقوس هذه المقاطعة الى الآن تقارب الطقوس الشرقية . ثم جعلت النصرانية تمتد حتى القرن الثالث بعد الميلاد حين اصبحت البلاد تابعة لسلطة المملكة الرومانية فابتداءً فياصرة الرومان اذ ذاك باضرام نار الاضطهاد وهدم كنائس النصارى فيها ولكن ذلك لم يثن من عزم الاكثريين على التدين بها حتى ان مجمع نيقية المشهور الذي عقد في عام ٣٢١ م . كان فيه من ينوب عن كنيسة انكلترا . وظلت النصرانية تمتد حتى الفتح النورمندي وكانت قد صارت اكثر المقاطعات البريطانية تعترف بالنصرانية وصار فيها ٤٥٠٠ كنيسة ما عدا كثير من الاديرة والصوامع وكاتدرائيات الاساقفة الخاصة . وصار للاساقفة السلطة العظمى فكانوا يحكمون الناس كالقضاة

وكانت كنيسة انكلترا يومئذ غير تابعة تماماً للسلطة البابوية . وبناءً عليه رأيت الحضرة البابوية ان تساعد الملك ولیم الفاتح النورمندي على التغلب على انكلترا ليجعل هذا الملك سلطتها تامة فيها . وتمهيداً لذلك قبل ولیم الفاتح في انكلترا علاوة عن رئيس اساقفة يورك كاردينالين رومانيين اوفدهما البابا من قبله . وعليه فالفتح النورمندي كان ذا صبغة دينية . واتماماً لنفوذ الحضرة البابوية في انكلترا ارسل الفاتح كاردينالاً لومباردياً اسمه لافرانك وجعله رئيساً لاساقفة كانتربري مخالفاً بذلك العادة القاضية بوجود ابن يكون رئيساً لاساقفة من الانكليز دون سواهم . ثم كثر الكهنة والرهبان النورمنديون فانشؤا عدة كنائس وكاتدرائيات جميلة الهندسة على الشكل النورمندي . وصارت بعد الفتح كل شؤون الكنيسة في ايدي الغرباء . اما ولیم فلما رأى ان السلطة البابوية ستكون فوق سلطته ابى الاعتراف بها تمام الاعتراف وارسل يبلغ الحضرة البابوية انه لا يستطيع مخالفة العوائد القديمة التي توجب على السلطة البابوية ان لا تخطى الحدود المرسومة لها . فنشأ عن ذلك نزاع طويل بين الملك والبابا ولكن لما توفي ولیم اشتدت سلطة البابا والكنيسة حتى قام ادوارد الاول فسن عدة قوانين لتحديد هذه السلطة . وفي هذه الاثناء تآلف البارلمان الانكليزي وصارت له اهمية تذكر في انكلترا فساعد البارلمان الملك من جهة ومن جهة اخرى كثر اعتداء الاكلير وس واتهمهم الانكليز بفظائع القتل ايضاً فنفرت قلوب

الناس منهم . وفي هذا الحين قام كاتبان انكليزيان انصرفا الى اظهار مساوىء الكهنة والروساء فرماهما الاكليروس بالزندقة والكفر واضطهدهما ولكن احدهما هو ( ويكليف ) كان تعليمه تمهيداً « للاصلاح » . وفي عام ١٥٠٩ قام شاب على كرسي انكلترا فنشط المهم لترجمة التوراة الى اللغة الانكليزية وترجم ايضاً كتاب الصلوات فوافق عليه البرلمان في عام ١٥٤٩ والزم جميع الكهنة باستعماله . ثم دخلت تعاليم « الاصلاح » في زمن هنري الثامن وكان من نتائجها الغاء الصور والتماثيل من الكنيسة وابدال مذابح القربان بمائدة اعتيادية وقد حدث كل هذا التغيير بتدبير احد دهاة الاساقفة المدعو كرنمر . وقام كثيرون يطلبون كتابة عقائد ايمانهم فاجابهم كرنمر وغيره الى طلبهم والفوا ٤٢ عقيدة فوافق عليها الملك والزم الاكليروس بالاعتراف بها . ثم ادخلوا في عام ١٥٥٢ التغيير والابدال في كتاب الصلوات وجعلوا له صبغة بروتستانتية . وبعد موت هذا الملك بقليل قامت ماري ستوارت الكاثوليكية فارجعت التعاليم القديمة . الا ان ١٥٠٠ — ٣٠٠٠ كاهن ابوا الموافقة عليها فاضطر بعضهم الى الفرار واضطهد بعضهم . ثم امرت ماري فاجتمع مجمع اساقفة في عام ١٥٥٥ لمحكمة المهرطقة ( اي البروتستانت ) فاحرق منهم عدة اشخاص في جملتهم كرنمر المذكور الذي صرف ٢٣ سنة في رئاسة كنيسة انكلترا . وكان ذلك في ٢٢ مارس من عام ١٥٥٦

وفي عام ١٦٤٢ قامت طائفة البيورتيين . واصحاب هذه الطائفة بروتستانت لا طقوس عندهم ولا كتب صلوات ولا يعتقدون بشيء غير الكتاب المقدس . فقويت هذه الطائفة وكان من اتباعها كرمويل الشهير الذي اضرم نار الفتنة الاهلية في انكلترا وقتل كارلوس الاول والف جمهورية دامت مدة سنوات تحت رئاسته ولكن عفت اثارها بعد موته . وقد صارت هذه الطائفة ذات اهمية عظيمة في مدة الجمهورية لان كرمويل قضى على الجميع باتباعها ومنع التعميد يوم عيد الميلاد وجعله يوم صيام ومنع اساقفة كنيسة الانكليكان من التعليم والوعظ مهدداً اياهم بالنفي اذا خالفوا امره . ثم لما رجعت الملكية رجع النفوذ الديني للكنيسة الانكليكانية وفر كثير من البيورتيين الى اميركا حيث وضعوا اساس الجمهورية الاميركية . وبقيت الانكليكانية في تقدم ونمو الى عهد جيمس الاول وهو الملك الثاني بعد انقلاب الجمهورية . وكان هذا الملك كاثوليكياً فرام ارجاع الكشلكة فاضطره الشعب الى الاستقالة والفرار . ولم يحدث تغيير في الكنيسة الانكليكانية الا في القرن التاسع عشر فانه كان من المفروض قبل هذا القرن ان يكون النواب في البرلمان الانكليزي من



الانكليكان دون سواهم . الا ان الحكومة اتباعاً لمبدأ الحرية الفتح هذا النظام واذنت بالنيابة في المجلس اولاً للبروتستانت غير الانكليكان ثم للكاتوليك فالاسرائيليين . وكان قبلاً كل انكليزي اباً كان مذهبه مرغماً بدفع ضريبة للحكومة تسمى ضريبة الكنيسة وكانت هذه الضريبة تخص بالكنيسة الانكليكانية بالطبع ولكنهم ابطلوا هذا ايضاً في القرن الماضي لانهم رأوا انه ليس من العدل ان يدفع الاسرائيلي مثلاً ضريبة لكنيسة لا شأن له فيها . وقد امتدت الكنيسة الانكليكانية في القرن التاسع عشر في كل اقطار الدنيا بواسطة جمعية دينية ألفت في نهاية القرن الثامن عشر . ولها الآن ٦٠ اسقفاً ( مطراناً ) في بريطانيا والمستعمرات ومثل هذا العدد في اميركا . ويبلغ عدد خدمة هذا الدين في انكلترا وحدها ٢٠٠٠٠ شخص

طقوسها وتعاليمها

وطقوس هذه الكنيسة وتعاليمها مأخوذة من الطائفة اللاتينية والطائفة الارثوذكسية وهي منقولة من كتاب لاحد رؤساء اساقفتهم المدعو هرمن وقد الفه في عام ١٥٤٣ وجعل اكثره مبنياً على تعاليم لوثيروس . والكاهن عندهم يلبس في اثناء القداس ثوباً ابيض ويلقي على كتفه حمالة سوداء وللكنية ثياب خصوصية خارج الكنيسة تميزهم عن عامة الناس والزواج مباح لهم خلافاً لغيرهم من كهنة الطوائف المسيحية . ولهم في كتاب الصلاة خدم مخصوصة بالصلوات المختلفة كصلاة الصبح وصلاة المساء وصلاة عيادة المرضى ودفن الموتى خلافاً لطائفة البرسبيتيريين وهي الطائفة الانجيلية الاكثر اهمية في اميركا ومنها اميركان بيروت وسوريا . فان هذه الطائفة ليس لها طقوس ولا كتب صلوات مطبوعة وتعلم الكنيسة الانكليكانية موجودة في كتاب الصلاة وفي كتاب التسع والثلاثين عقيدة وكلاهما مترجم الى اللغة العربية . وقد وضع هذه العقائد ٣٩١ كرنر وردلي . وكان عددها في الاصل ٤٢ عقيدة كما تقدم ولكن في عهد اليسانبات قرأ رأي الرساء على حذف ثلاثة منها . وخلاصة هذه العقائد ان الكتاب المقدس هو وحده مصدر التعليم المسيحي وان الخلاص يكون بالايمان . وهي ترد رئاسة البابا وسر الاستحالة وخدمة القداس اللاتينية والمظهر والسجود للقدسيين او لابقوناتهم وتحافظ على سر المعمودية والانخاريسا ( الشركة ) . واما تقاليد الكنيسة القديمة فنقبل منها ما وافق الكتاب المقدس موافقة صريحة لا نقبل التاويل . ويعتبر الكهنوت في هذه المواد كما يعتبر لدى الكنيستين الشرقية والغربية اي موهبة تعطى بواسطة وضع اليايدي ( الشرطونية ) بحسب درجاتها الثلاث اي

الشمسية والكهنوت ورئاسة الكهنوت . وعلى هذا فان الكنيسة الانكليكانية قريبة من الكنيستين الشرقية والغربية بحيث تكون واقعة في نقطة الوسط بينها من جهة وبين سائر المذاهب البروتستانتية من جهة اخرى . وهي تقسم الى ثلاثة اقسام اولاً الكنيسة العليا وهي الاشدهمسا بكتاب الصلوات ومنها ظهر الانكليز المتكثكون او محبو الطقوس وهم من اعلى طبقات الانكليز . ثانياً الكنيسة الدنيا وهي قلما تلتفت الى الطقوس وانما تصرف اهتمامها الى المبادئ والفضائل الدينية وتسعى في نشرها في الداخل . ثالثاً الكنيسة المتوسطة وهي موسومة بحرية الافكار والاهتمام بالمعارف والعلوم

اهميتها

وللكنيسة املاك كثيرة في انكلترا ولها يد طولى في سن القوانين لان الكنيسة معتبرة عند الحكومة كهيئة المالكة للابنية والعقارات المختصة بها . وعليه فبسبب كونها من اصحاب الاملاك يلزم ان تشارك اصحاب الاملاك في سن القوانين للبلاد ولذلك تعتبرها الحكومة جداً . وبكل اسقف من الاساقفة المقيمين في بريطانيا كرمي في مجلس الاشراف . وسبب ذلك انه لما توحدت ممالك انكلترا صار الملك يطالب الكهنة بالضرائب وبموجب الشريعة الانكليزية ان كل من يدفع الضرائب على العقارات والاملاك يجب ان يكون له من بنوب عنه في البرلمان . وعليه ألف الاكليروس اولاً جمعية مختصة بهم تعمل عمل البرلمان وتنقذ وتنحل معه . وكانت وظيفة هذه الجمعية الى سنة ١٦٦٤ البحث في مسائل الضرائب وبعد هذه السنة حلوا هذه الجمعية وجعلوا للمطارنة كراسي في البرلمان ولكنيسة ايراد وافر من املاكها الواسعة ومن تاجير المقاعد في كنائسها وكاتدرائياتها ومن تقديمات عيد الفصح ورسوم التعميد والماآتم والاعراس . وتبلغ ميزانيتها خمسة ملايين جنيه انكليزي وهي تدفع رواتب باهظة لخدمة الدين اقلها ٨٠ جنيهاً في السنة . وجلالة ملك انكلترا محسوب رئيساً لها ولذلك يسمى في لقبه « حامي الايمان » وهو يحكم في مسائلها الكبرى التي ترفع اليه بدرجة استثنائية

والكنيسة الانكليكانية تميل الى الكنيسة الارثوذكسية وتود الاتفاق معها وقد سعت لهذه الغاية لدى بطريرك القسطنطينية غريغوريوس السادس بواسطة رئيس اساقفة كنزبري في عام ١٨٦٩ فاصدر البطريرك المذكور على اثر ذلك منشوراً ياذن فيه بدفن الانكليكان بواسطة كهنة ارثوذكس اذا مست الحاجة . وفي عام ١٨٧٢ بعث الانكليكان على اثر اجتماعهم العام في اميركا برسالة الى مثربوليت اثينا السيد ثيوفيلوس الى بطاركة المشرق يعربون بها عن ميلهم الى الكنيسة الارثوذكسية

## بين مرسين وطرابلس الشام

يقلم جناب الفاضل الياس افندي شحاده ذيب استاذ اللغة العربية في مدرسة افيروف

( اذا عاش الانسان في هذه الحياة معيشة الفضل والعقل والتواضع وخفض الجناح واحتمل كل اذى وكل ضر بصبر جميل وصدر رحب ثم مات اشنع ميتة دون ان يذوق في حياته الراحة التي يستحقها اهل الخير فماذا تستنتج من ذلك ؟ الا تستنتج وجوب وجود عالم آخر افضل من هذا العالم تستريح فيه تلك النفس الفاضلة التي لم تجد غير العذاب في هذا العالم . وهكذا استنتج صاحب هذه القصيدة في وصفه حادثة حقيقية حدثت في العام الماضي على نهر في جهات طرابلس الشام . ونحن في هذا المقام نشكر جناب الناظم لفضله بالاجابة الى ما اقترحنه عليه من نظم هذه القصيدة التي جعلناها جائزة لنفس فناة فاضلة )  
( المجامعة )

بامصابا بضيق عنه احتمالي      عمرك الله لا تمر بيالي  
ليت شعري اأنت حدث جد      ام خيال من ساريات الليال  
صدق النبي والحقيقة نادت      يا لهول من اشأم الاهوال

\*\*\*

غادة تزري بالنجوم بهاء      صاغها الله آية في الجمال  
ولدت في ثغره الماء كالبلو      رصاف ينساب في الادغال  
بين روضات ظللتها خيام      من غمام بوارف الاظلال  
خيمت فوقها مما لازورد      رصعتها كواكب كاللال  
ساحجات في موجها كعداري      مستحبات تحت جنح الليال  
وسط تلك الجنات حسناؤنا قد      نشأت بين اهلها في دلال  
زهرة للحياة قد سمت كالا      صبح للشمس والدجى لللال  
ثم اذ شبت بعد حين اتاها      زائر الحب طاهر الاذبال  
سمعت صوته اللطيف يناجي      قابها في براعة استهلال  
فاطاعت ذاك النداء وزفت      لحليل قد راقها في الرجال  
ثم ان الزوجين عما قليل      ودعا رهط الاصدقا والال



والى صقع آخر هاجرا قص  
وباحدى البلدان بادىء بدء  
يبد ان الزمان اذ خان يوماً  
وعلى اثر ذلك اعتلّ في دا  
ثم ان السقام اضناه حتى  
فبتلك الاثناء صارت له الزو  
ورقيقاً معزياً وملاكاً  
فقضى نحبه وخلف للار  
ولقد كان نجم قطب بعينه  
في رضاء ترعى العسير يسيراً  
تحسب القرب منه جنة عدن  
ان اشار انقادت اليه بلين  
واذا اغتاظ لا تحير جواباً  
لا تكاد الاحزان تبدو على جب  
كظلال الرياض فوق حياض  
ولئن كانت تزرف الدمع حيناً  
انما كانت فيه تزداد حسناً

\*\*\*

ثم ان الفتاة من بعد ذلك الر  
وعلى اثر الخطب استمها اله  
فانقحت ديراً مع فتاها المرجى  
فكان النفوس ترتاح ان ت  
ثم بعد المقام في الدبر حيناً  
فاستخارت وسافرت مع فتاها  
فالتقوا نهراً فاصلاً فقهرى  
اذ بدون القطع المسافة كانت  
ما درى انه بتلك المجاري

زء عادت الى ربوع الآل  
م فوامت تخفيف بعض الوبال  
تبغني وجه ربها ذبي الجلال  
تقبل الله في اعالي الجبال  
صممت ان تعود نحو الآل  
والمكاري تبغي محظ الرجال  
صاحب البغل قطعه باحتيال  
حائلاً دون سرعة الايصال  
سوف يلقي ركابه في الوبال

من عساه يدري اذا كانت الا  
وبك فاعدل عن العبور فبادا  
وامنطى النهر طاغيا ماوده بض  
ولقد حارب للركوب عثار  
فارادت تخليصه امه فاذا  
يبد ان المكاري السوء ظنا  
اخرج البغل في سلام وام  
ليت شعري من ظن ان بغالا  
سلم البغل ناجيا وفتاة  
يما «ميناء» امينا فتانا  
يا فسي الصواعق الدم هيا  
ليته لا تذوق اجفانه طه  
وليعدب فوءاده وخز ثقره  
ولتطارد من ابالسة الوم  
ليت شعري هل ناله من لدن عد  
ام ترى اعتلت القوانين بالاس  
فضى دون ان يمس بقبض  
كسواه من الجنة الاولى فد  
واقل الجزاء كان لذيذا

\*\*\*

ربما قال قائل بعد هذا  
مع فتاة كانت ملاك سلام  
شقيت في حياتها مع زوج  
معه ذقت من العذاب صنوفا  
ولقد زاد طينها بلة ما  
فاعتلال بشر داء فوت  
ثم لم يكفها الذي كابده

ابن عدل المهين المتعال  
ولعنى العفاف خير مثال  
قرنتها به ظروف الحال  
دون ادنى سامة وملال  
دام الزوج من ضياع المال  
قد رماها في اسواء الاحوال  
من صنوف الولايات والاهوال

فانتها المتون من حيث لا تدري وسدت موارد الآمال  
غرقاً ماتت مع فتاها المرجى فدية عن بغل وعن بغال  
ليت شعري هل الفضيلة تجزى بوخم العقبي وسوء المآل  
ايها المستسكي السوءوم رويداً في تجنيك واثند في المقال  
ان في ذا اقوى دليل على ان بعد هذي الحياة دهر تال  
فيه يجزى خير بخير سواء وبحسن العقبي حميد الفعال  
حيث يزهو وجه الفضيلة كالشمس سناء بل فاقها في الجمال

\*\*\*

ولذا خاطب الفتى امه في نعشها ناطقاً بذى الافوال  
راعني يا اماه قرع النوافد من بطيئاً مقطعاً اوصالي  
واحتشاد الجموع من حولنا ايضاً اراه يزيد في بلالي  
اين كنا واين نحن ايا اماه قولي وافصحني في المقال  
حرت في ما اليه صرت ولكن ياترى هل عرفت ماذا جرى لي  
شمت في الماء صورتي في ثياب وعلى هامتي اكاليل زهر  
احدقت بي آلاف آلاف غلما كالثلوج البيضاء باعلى الجبال  
بسطوا لي منهم اكفاً كان قد فأنح العرف رائح الاشكال  
وكان الزعيم اذ ذاك مني ن حسان الوجوه ولد دلال  
ثم طاروا بالروح مني جميعاً حضروا يا اماه لاستقبالي  
وبتلك الاثناء جسمي عانى جذب الجسم نحوه في الحال  
اترى يا امي جرى لك مثلي في طباق الفضاء نحو الاعال  
وكان الفتاة اذ ذاك قالت داخل الماء انقطع الاهوال  
خطفتنا ملائك النور من اورات عيناك الذي قد بدا لي  
والذي شمت انما بان في الماء لابنها كن يا ابني براحة بال  
ض الشقا نحو ربهما المتعال ء انعكاساً عن الفضاء العال



## نخيل مصر وزراعتها وقمرها

اهدانا بعضهم رسماً لاحدى جزائر النخيل في اثناء فيضان النيل . وقد وقع نظرنا  
ونحن نقلب هذا الرسم على كلام عن النخيل وزراعته ورد في تقويم المؤيد الذي صدر



✽ جزيرة نخيل في النيل في اثناء الفيضان ✽

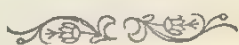


حديثاً فاجبتنا نشره في هذا الفصل للذين تهتمهم المسائل الزراعية

\* زراعة النخل \* توافق زراعة النخل الاراضي الرملية الرقيقة المحتوية على نسبة صغيرة من الطين ويكون ثمره افضل اذا نما ببطء في ارض ضعيفة . وهو يتكاثر اما بغرس النوى او بالنخل الصغير الذي ينبت من الساق الارضية للاناث وهذه الطريقة هي المعمول عليها بخلاف الاولى التي لا تأتي بنفس الثمر ولا تحفظ نسبته الاصلية . وقبل نقل النخل الصغير تقلع بعض اوراقه الخارجية وتربط الباقية بحصيرة لوقاية الزر الانتهاء من حرارة الشمس وتلك الحصيرة قليلاً كلما اشتدت الاوراق ونمت وترفع الحصيرة تماماً بعد ٨ اشهر والابعاد التي تراعى في زرع النخيل ينبغي ان تكون من ٣٥٥ الى اربعة امتار من كل جانب ويكون الزرع في حفر تحفر طويلاً وتستعمل كمساقٍ ولا توضع اسمدة مطلقاً واذا وضعت فتكون من اسبغة المواشي او من روث الاغنام والماعز . ويجب ان تكون ارض النخل رطبة عند جذوره لا سيما في ابتداء امره وحينما يزرع صغيراً لا بد من سقيه مرة في كل اسبوع اثناء الثلاثة شهور الاولى ومرة في الاسبوعين مدة الثلاثة شهور الثانية ثم يروى في فترات معلومة من السنة بانتظام وكثرة الارواء يجب ان تكون قبل التزهير . والنخيل اذا اجيد زرعه اثمر بعد ٤ او ٥ سنوات ولكن ثمره لا يكون وافراً الا اذا بلغ ٨ سنوات وهو اذا اعتنى به دام ثمره نحو جيل ولكنه ينحط في جودته بعد مائة سنة . والنخلة القوية تعطي ٨ سباطات ( افراط ) في كل منها من ١٥ الى ٢٥ رطلاً . ويبدا البلح في تغيير لونه في اواخر فصل الصيف

\* بلحه \* نخيل البلح منتشرة من بلاد النوبة الى البحر الابيض المتوسط وبلح الواحات والوجه القبلي الد مذافاً . وبلغ متوسط ما صدر منه من سنة ١٨٨٤ الى سنة ١٨٩٨ ٦٤٥ طناً سنوياً بسعر ١٨ جنيهاً الطن . وصدر منه عام ١٨٩٩ - ٨٩٢ طناً بمبلغ ١٤٢٢١ ج . وعدد النخيل في الوجه القبلي اكثر منه في البحري وفي قنا اكثر منه في مديريات الصعيد وفي بني سويف اقل منه فيها وفي الشرقية اكثر منه في مديريات الوجه البحري وفي المنوفية اقل منه فيها . وضرائب النخيل بمقتضى قرار ٢٨ مايو سنة ١٨٨١ غرشان ونصف صاعاً عن كل نخلة تحمل ثماراً وتعفى النخيل غير المثمرة او النامية في جنائن منزلية او في جبانات او في غيرها فانه لا يدفع عنها اموال . وظهر من تعداد سنة ١٩٠١ ان عدد النخيل التي تدفع الضرائب عنها ٥٢١٩١٩٣ نخلة والتي لا يدفع الضرائب عنها

٤٧٨٣.٧٤ نخلة — وأنواع البلح الذي يؤخذ من نخيل مصر هي : الرشيدى أو السمانى وهو مدبب الطرف غليظ الحجم صغير النواة ويزرع بقرب رشيد وعلى ساحل البرلس ويطاب بكثرة في أوربا والطريقة لحفظه قطع طرفه وإزالة النواة ورفع القشر وغليه في الماء ثم وضعه في الشراب الحلو . والزغلول لا يزرع منه إلا القليل ويعمل مربى وينضج بدرياً ويكون طويلاً كبيراً ونواته صغيرة . والعمري ومنه أغاب الصادر ويزرع في الشرقية وينضج مؤخراً وقبل أن يجف تماماً يرتب في صناديق للتصدير . والسيوي وهو قصير ثخين أصفر ويكس في بعضه لتكون ما يسمى بالعجوة والنوع الجيد يوضع في أكياس من جلد بدون نوى . والحياثي أو البركاوي يصير أسود حين تمام النضج الذي يحصل قبل أنواع البلح وقد أدخل من المرج إلى القليوبية . والامهات وهو صغير أصفر تزول قشرته بسهولة وينمو فيما عدا النواحي القريبة من البحر ويتخمر بسرعة لكثرة سكره وإهم موارده البدرشين في الجزيرة . والرملية ويتأخر في نضجه ويصير لونه الأحمر أسود حين النضج وينمو بسرعة قرب البحر لا سيما في ضواحي الإسكندرية . وبنت عيشه وهو كبير ثخين مستدير أحمر يصير أسود حين الارتطاب ونواه صغيرة بالنسبة لغيره . والابريمي ويجلب جافاً من النوبة حيث ينمو بكثرة وهو طويل رفيع قمته سمراء فاتحة ويؤكل جافاً ونواته كبيرة وهو غير مطلوب بكثرة



\* اصلاح خطأ \* وقع خطأ في عجز البيت الحادي عشر من قصيدة نابوليون ( الصفحة ٤٤٨ ) فقد جاء فيه « لم يتمادى بعد » وصوابه « ولم يتوغل بعد »  
فلزم التنبيه

## رأي عالم مصري وعالم سوري

\* في النهضة الادبية في الشرق \*

اما باقي الاجوبة فانها ستنشر في الجزء التالي بسبب ضيق المقام

لو اردنا نشر جميع الرسائل التي وردت علينا جواباً عن اسئلة الجامعة المنشورة في الجزء السابق بشأن النهضة الادبية في مصر والشام لاستغرق نشرها صفحات هذا الجزء كله . فلا ريب ان تراكم الاجوبة الى هذا الحد يدل على استعداد الافكار لهذا البحث وان الجامعة قد اصابته الموضوع المؤلم الذي يشكو منه جمهور القراء والكتاب في الشرق . ومن الاتفاق الغريب انه لم ينتشر الجزء السابق حتى وقعت حادثتان محليتان جعلت الجرائد كلها تحوض في موضوع الصحافة وواجباتها وحريتها مما يدخل في البحث الذي نحن في صدده اذا اردنا ضمه اليه . ولكن المجال محدود في هذه المقالة لنكثّر المواد فنكتفي في هذا الجزء بنشر رأيناهما فاضلين كل منهما علم في قومه ومنار يستضاء به في عاصمتي الشقيقتين سوريا ومصر . ولو ارادت مصر ان تنيب عنها رجلاً من ابنائها في عكاظ العلم والادب لما وجدت خيراً من جناب الامام صاحب الراي المصري . ولو رامت سوريا ان تنيب عنها رجلاً من ابنائها في هذا المؤتمر لما وجدت ايضاً خيراً من جناب الاستاذ صاحب الراي السوري . فانكاتبان اللذان يمثلان مصر وسوريا في هذا البحث ممن نفتخر مصر وسوريا بهما وتعدانها في مقدمة ابنائها علماء وادباء وكالاً . وحسبنا ذلك الدلالة على قيمة رأيهما

(راي العالم المصري)

حضرة صاحب مجلة الجامعة الامة

«اهل الجامعة تعني بالصحافة الحاضرة والمجلات والجرائد ما هو منها في مصر وهكذا ينبغي ان يكون السؤال عنها خاصة ولذلك سيكون كلامي قاصراً عليها ولا اذكر ما ينشر منها في غير البلاد المصرية الا اذا دعت الحال الى القياس والمقارنة

من البديهي وان غفل عنه كثيرون ان قيمة ما يكتب تعلق وتنحط على حسب ما يكون من قصد الكاتب واثار المكتوب في نفس القارئ فان كانت الجريدة او المجلة

انشئت لمقصد نبيل وكان لما بدرج فيها اثر جميل في نفوس قارئها قدرها قدرها العقلاء  
وعدت من حاجيات البلاد او كالاتها . فان افادت صاحبها مع ذلك غنى في مال او سموًا  
في مقام او بسطة في جاه كانت كالخلق الجميل ينفع صاحبه ويسر معاشريه والا كانت كاللحمه  
العالية نعتب من تكون له . وان رفعت به قومه واهله

وقد كان لمصر جريدة واحدة هي الجريدة الرسمية ينشر فيها ما كانت تحب الحكومة  
ان تنشره من اوامرها وقيل من الاخبار الخارجية التي يروق للحكومة درجها فيها وبقية  
صفحاتها كانت وقفًا على مدح امير البلاد وبعض رجاله الفخام . واذا نكب الامير احد اولئك  
الرجال وجد محرر الجريدة اوسع المجال لذكر مثالبه والنيل منه فكانت قيمة الجريدة بمقدار  
ما تحتوي عليه ولهذا لم يكن الناس يشتركون فيها الا جبرًا

وانشئت بعض الجرائد والمجلات بعد ذلك ولكنها كانت اشبه بالرسمية . انشئت مجلة  
روضة المدارس يكتب فصولها اساتذة المدارس وبعض موظفيها وقيل من سواهم ولم يكن  
الغرض من انشائها الا اظهار كل كاتب ما عنده من العلم على زعمه افهم ام لم يفهم اخذ  
القارىء حفظًا منه ام لم ياخذ ولذلك ماتت بموت اصحاب تلك الرغبة ولم يرثها احد من  
الناس . وانشئت جريدة وادي النيل ولها ميل الى الغرض الذي انشئت له روضة المدارس  
فيما ينشر فيها من الآداب والى الجريدة الرسمية في المدح والهجاء . ولم يكن في عبارتها  
ما يسر غير ممدوحها ولا يسيء غير من صدر الامر بدمه فيها . ولكن كان في اسلوبها ما  
لا يسيغه الا ذوق كاتبها رحمه الله لهذا ماتت بموته غير مأسوف عليها من احد

ثم جاء زمن بحوادث غيرت الحال التي كانت عليها مصر من قبل وظهرت في الناس  
حاجة الى الاطلاع على ما يحدث بينهم فاحس بعض المهرة وطلاب العيش بهذه الحاجة  
فاصرعوا الى موافاة الناس بما يسدها ولكنهم وآسفا لم يكتبوها كنه الحاجة ولم يحيطوا  
بحقيقتها وغلبتهم حاجتهم الى الكسب العاجل فانشأوا جرائد مستقلة عن الحكومة لكنهم  
اشتقت من جرائدها نجاة من نوعها وعلى طريقتهما من حيث اضطرابها الى ارضاء الحكام  
والامراء ومقالاتها في المدح والهجاء . وزادت على ذلك انها كانت في حاجة الى اجابة ما  
يطلب مشتركوها من ذلك وهم قوام معيشتها فكانت تنال اجراً من الحكومة على بعض ما  
يكتب فيها ومن المشتركين على ما يوافق اهواءهم منها وصاحب الجريدة لا غرض له بري  
اليه من تعبه في تحريرها الا ان ينال مالاً او يكسب جاهاً يستثمره في جاب المال . ثم جاء  
من ينافسه فاتخذة قدوة وحذا في عمله حذوه . فما قيمة تلك الجرائد . هي قيمة الغرض الذي



انشئت له وذلك الغرض ان يعيش محروها بحق او باطل . هي قيمة اثرها في الناس : وهو صرفهم عن كسب الفضيلة والتحلي بها الى الاكتفاء بذكرها ودفع اجرة نشرها وانشئت جريدة من الجرائد لغرض سياسي حقيقي اثناء الحرب بين الدولة الروسية والدولة العثمانية . وكان يكتب فيها افاضل معروفون وكانوا يستشيرون العقل والحق والعدل فيما يكتبون . ولكن غلب على الجريدة مع ذلك حب الظهور ولم تجد اليه سبيلاً الا بسب من يعارضها فيما تكتب او يخالفها فيما تقر خصوصاً ان كان المعتدي عدوها وكان عليها ان تمربه مر الكرام ولكن كان ذلك في طبيعة الوقت فجرت عليه فكنت نرى الجرائد في ذلك الزمن معارض سباب يضحك لمناظرها السفهاء ويكي من عواقب ما تنقاذ به الحكماء

ثم ظهرت جرائد كثيرة في هذه البلاد لم يدع اربابها الى نشرها الا الحاجة الى الكسب سواء كان بحملها العامة فمن لم يحملها انتظر ما لا سبيل الى ائقائه من شتم وقذف ام كان بحملها على الحكومة فان لم تمدها بما تريد اتخذت الحرية سلاحاً ظالماً تشق به عن العورات وآلة لقلب الحقائق وتغييرها الى ضلالات وكثيراً ما جرعت العامة ما خدر عقولها وخيل لها انها سعيدة في شقائها . غير ان ذلك لم يمنع بعض تلك الجرائد ان تتخذ لها سبيلاً الى مشرب من المشارب تثبت على وروده سواء كان ما يوافق العامة او يوافق الحكومة . لهذا فوبت وصار لها كون مستقل بحيث لو ذهب شخص القائم بها صح لها ان تبقى وان يستمر وجودها اذا خلف الزاهب من يسلك مسلكه . ولكني لا انكر انها مع ذلك قليلة الفائدة لقلة ما يودع فيها مما ينفع الناس ولا رضائها العامة بوم لا حقيقة له

كان هذا شان جرائد الزمن الماضي الى ما يقرب من الحاضر يضع سنين وبعضها استمر في ذلك الى الآن اما اليوم فامر الجرائد اصبح من اضر الامور بالعامة فانه اذا سدت السبل في وجه العاجز وكان يقدر على صف الكلمات بعضها بجانب بعض بادر الى انشاء جريدة تحت اسم ضخم ونادى في مقدمتها بانه لا يريد الا تقويم العقول وتغذية الارواح ثم شرع في تهديد بعض الاغنياء او الامراء او الحكام بكشف اسراره وابداء عواره لا يريد بذلك الا ان يشتري الناس سكوتهم

ويعظم هذا الخطر ضعف طبيعة اغلب العامة من هذه البلاد وميلهم الى الهزل وغلبة البطالة عليهم ولا شيء يدعوا الى الاشتغال باعراض الناس كالفرار من العمل ولا يسلي الناقص عن نقصه مثل عيب الكامل بما يعاب هو به ولا لذة للناقصين تساوي لذتهم

بالخط من الكاملين

هذه العاقبة السيئة التي صارت اليها الجرائد في هذه البلاد لم تذهب على بصيرة بعض الناس قبل الحوادث العرايية وفي اثنائها حتى عملوا على السعي في اعدام الجرائد التي يسمونها جرائد اخبار ليستبدل بها مجلات ادبية لتربية العامة وافادة الخاصة تحت مراقبة من هو اهل لان يراقبها ويكون لها ذبول تجارية فقط تصدر كل يوم ولا عجب كان من ثقب تلك الحالة فانها من الترقى الطبيعي للنشأة الاولى

هذا الذي ذكرته فيما يختص بمعاني ما تنشره تلك الجرائد اما ما هو من ناحية الفاظها واساليبها فذلك مما يُحمد في قليل منها ولكنه يسوء اهل الذوق ويخيف اهل الغيرة على اللغة في الكثير الاغلب فانك ترى اوائك العجزة الضعفاء يبتغون الفاظاً من عند انفسهم يستعملونها فيما يشاؤون من المعاني ويهشمون ببناء اللغة نهشياً فلا يبالون بما يقدمون او يؤخرون لا يرجعون في ذلك الى معجم ولا يحجرون على قاعدة فيزيدون اللغة ضعفاً على ضعفها و يصكون وجه الفصاحة ويضعفون قفا البلاغة وما ظنك بامة تهان فيها ملكة العلوم وهي البلاغة

اما المجلات فاغلب ما صدر منها انشئ على ذوق منشئها اما لكسب المال من قوم مخصوصين تروج عندهم بضاعتها واما لنشر شيء من المعارف بين طبقة خاصة من الناس وهذا القسم انبلها ولكن الفائدة منه ليست عامة وقد يسوء اثره في الناس متى دخل فيه الغلو في مشرب او النفاي في نصره مذهب والطعن في مذهب آخر بدون تحكيم الانصاف . غير ان المجلات اكثر خيراً وقل شراً من الجرائد على كل حال لانها لم تشتق من الشعر القديم القائم على عمودي المدح والهجاء كما اشتقت منه جرائد الاخبار

اما النصيحة للجرائد والمجلات فهي اولاً ان يمتاز اهل الفضل من اربابها بوحدة تجمعهم وتلصق بعضهم ببعض حتى لا تدع فرجة لدخيل فيما بينهم فيكونوا طبقة خاصة تفرق عند الناس ولا يمنعهم من ذلك الاختلاف في المشرب ولا الضغائن التي تسربت في قلوبهم من المنافسة فلهم ان يستمروا على اختلافهم وان يقيموا على ضعفهم وانما الذي عليهم ان يتلاحموا في الادب ليكونوا عصبه بنصرونه اذا هوجم ويقوونه اذا ضعف ثم يعودون فيما بينهم الى ما يحب كل منهم ان يكون عليه وهذا امر يسوء العقلاء بل هو ما يمتازون به عن الحق والسفهاء

ثانياً ان ينظروا في جميع تلك الجرائد الاخرى فاذا وجدوا فيها ما يخالف حقيقة او يذل فضيلة او يروج رذيلة او يخالف شريعة او لغة حملوا عليه حملة واحدة ونفروا من

قراءته بكل ما تبلغه الاستطاعة وفي هذا وحده ما يقوي وحدتهم ويحمل النازل عنهم على الالتحاق بهم ومن لم يستطع ذلك كفت الايدي عن تناول ما يكتب خوف العار اللاحق من قراءته فتتضرب مادته ويدركه الموت الفاضل قبل الحياة الخبيثة . وان يجهدوا في تنقية عباراتهم مما يخالف اوضاع اللغة او يخرج عن اساليبها الصحيحة الفصيحة وذلك لا يجشمهم الا مراجعة المعجمات وبعض الكتب من فنون الادب

ثالثاً ان يبعدوا من مجادلة بعضهم بعضاً عن كل ما فيه تعريض بعيب او رمز الى مذمة . وان نجه مقاصدهم الى تربية فكر يصح ان يكون عاماً في الاهالي ويحملوا الناس عليه كالعمل والاهتمام بما هو من العدل والتعاون على الخير والحق وان يجعل ذلك غرضاً يربي اليه الكاتب في جميع ما يكتب مع تسهيل العبارة ما استطاع

رابعاً ان ينشئ كل منهم لجريدته شيعة تنصر غرض صاحبها وينصر هو ما نماء في نفوس اعضائها على ان يكون سبيل الجريدة وشيعتها ان يصل الى منفعة ثابتة في البلاد ولا يكون سبيلهما كذلك حتي تراعي في العمل حالة الاهالي ودرجات استعدادهم وتدقيق النظر في كيفية قيادتهم الى منافعهم . اما ما عليه ارباب الجرائد المعتبرة الآن من اتباع اهواء العامة فتى مدحت شيئاً مدحوه ومتى نفرت من شيء نفروا منه او تطلعهم لما يبدو على وجوه بعض الحكام من رضى وسخط فيرضون اذا رضوا ويسخطون اذا سخطوا فذلك مما يجعل الجرائد مزعزعة الاركان ضعيفة البناء تسقط لاول عاصفة تهب عليها من حيث كانت تنتظر السكون

ثم اخص المجالات بامر يجوز ان تشاركها الجرائد فيه وهو البحث في عوائد البلاد واخلاقيها والتنقيب عن مناشئها حتى اذا عرف ما عراها من الامراض واجيد تشخيصه وعرفت علله واسبابه بحث في تدبير العلاج النافع له وقدم الى الانفس بالمقدار الذي تحتمله هذا ما خطر ببالي الآن ان اقله والله يوفقكم الى صالح العمل والسلام

(راي العالم السوري)

حضرة منشىء الجامعة القراء

«الصحافة على الاطلاق ليس من ينكر عظم شانها وفائدتها في المجتمع الانساني . واما الصحافة الحاضرة فكيفما كان حالها هي نوع من الصحافة العامة ويصدق عليها ما صدق على تلك من الفائدة والاهمية ولا يناقض هذا الحكم العام الاجمالي ان يقال هذه الجريدة

مثلاً هي دون تلك او ان هذه المجلة التي يكتبها زيد اكثر مادة واسمى موضوعاً من  
التي يكتبها عمرو

اما الواجب صنعه لتحسين حالها فان كان المراد بتحسين الحال ان تبلغ مبلغ الصحافة  
الغربية ( وهذا ما يتبادر الى الذهن ) فما ارى الا الايام كفيفة به لانه موقوف على اصحابها  
ومحرريها من جهة وعلى الامة من جهة اخرى

واصحاب الجرائد كماكثر اصحاب الاعمال العظيمة من شرائطهم ان يكونوا ممن يحسنون  
ادارة الامور العظيمة بحيث ينفعون وينتفعون بها واما المحررون فان يكون كل منهم ثقة  
فيما يكتب يقتدى به في البلاغة ويرجع الى قوله ويعول على رأيه في العلم  
ولو فرضنا هنا ان اصحاب صحافتنا الحاضرة ومحرريها كلهم ممن تمت فيهم الشروط التي  
المعنا اليها لم يكف ذلك في ان تبلغ صحافتنا الحاضرة مبلغ الصحافة الغربية من اهمية الشأن  
وعلو المكانة الا ان تكون الامة عندنا مستعدة لهذا التحسين استعداد الامم الغربية له .  
والمعلوم ان امتنا غير مستعدة لتحمل حال تلك الصحافة الراقية وعليه فلو حاول بعض من  
اصحاب جرائدنا ممن هم مستعدون بالقطرة لادارة الاعمال الكبيرة ان يبلغ بحريته من  
التحسين مبلغ مثلها في المنزلة من الجرائد الغربية فارصد لها راسمالاً كبيراً واقام لها من  
الكتاب رجالاً يقتدى بهم في البلاغة كما ذكرنا ويرجع الى ارائهم عند التحقيق فمثل هذا  
الرجل لا يلبث ان يضيع راس ماله واذا تسامحنا فقلنا انه لا يضيعه فلا اقل من ان  
تكون ارباحه تافهة لا يعتد بها . ورجال الاعمال على ما يعلم ( وعلى ما ينبغي ان يكونوا  
ايضاً ) لا يقدمون على عمل ارباحه تافهة على حين يكون في امكانهم ان يديروا عملاً  
آخر غيره ارباحه كثيرة

والذي يؤخذ مما ذكرناه اننا لا ينبغي ان نطمع في ان تجاري صحافتنا الصحافة الغربية  
لكن ذلك لا يمنعنا من النظر في الوسائل الممكنة لترقيتها الى احسن ما يوءذن به استعداد  
الامة عندنا . وافضل هذه الوسائل على ما ارى ان يكون اصحابها من العارفين بحاجة البلاد  
والامة ومن المخلصين في الخدمة وفوق ذلك ينبغي ان يكونوا من التهذيب والحنكة بحيث  
يستطيعون ان ينقوا من المحررين من بهم الكفاءة وان يكتبوا هم ايضاً ويمرروا اذا  
مست الحاجة

اما النهضة الادبية في الشرق فان قلت انها حقيقة استحييت من كثيرين من  
الافاضل الذين كتبوا الى الجامعة وان قلت انها غير حقيقية استحييت من الافاضل الذين



يقولون انها حقيقية . والذي يترآى لي انها غير اصلية في الشرق بمعنى ان ابنائه لم يشعروا من انفسهم بالحاجة ابتداءً ولا نهضتهم كنهضة مسافر يقصد وجهة معلومة انما ادركه الكلال فنام على الطريق وطالت نومته الى ان ايقظه لدع اشعة الشمس فانتبه مذعوراً من نقصيره فقام يجري لعله يدرك من تقدمه انما هي نهضة دعانا اليها الاجنبي ممن علموا بعض شبائنا في سوريا ومصر فاجبناه وما رايناها ايضاً من عز الاجنبي الذي تهجم علينا في بلادنا فاننا لما رايناها امامنا بمراحل كثيرة في التجارة والصناعة وراينا ما له فينا من نفوذ الكلمة وعلو المكانة قلده السواد الاعظم منا في ظواهر ترفه من لباس وماوى وما الى هذين وقلده بعض خاصتنا وهم قليلون في طلب الادب والاشتغال ببعض مسائل العلم والسياسة . ولكن لا يزال خاصتنا هؤلاء مع احترامي لمقدار ما حصلوه مقلدين لعلماء الغرب يقولون بقولهم حتى في المباحث المتعلقة بعوائد الشرقيين واخلاقهم ولغتهم وعلني مخطي ففاني انما اتكلم عن الطبقة التي انا منها طبقة المعلمين والكتاب الذين يعيشون بطريقة من طرق الاستخدام او ما يقرب منها كتاليف كتاب او ترجمة رواية

على انا نوع مل ان هذه النهضة كيفما كان اصلها انتقوى شيئاً فشيئاً وتقويها انما هو بكثرة عدد الناهضين فيها من سائر اصناف الطبقات ولا سيما الطبقة المدبرة على اختلاف مظاهرها فانها اذا ثقت كما اشرنا فلا يبعد ان تنقلب نهضة حقيقية تجري على قاعدة طبيعية مقتضاها الارتقاء تدريجياً

اما نصيحتي الخصوصية للشرقيين واعني بهم اهل سوريا ومصر والعراق العربي فانصح للمستغلين بالتعليم ان يصرفوا وكدهم الى علم تهذيب الاخلاق وتربية القوى العاقلة والادبية وانصح للمستغلين بالعلم من المعلمين والاساتذة وغيرهم ان يدرسوا العلوم الطبيعية وينعمقوا فيها تعمق الثقة الذين يرجع الى اقوالهم فيها لا يقتصرون على علوم البلاغة والادب . واما الطلبة فان كانوا من ابناء الاغنياء والتجار فانصح لهم بعد ان يحصلوا كل ما في استطاعتهم تحصيله من مبادئ العلوم الرياضية والطبيعية والعقلية والادبية ان يصرفوا وجهتهم الى درس علوم الاقتصاد والتعمق فيها

واما من سوى هؤلاء من اعياننا وجهائنا واغنيائنا فلا انصح لهم انما اطلب اليهم ان يكونوا قدوة لنا في الاستقامة وفي الجد والنشاط والبعد ما امكن عن السفاسف وتقليد الغريبيين في هاته الظواهر التي لا تزيدنا جاهاً ولا عقلاً انما غايتها ان تؤدى بنا الى الافلاس والمذلة يوماً ما . وأكثر من ذلك فاني اطلب بل اضرع اليهم ان يستخدموا

جاهمهم في كل ما يعود على الامة بالنفع والخير العام ولا سيما في ان يجمعوا اهواءنا المتفرقة ويوجهوا التفاتنا الى جامعة كبرى سياسية ننسى عندها اختلافنا في المذاهب والاديان واختلافنا في الفنى والفقر وما سوى ذلك من اختلاف الجنسية والعوائد والاخلاق فاننا ما دمنا على حالنا هذه لا جامعة كبرى لنا يرتبط بها كبيرنا وصغيرنا . اميرنا وصعلوكنا . عالمنا وجاهلنا . ثقينا وفاجرنا ولا لواء اذا نصب نشارع اليه من تلقاء انفسنا كتنسارع افراد الامة الانكليزية الذي شاهدناه مؤخراً في الحرب الترسفالية . اذا لم يكن لنا هذه الجامعة الكبرى ندافع بها عن كياننا وامتنا فنحن بعيدون عن كل فلاح لا ينفعنا تجسبن حال الصحافة ولا يعززنا وجود نهضة ادبية بيننا . بل مقياس منفعة الصحافة عندنا الآن واهمية النهضة الادبية انما هو بالنسبة الى ما ترمي اليه وتسعي فيه من ايجاد هذه الجامعة الكبرى التي نصير بها ابناء وطن واحد واعضاء جسم واحد هو الامة والمملكة ( ثم يلي ذلك ثناء على الجامعة بوجب الشكر لحضرة الاستاذ الكريم لتنشيطه اياها )

﴿ الجامعة ﴾ هذا ما وسعه المجال في هذا الجزء . ولا ريب في ان كل شرقي يتدبر المقال الذي تقدم بامعان واهتمام . وسناتي في الجزء القادم على بقية الاجوبة والرسائل خصوصاً الاجوبة الشعرية اللطيفة التي وردت من الشعراء ونرجو من اصحابها المעذرة لتأخير نشرها . والجامعة مستعدة لشر كل ما يرد لها في هذا الموضوع

ولكن مع ضيق المجال في هذا الجزء ننشر جواب رصيفنا « المقنطف » عن المسائل التي نشرناها في الجزء السابق في هذا الموضوع . ومعلوم ان رأي « المقنطف » في هذا الشأن رأي من يتبع سير المشرق خطوة خطوة منذ ٢٦ عاماً . قال

« لا يسعنا الوقت ان نجيب عن كل مسألة منها بالاسهاب لو استطعنا ذلك ولكننا نقول بالايجاز ان للصحافة الآن شأنًا كبيرًا في القطر المصري وقد صار جمهور كبير من الامة يعتمد على الجرائد لبت شكواه لدى ولاية الامور وصار كثيرون من ولاية الامور يلتفتون الى ما نقوله الجرائد فيمتنع صغارهم عن الخيف ويهتّم كبارهم برفع الظلامات وهذا نراه كل يوم تقريبًا . وصار اهل الزراعة وهم اكثر اهل القطر يعرفون من الجرائد اسعار حاصلاتهم يوماً فيوماً فلا يخدعهم تاجر ولا مسمار . عدا ما في الجرائد من الاخبار والفوائد التي توسع المعارف وتنور العقول . وما في الصحافة من غث يزول بناموس « بقاء الانسب » ولهذا مات كثير من الصحف التي لا محل لها وغير بعضها لهجته حتى تناسب احوال العصر .

اما المجلات العلمية والادبية فلا ينكر فوائدها عاقل

«ونصيحتنا لرفصائنا اصحاب الجرائد والمجلات ان لا ينشروا شيئاً الا وهم واثقون تمام الثقة انه صحيح وان من نشره فائدة ما . فاذا فعلوا ذلك زادت فائدها اضعافاً . ولا شبهة عندنا ان في الشرق نهضة ادبية حقيقية تظهر جلياً من مقابلة حاله الآن بحاله منذ مئة عام او مئتي عام وستزيد ارتفاعاً ولكن ارتفاعها بطيء ولا سيما في الامم المرتبطة بعادات ومعتقدات تصدّها عن اقتباس العلوم والفنون الحديثة او تصدّد نساءها على الافل . ومن المقررات الحكومة لا تستطيع ان تعلم الامة وترقيها واعتماد الامة على حكومتها من هذا القبيل مجلبة للفشل ولكن الحكومة تستطيع ان تساعد الامة على التعلم والترقي ويجب عليها ان تساعدها فتتفق على ترجمة الكتب ونشرها وتعليم النابغين من اولاد الفقراء مجاناً ومساعدة الجماعات التي تنشئ المدارس ومكافأة من ينفع بلاده بتأليف او اكتشاف او استنباط . وربما كان خيراً ما نفعله ان نرسل وفدًا الى بلاد اليابان الفتية يبحث عن سر ارتفاعها حتى صارت قريبة لانكثرتا ثم يعود اليها بالخبر اليقين»

## افريقيا والمسيو هانوتو

\* وكلامه الجديد عن الدين الاسلامي \*

كانّ المسيو هانوتو قد غار من المستر ويلكوكس . فانه كما ان المستر ويلكوكس التقى خطبة منذ عدة اسابيع في مصر موضوعها « مصر بعد ٥٠ عاماً » ذكر فيها ما ذكر من المسائل الهامة التي ستم في نصف قرن في مستقبل مصر كذلك رأى المسيو هانوتو ان يتكلم عن المستقبل على سبيل قياس الآتي على الحاضر فالتقى في المؤتمر الجيوغرافي الذي انعقد في هذا الشهر في وهران من اعمال الجزائر خطبة تكلم فيها عن افريقيا ومستقبلها وقال في اثناء هذه الخطبة عن الدين الاسلامي ووجوب اتفاق الاوربيين والمسلمين في البلاد الاسلامية كلاماً يجب على كل عاقل ان يمين فيه النظر . ولذلك نلخص هذه الخطبة بما امكن من الايجاز حرصاً على فوائدها لا سيما ان الخطيب يتكلم عن القارة التي نحن فيها ولكننا قبل تدوين نبوءة المسيو هانوتو بشأن افريقيا لا بأس من تدوين شيء من نبوءة المستر ويلكوكس بشأن مصر . فقد قال المستر ويلكوكس في هذه النبوءة ان مصر

متصبح بعد ٥٠ عاماً في عز عظيم . فان سكانها البالغ عددهم اليوم ١٠ ملايين نفس  
 سيبلغ عددهم في هذه المدة ٢٠ مليون نفس . ويوزع فيها الآن ٦ ملايين فدان من  
 الاطيان اما بعد ٥٠ عاماً فسيوزع فيها ١٥ مليون فدان . وستنتشر السكك الحديدية في  
 افريقيا انتشار الاعصاب في الجسم فيسافر السائح من راس الرجاء الى الاسكندرية على  
 خط واحد . ويتخاطب ابنه اوغنده وابناه مصر بالتلغراف اللاسلكي كأنهم في غرفة واحدة .  
 ويقام للمسترسسل رودس تمثال على خط الكاب والقاهرة عند خط الاستواء كما اقيم تمثال  
 لفردينان دي لسبس على ترعة السويس . وقس على ذلك ما اشبه من الاقوال التي من  
 هذا القبيل

اما المسيو هانوتو فانه لم يقتصر في خطبته على مستعمرات فرنسا كما اقتصر المسترويلوكوكس  
 على مستعمرات انكلترا بل انه ارتفع الى ما فوق المصالح الخصوصية ووسع موضوعه فجعل  
 الكلام عاماً افريقيا كلها . وقد ابتداءً اولاً بذكر الاسباب التي حالت دون تمدن افريقيا  
 وجعلتها آخر الاصقاع في التمدن فقال ان الاسباب محصورة في شواطئها الحالية من الثغور  
 المناسبة لحماية السفن وانهرها التي تعترضها شلالات وصخور تمنع السفن من مخر عبابها  
 « والذبابة القاتلة » التي يسمونها تسه تسه لانها تقع على الدواب فتجرحها جروحاً تميتها ولذلك  
 لا سبيل الى نقل البضائع الا على ظهور الرجال وهذا مما ينزل الانسان في منزلة العجاوات .  
 ومسالة الاتجار بالرقيق وما يتبعها من الشقاء وفساد الحال

ثم بحث المسيو هانوتو في هذه المصاعب واحدة واحدة . فقال ان الانسان افهم  
 افريقيا اليوم ليمدنها وفي قبضته آلات جديدة ومبادئ جديدة  
 الآلات الجديدة

اما مسالة الثغور فان فتح ترعة السويس انقص اهميتها وغير وجهها . وسيتمكن العالم  
 من توسيع الثغور الموجودة وفتح ثغور جديدة . واما مسالة الانهر وصعوبة السفر فيها فقد  
 تسلط العلم عليها ايضاً وصار يتصرف بمجاري الانهار كما يشاء . وفضلاً عن ذلك فقد  
 اقامت الصناعة لافريقيا فاتحاً عظيماً وهو « السكك الحديدية » . فان هذه السكك  
 ستنتشر في كل حذب وصوب فتنتفع بها داخلية افريقيا الى البحيرات الكبرى التي كانت  
 مقفلة في وجه التمدن . وتقيم على شواطئ هذه البحيرات تمدناً عظيماً  
 واما مسالة الذبابة القاتلة فقد خلق لها العلم عدواً لا تقوى عليه ايضاً وهو : الحديد .  
 فان المركبات الحديدية تنقل البضائع من اقصى افريقيا الى اقصاها دون ان تؤثر تلك



الذباية فيها . وفضلاً عن ذلك فان العلماء صاروا يجربون مداواة جروح هذه الذباية بالمصل المستخرج منها وهم يؤمنون اكتشاف هذا الدواء قريباً . فاذا تم لهم ذلك احسنوا الى التمدن في افريقيا اعظم احسان لانهم يردون اليه نصف هذه القارة التي تفنك بها هذه الذباية الغريبة

وقد صار العلم يصرف جهده ايضاً الى شق الغابات الكثيفة المظلمة وادخال نور السماء اليها وتخفيف مستنقعاتها المظرة وصرف المياه من الاماكن التي تكثر فيها الى الاماكن التي تكون فيها قليلة او خزنها الى حين الحاجة واستخراج المياه التي في جوف الارض لارواء سطحها . وربما فكر ايضاً في اصلاح الصحراء نفسها فغرس فيها نوعاً من الاشجار يكون فيه شيء من صلاح حالها

اما الخيرات الكامنة في تربة افريقيا فان اللسان يقصر عن ذكرها كلها . ولو قال قديماً قائل للرشال ( ييكو ) الذي فتح الجزائر ان في تربة هذه البلاد ( اي الجزائر ) مناجم فوسفات كافية لسد النفقات التي انفقت على فتحها لادهمه هذا القول لا محالة . وفضلاً عن ذلك فان في ظلمات الغابات الاستوائية الكبرى مادة هي من اثنى المواد في الزمن الحاضر واريدها « الكاوتشوك » رفيق الحديد وساعده . ومن جهة اخرى تجد المعادن الماسية والذهبية منتشرة حوالى شواطىء افريقيا في امكنة مختلفة كانها نطاق معدني تمتطى هذه القارة به

ثم ذكر الخطيب ايضاً وجود الزنك والفحم والبتروول في التربة الافريقية وقال ان الانسان متى تمكن من استخدام الشلالات فيها اقام حوالى الشلالات في كل انطار افريقيا كثيراً من المعامل العظيمة التي تكون مصدراً للثروة والغنى . وذكر السكك الحديدية التي تمتد الآن من الشواطىء الافريقية في جميع جوانبها الى داخلها فقال ان فرنسا انفقت في مستعمراتها الافريقية ثلاثة مليارات فرنك لتحسين حالها وانشاء الطرق فيها وان الطرق الحديدية توجه خطوطها الآن الى نقطتين عظيمتين . الواحدة بحيرة تشاد والثانية شلالات سنغلي . وغير بعيد ان يعقد بين الدول اتفاق عام على وضع نظام عمومي لسير هذه السكك في المستقبل وادارتها كما تقتضي مصلحة افريقيا العامة فيصبح بذلك داخل افريقيا عبارة عن خلية عظيمة تشبه خلايا النحل بشدة وضوء الحركة والعمل فيها واتجاه قطاراتها من كل الجوانب الى مدن عظمى واسواق عمومية في قلب القارة . وهكذا يتحقق ما جاء في التوراة « فليسكن الله خيمة سام وليوسع بلاد يافث »

وانما يكون الفضل في اقامة هذا التمدن الجديد لابن العصر الذي يتغلب على افريقيا  
« بالآلات الجديدة العظيمة » لينشئ فيها « اعمالاً عظيمة » طلباً « للارباح  
العظيمة »

#### المبادئ الجديدة

اما المبادئ الجديدة الواجب اتخاذها في تمدن افريقيا فهي مخالفة للمبادئ القديمة  
التي كانت قاعدة للسياسة الاستعمارية في الزمن الماضي . فانه من المعلوم ان الاجنبي في  
افريقيا لا يستغني عن الوطني قطعياً لحرارة الاقليم فيها . ومن اجل ذلك يجب على الاجنبي  
ان يتخذ الوطني صديقاً ورفيقاً ويعامله بالقسط والعدل . وانه من العار على التمدن  
الاوروبي ان لا يتخذ في فتوحاته سواء كانت ناشئة عن مطامعه او عن حاجاته مبدءاً  
سامياً يرجع اليه في معاملة الشعوب التي تقع تحت حكمه . واول نعمة يجب عليه ادخالها  
الى افريقيا هي السلم والامن . واقد ضايق هذا التمدن تجارة الرقيق ويكاد يستاصلها .  
ومتي تم ذلك وزالت عن تلك الشعوب والقبائل المصائب والنكبات التي كانت تحني ظهورها  
فانها تنصرف حينئذ الى الزراعة التي تحبها حباً ما وراءه حب كما قال الرحالة ليفنستون .  
وهكذا يكون « السلام الاوربي » لهذا العالم الجديد كما كان « السلام الروماني » للعالم  
القديم . هذا اذا لم نصب الامم المتمدنة الاوربية بمجنون هائل يستفزها الى اعادة بذور  
العدوان والنزاع الى هذه الارض التي لم يمر عليها زمن طويل وهي خالصة من شرور الحروب  
وكما اننا مديونون لهم « بالعدل والسلم » فاننا مديونون لهم « بالتساهل الديني » ايضاً .  
ولست اشير الى هذا الموضوع الخطير الذي له علاقة بكل ما يثير النفس البشرية الاشارة  
خفيفة . فاقول ان التمدن الاوربي يجد في طريقه في افريقيا ولا سيما في شمالها ذلك  
الدين القديم العظيم الذي هو دين الاسلام والذي هو في هذه الجهات ( شمال افريقيا )  
اكثر نشاطاً منه في غيرها . وهذا الدين يدعو الى اله واحد ويجعل الايمان بالتوحيد  
مصدراً لكل الفضائل الذاتية والاجتماعية ويستولي على المؤمن به استيلاءً شديداً فلا  
يعود قادراً على التفلسف منه . فبعلينا واجب التساهل في هذا الشأن . بل لا يكفي التساهل  
في ذلك ولكن يجب ان ندرس هذا الدين ونبذل جهدنا لفهمه . ومن واجباتنا ان نتخذ  
الحديث الاسلامي « لا اكراه في الدين » شعاراً لنا لا نخرج عن حدوده وان نخترم الدين  
الاسلامي ونحميه من كل طارئ . وحسناً نصنع اذا كنا نذكر في هذا المقام كلمة للامير  
عبد القادر وهي تشبيه اصحاب الشرائع الثلاث بثلاثة اخوة من ثلاث امهات .

ثم قال المسيو هانوتوان العامل الثالث في تمدين افريقيا ( غير المبادى الجديدة والآلات الجديدة ) هو العمل . ولكنه لا يريد بذلك العمل المضجر الشاق الذي يكرهه العامل بل العمل المحبوب الذي ياتيه العامل منبسطة النفس فرير العين . فقال ان افريقيا بلاد زراعية وهي ستكون الامة التي تكون افدر من غيرها على زراعتها واستمالة سكانها . وبناء على ذلك فهو يكره سياسة الفتح فيها ويطلب سياسة الحماية ( كتونس خلافا للجزائر ) — ثم اتنى على مستعمرة الجزائر وقال انها اعظم مستعمرة اقامها التمدن الاوربي في القرن التاسع عشر . ولقد سرى سناؤها الى تونس فانجذبت اليها والى مراکش فاستالت فسمما من سكانها . ثم حث عناصرها المختلفة بين مسلمين وكاثوليك وبروتستانت وامرئيليين على الاتفاق لترقية البلاد وبند الضغائن التي هي من آثار العصور الماضية والا وقعوا في العقاب الذي وقع فيه ابناء العصور الماضية اي الجهل والفقر والشقاء . وختم خطبته بما خلاصته : « ويحق لنا ايها السادة ان نتامل في عبر التاريخ النظيمية . فان التمدن الذي رحل الى اقطار العالم عن هذه البلاد ( افريقيا ) قد اخذ الآن يعود اليها . ولكنه يجدها اكثر شقاء وخشونة مما كانت قبل رحيله عنها . على انه قد جمع في سياحته هذه آلات جديدة وساطة قوية بقدر بها على محو الخشونة والشقاء الماضيين . فعسى ان الامم المتمدنة سيف اقدامها على اجراء هذه التجربة الكبرى في ارض حام تحفظ من كل الوجوه قواعد النظام الذي وضعته وناموس العدل والاخاء والانسانية »



## مراسلات بين بنات شقيقات

\* لا يجوز ان يقرأها احد غير القارئات \*

« من مصر القاهرة »

« عزيزتي كريمة . »

« يسافر من عندنا في هذا الاسبوع ابن عمي « كريم » للتصيف في اعالي لبنان . ولذلك اغتنت هذه الفرصة لا كتب اليك واسالك لماذا مضت علي عدة شهور دون ان تكتبي لي . هل هذا نسيان ام كسل ام دلال . فان كان كسلا او دلالا فلنكل شيء حد يا عزيزتي . وان كان نسيانا فلا ريب عندي ان اقامة ابن عمي كريم في وطنك

تجعلك تذكّرني دائماً بعد الآن . . . . فلا بأس . انما أوّل منك ان لا تجافي كريم  
كما تجافين غيره جرياً مع اخلاقك . . . فهو اولاً ابن عمي وقد جاء في المثل « ان صديق  
صديقي صديقي » وثانياً انه شاب لطيف ظريف لا عيب فيه سوى انه قادر على ارضاء  
كل سيدة وكل مدموازل تراه فهو اذاً يستحق الثقاتك يا كليتي . ثم اسالك هل تحبين  
ياعزيزتي القامة في مصر لتعيش هنا معاً . اذا كنت تحبين ذلك فدعي كريم يعجبك . . .  
والليبيب من الاشارة يفهم . والسلام لك من صديقتك

« سليمة »

حاشية — مزي هذا الكتاب بعد قراءته

« من الحدث في جبة بشرامي في اعالي لبنان »

« عزيزتي سليمة — في مصر القاهرة »

اخطأت ياعزيزتي فما هو بكسل ولا دلال ولا نسيان ولكني بعد انتهاء دروسي في  
المدرسة تراكت علي افكار سوداء فتركت قريتي وصعدت الى هذه القرية لعل النفس  
تصفو من كدرها في اعالي الجبال القريبة من ابواب السماء . ولقد ساءني كتابك جداً  
لانه دلني على انك لا تزالين كما كنت من حيث المزاح والهزل . وعلى افتراض انني افكر  
بالامر الذي ورد في كتابك فهل تظنين انه يجوز لبنات مثلنا ان يتكاثرن فيه . كلا  
ياعزيزتي فان هذا الشغل ليس بشغلنا . سامحك الله على كتابك كما انني ارجو ان يسامحني  
على الافكار التي تجول في نفسي

«وان قلت ما هذه الافكار لم اكتبها عنك . فاني لما خرجت من المدرسة كنت  
كسمة خرجت من الماء الى عالم غريب عنها . نعم ان ابي غني واسع الثروة ولكن اي  
تأثير للغنى في تهدئة خاطر الانسان وتسكين نفسه . فبناء عليه بقيت قلقمة مضطربة حتى  
في وسط الابتهاج والتخففة . ذلك لانني اقتش عن الراحة والسعادة فلا اجد لها . فاين  
توجدان يا ترى ؟ في السوق . انني حينما التفت فيه اجد ابتساماً ولطفاً ولكنه ابتسام  
مسموم ولطف يلدغ كالافعى . في الجمعيات والسهرات ؟ ولكني قد صرت اشمئز منها لما  
اراه فيها . فاني افر من كل صاحبة تلاقاني هناك فراوي من العقب لانني اخشى ان  
تلذعني بلسانها متى ادير لها ظهري . واهرب من كل شاب القاه هناك كما اهرب من ذئب  
مفترس . استغفر الله بل من حيوان اشد قسوة من الذئب لان الذئب الاعتيادية



لا تفترس غير اللحم واما الذئاب الناطقة فانها تفترس الصيت والشرف والادب  
 «وما يزيد شجني انني لا اجد احداً» يفهمني «بل ان الجميع يستغربون انك ماثي  
 الدائم وانتقاضي . وهم يسألون بعضهم بعضاً احياناً لماذا تجلس المدموازل كريمة في الزاوية  
 مهوثة وحدها . ولماذا اذا خاطبوها لا تجيب الا ببسمة صفراوية معناها «خلوني وحدي» .  
 ولماذا اذا ابتسم لها شاب تصرف وجهها عنه من غير ان تجاوب عن ابتسامه بابتسام مثله ؟  
 السبب في ذلك ان كريمة لا تطيق هذه الهيئة التي يعيش الناس فيها الآن . فدعوها منكم  
 ومن قبوركم المكساة . اف اف من السيدات المسترجلات اللواتي يرمن الظهور بمظاهر  
 الرجال والرجال المتأثنين الذين يرومون الظهور بمظهر السيدات

«ولو كانت امي واسفاه لا تزال في قيد الحياة لكنت اجد في المسرات العائلية  
 الطاهرة ما ينسيني تلك الاحزان والاشجان . ولكنها ماتت من سوء حظي منذ سنتين .  
 ماتت وهي تقول «ستبقى كريمة وحدها» ولقد صدقت فاني الآن وحدي لا رفيق لي غير  
 ابي . ولكن الاب مهما كان حنوناً فانه لا يقوم مقام الوالدة

«هوذا قد سقطت هنا على الورقة دمية من عيني . فماذا اصنع بها فانها ما نزلت الا  
 تذكراً لامي . اأسمعها بيدي . كلا فانها لتوسخ بالخبز وتوسخها يتوسخ تذكراً «ما مقي» .  
 اطيرها بخاراً بوضع الورقة فوق حرارة النار . كلا واي يد تجسر على احراق تذكراً  
 حبيبي . فانا اذا اتركها حتى تجف على الورق ثم اقبل موضعها اكراماً للغائبة التي سقطت  
 من اجلها . واذا رمت نقبيل الموضع الذي قبلته انا لتمس شفتاك شفتي فضعي فك على كلمة  
 «الوالدة» في ختام الفقرة الماضية . ولكن فاعلي انك بذلك لا تقبلين دمعتي فقط بل  
 تقبلين ايضاً والدتي

«لماذا وجدنا في العالم ياترى ؟ ولماذا جاءت امي الى هذه الارض ثم رحلت عنها ؟  
 هل كان مجيئها لترك بعدها فتاة ضعيفة مثلي تبكيها وتبكي نفسها ؟ ما هذه الحياة ؟ وما  
 الغرض من المعيشة ؟ ولماذا ارى الدنيا هكذا سوداء في عيني ؟ وهل كل الناس ياترى في  
 قلوبهم مثل هذا الجفاف وفي رؤوسهم مثل هذا القلق وفي عيونهم مثل هذه الدموع ؟  
 «ان نفسي تحدثني احياناً بدخول الدير ولكني اعود فاقول ان الدير وجد لثبريد  
 النفوس الحامية وتسكين القلوب المتقدة لا لفتاة مثلي نظنينها وهي في وسط الهيئة الاجتماعية  
 كأنها في دير منفرد على قمة جبل

«فن كل ذلك نعلم انيتها العزيزة سبب انقطاعي عن مكاتبتك وحالة نفسي في الزمن

الحاضر مما يجعلك تعتقدين بانني بعيدة عن الامر الذي تذكرينه في كتابك بعد الارض  
عن السماء . وبما انني ذكرت السماء في ختام كتابي كما ذكرتها في مقدمته فاسالي معي  
هنا الذي منه اتينا واليه نعود ان يحسن خاتمتي . ودمت لصديقتك  
« كلمة »

« من مصر القاهرة الى المحدث

« عزيزتي كلمة

« الحق اقول لك يا عزيزتي انني لم افهم شيئاً من كتابك . ماذا تقولين ؟ هل من  
كانت مثلك تهرب من الناس لانه لا يسرها فيهم شيء ؟ ولم تفهم لماذا وجدت . وتطلب  
ان تدخل الدير . لقد صدق فيك يا عزيزتي المثل القائل « الله يبعث اللحم لمن لبس له  
اسنان » . وهكذا انت مع غناك . كيف تجددين الحياة سوداء وفي يدك من الاصفر  
والابيض ما يجعلها كلها بيضاء وصفراء وحمراء . هذا امر لم يسمع به قبل الآن . فاطردي  
هذه الافكار من راسك يا عزيزتي وعيشي مثل باقي الناس

« بحياتك قولي لي ما الذي ينقص عيشك هذا التفتيش مع وجود كل الاسباب الداعية  
الى سعادتك . هل ان الخياطات عندكم لا يعرفن كيف يلبسن جمالك المحبوب ام ان  
الاقشة الجميلة النفيسة نادرة الوجود في اسواقكم . فولي فارسل اليك في اول وابور انفس  
الاقشة واذا شئت « شئت » لك خياطة ماهرة ايضاً . . ولا عجب ان تسوء حالة اللبس  
في بلادك فان الفتاة جمالها في لبسها . وهنا مسألة اللبس يا عزيزتي فوق كل مسألة . ولا  
تستغري قولي هذا لان على هذه المسألة الصغيرة في حد ذاتها لتوقف مسائل كبيرة جداً .  
فان الشبان لا يميلون الى المدموازيلات الا بواسطة التتميق والتزويق . فالتي تروم ان  
تصطاد بسرعة على خاطرها تصرف كل نشاطها واجتهادها الى لبسها . هكذا يعتقد بعض  
البنات هنا . ولعل هذا الاعتقاد شائع في كل مكان ايضاً

وان لم يكن هذا هو السبب فما السبب اذا . هل ان اباك يضيق عليك ويمنعك من  
المخالطة والمعاشرة كما تشائين . هذا امر سهل اصلاحه . ويكفي لذلك ان يجالس ابوك  
ابن عمي (كريم) مرة واحدة فيعلمه (كريم) ان ذلك العصر قد مات من زمان وان العصر  
اليوم عصر الحرية والامان

«وماذا بقي ايها العزيزة • اليس عندكم بالآت ومنتزهات لتظهري فيها جمالك الساحر وقوامك الفتان وقلتي السائمة والفجر • اف من القعود في البيت وياما لحلي الخروج منه لتزينين الشوارع والاسواق مع باقي السيدات • فلعلك يا حبيبي تزينين في كل صباح ومساء ربى لبنان اذ تتزهين بين اشجاره وازهاره لطرده الانقباض من صدرك فارى من ههنا تغامز الطيور عليك وهي واقفة على اشجار الارز حين مرورك من تحتها • واسمع الازهار تنكس رؤوسها خجلاً منك حين مرورك بينها

«فهل يا عزيزتي يجوز لفتاة سعيدة مثلك محبوبة الى الناس والى الطبيعة مثل هذا الحب ان تترك الحزن والقلق يدخلان الى نفسها • ام هنالك سبب آخر تكتمينه عن صديقتك ومحبتك • افتحي لي خبايا قلبك يا عزيزتي واعلمي انك تخاطبين من هي اصدق لك من شقيقتك « سليمة »

## باب التربية والتعليم

ليست وظيفة المدرسة مقصورة على  
تعليم العلوم فقط فان بث الفضيلة  
والاقدام من اخص وظائف المدرسة

يكون الرجال كما يريد النساء  
فاذا اردتم ان يكونوا عظاماً وفضلاً  
فعلموا النساء ما هي العظمة والفضيلة

### اللغة العربية الجديدة

#### \* واللغة القديمة \*

( ما في اقتراح المستر ويلور من الصواب )

اتينا في الجزء السابق على تفصيل المناظرة التي جرت في القطر بشأن ما اقترحه المستر ويلور من وضع اللغة العامية في مصر موضع اللغة الفصحى في تعليم الشعب المصري والكتابة له • وذكرنا ردود مناظريه عليه ونقضهم اقواله • ثم قلنا في ختام ذلك الفصل ان في اقتراح المستر ويلور عبثة وفائدة ووعدنا بذكر هذه العبثة والفائدة والنجازة للوعد نقول يزعم بعض فلاسفة العمران ان في كل قول حتى ما كان منه خطأ شيئاً من الصواب • واقتراح المستر ويلور هو من هذا القبيل • فانه خطأ محض اذا نظرت اليه من جهة

لفظه ولكن فيه شيئاً كثيراً من الصواب اذا نظرت اليه من جهة معناه . وغرضنا الآن  
الاشارة الى هذا الصواب

وبعبارة اخرى نقول ان المستر ويلمور مصيب كل الاصابة اذا كان غرضه في اقتراحه  
هذا انشاء اسلوب جديد للكتابة يفهمه جميع ابناء اللغة . فان اللغات لا يمكن استبدالها لان  
ذلك فوق طاقة الانسان وانما يمكن تغيير اسلوبها كأن يهجر القديم البالي الذي كان حسناً  
في عصره الى الجديد الذي هو حسن ومفيد في هذا العصر . فاذا نظرنا الى اقتراح المستر  
ويلمور من هذا الوجه تغيرت مسألته وصار المقصود بها « تسهيل اللغة الفصحى على المعلمين  
والمتعلمين » لا استبدال اللغة العامية السافطة بها . وحينئذ يكون صوته الجمهوري الذي  
دوى في فضاء مصر صوتاً يدعو الى امر في غاية الاهمية ويشير الى احدى مصائب العلم  
والتعليم في اللغة العربية

نقول ذلك لاننا لا نجهل المضاعف العديدة التي تعترض طلبة العلم ونأشربه في اللغة  
العربية . فاننا نعرف كثيرين من المعلمين يحسبون العلم محصوراً في اللغة ولذلك يصرفون  
اليها عقول تلامذتهم دون سواها من الفروع التي توسع دائرة العقل وتنبني الادراك .  
فيشب الولد بين ايديهم ويخرج من مدرستهم وهو لا يعرف غير « ضرب اضرب ضرب  
ضارب تضرب » وهذا بلاء شديد على الشرق . وانما كلالنا هنا عن المعلمين في المدارس  
الابتدائية التي هي بمثابة القوالب الحقيقية الاولى التي تتكون فيها عقول الطلبة ونفوسهم  
فاذا كان غذاؤها فويأمن لباب العلم وثمار المعارف الحقيقية شبت قوية وكان في امكانها  
بلوغ حد البلوغ والرجولية . واذا كان غذاؤها ضعيفاً من قشور اللغة وما يتبعها من صرف  
ونحو وشعر دون سواها من المبادئ التي تقدم ذكرها فانها تبقى طفلة وان بلغت في العمر  
مبلغ الرجال

وكما ان هذا البلاء شديد على بعض المعلمين والمتعلمين في الشرق فهو شديد على بعض  
الكتاب ايضاً . فان هؤلاء الكتاب يصرفون اعمارهم في تصفح كتب اللغة القديمة وانتقاء  
مناحي بلغاء المتقدمين فينطبع في نفوسهم ان صناعة الكتابة لا تقوم الا بتتقيق العبارة  
وذكر المترادفات من الالفاظ وانتقاء الضخم منها حتى انك حين قراءتها لتخالها كالبنديق  
الذي قال فيه الشاعر « خلي من المعنى ولكن له فقس » . وعلى ذلك تصير الكتابة عندهم  
عبارة عن الفاظ واسعة الاكام ضخمة الاجسام يضيع فيها المعنى الذي تدل عليه كما  
تضيع كأس من السكر في بركة من الماء البارد . او تكون اسلوباً جافاً ناشفاً تنتظم فيه



معانٍ قليلة بسلك معوج لا يفهمه القارىء الا اذا راجعه عدة مرات وربما راجعه طول النهار اذا كان ضعيف الفهم ولم يفهم منه شيئاً

فالفضل العظيم الذي يرجع الى المستر ويلمور في هذه المسألة هو في رابنا حذفه مسألة اللغة بكلمة واحدة وذلك بقوله « استبدلوا العامية بالفصحى » فكانه قال للذين يقدّمون اللغة على كل شيء : انكم تشغلون بالقشر وتتركون اللب فدعوا القشر واذا كانت لغتكم تحول دون تركه فانتركوها هي نفسها ايضاً واتخذوا اللغة العامية بدلاً منها طلباً للب الذي هو العلم الحقيقي والفائدة الحقيقية

اما نحن فاننا نقول للمستر ويلمور اننا نعدّ هذا القول جنابة على اللغة العربية . لان هذه اللغة الجميلة الحلوة لا اسهل منها على من يحسن تسهيلها ولا اطوع منها لمن يحسن التصرف باساليبها . فالعجز اذاً انما هو في نفوس اهل اللغة لا في اساليب اللغة نفسها وهنا نصل الى النقطة الهامة في هذا البحث . فنسال المستر ويلمور الا يعدل عن اقتراحه اذا ثبت له ان اللغة الفصحى قد تقوم بوظيفة اللغة العامية . . . . . ابلاغ المعاني الى افهام العامة . وهذا امر ممكن . وايضاحاً لذلك نقول

نقتضي « مخاطبة » ثلاثة امور . الاول المعنى الذي في ذهن المتكلم . والثاني الكلام الذي يراد ايصاله الى فهم المخاطب . والثالث فهم المخاطب نفسه . فاذا كان معنى الكلام والكلام نفسه صريحين واضحين مسبوكين باسلوب على قدر فهم السامع وصل ذلك المعنى الى ذهن المخاطب بلا عناء ولا مشقة . فالعمدة في ذلك اذاً « المعنى » « والكلام » « والاسلوب »

وبناء عليه اذا كان المتكلم مالكاً زمام المعنى ووضعه في الفاظ بسيطة حسنة مفهومة لدى العامة وسبكه باسلوب بسيط ايضاً تحتم وصول ذلك المعنى من ذهن المتكلم او الكاتب الى ذهن المخاطب لا محالة

مثال ذلك العبارة التالية

« ان المقصود بالسنن الموضوعة في السياسات كلها هو المدينة والكل لا الشخص »

فهل يعرف القارىء من اين اخذنا هذه العبارة ؟ لقد اخذناها من كلام للفيلسوف بن رشد في تعريفه كلاماً لارسطو . واصحابها هكذا « هذه السياسات كلها المقصود بالسنن الموضوعة فيها انما هو المدينة والكل لا الشخص » فانظرايها اقرب الى افهام القراء سيف هذا الزمان

وليس المراد بذلك ان العبارة التي بسطناها اولاً هي ابغ من العبارة الثانية التي خطها قلم بن رشد كبير فلاسفة العرب وامير البلقاء . ولكن المراد انها اقرب الى افهام القراء في هذا الزمان . وقد قال الجاحظ « كما لا ينبغي ان يكون اللفظ عامياً ولا ساقطاً سوقياً فكذلك لا ينبغي ان يكون وحشياً الا ان يكون المتكلم به بدوياً اعرابياً فان الوحشي من الكلام يفهمه الوحشي من الناس كما يفهم الدوق رطانة السوق » ومن ذلك يثبت ان الفهم هو شرط الجواز في استعمال المعاني والالفاظ

ولكن قد يصيح هنا كثيرون من محبي اللغة ويقولون ان ذلك يقتل ملكة البلاغة والفصاحة لانه يضيق دائرة اللغة ويقضي على اساليبها الجميلة وتعايرها الانيقة . اذ ماذا يحل بنا وبلغتنا اذا وجب علينا ان لا نخاطب الناس الا بما يفهمونه ؟ فالجواب عن ذلك سهل جداً على المستر ويلمور وهو قادر على ان يحجهم من كلام ائمة البلاغة انفسهم . قال الامام نجر الدين الرازي « اعلم ان الفصاحة خلوص الكلام من التعقيد . واصلها من قولهم افصح اللين اذا ذهبت عنه الرغبة . وهي بالاصطلاح عبارة عن الالفاظ المينة الظاهرة المتبادرة الى الفهم والمأنوسة الاستعمال لمكان حسنها »

وقال ابو هلال العسكري « سميت البلاغة بلاغة لانها تنهي المعنى الى قلب السامع فيفهمه » والبلاغة مأخوذة من قولهم « بلغت الغاية اذا انتهيت اليها وبلغتها غيري » وقال في الفصاحة « اما الفصاحة فقد قال قوم انها من قولهم افصح فلان عما في نفسه اذا اظهره . والشاهد على انها هي الاظهار قول العرب افصح الصبح اذا اضاء » وقال في موضع آخر « يسمى الكلام الواحد فصيحاً بليغاً اذا كان واضح المعنى سهل اللفظ وجيد السبك غير مستكره فح ولا متكلف وخم ولا يمنع من احد الاسمين شيء لما فيه من ابضاح المعنى ونقويم الحروف »

وقال صاحب المثل السائر « ان الكلام الفصيح هو الظاهر البين واعني بالظاهر البين ان تكون الفاظه مفهومة لا يحتاج في فهمها الى استخراج من كتاب لغة . وانما كانت بهذه الصفة لانها تكون مألوفة الاستعمال »

هذا ما يعتقده في الفصاحة والبلاغة ائمة اللغة وكتابها . واذا كان فهم السامع كلام المتكلم والقارئ كلام الكاتب هو الشرط في الفصاحة والبلاغة فقد جاز ان يقال ان البلاغة والفصاحة عند الامم تكونان بحسب اخلاقها وعاداتها وحاجاتها واساليبها . فما يكون بلاغة وفصاحة في البدو لا يكون بلاغة وفصاحة في الحضرة . وما يكون بليغاً لدى العرب

لا يكون بليغاً لدى الافرنج وبالعكس . فبناءً على ذلك يجب على المعلمين والكتاب ان لا بنقيدوا بالماضي نقيد الاعمي فان « الماضي » انما هو الطفولية كما قال باكون والانسانية نتقدم صاعدة شيئاً فشيئاً في مرآة الزمن الازلية . وهي جسم حي كل ما فيه نام : جسمه ونفسه ولفته فاذا تقدمت النفس وارلقت وبقيت اللغة متاخرة جامدة صارت النفس خرساء لا تحسن التعبير عن حاجتها

فيؤخذ من ذلك كله ان المستر ويلمور مصيب في طلبه « لغة جديدة » غير « لغة الطفولية » ولكن هذه اللغة الجديدة المطلوبة التي تقتضيها حالة العصر ووجب سير التمدن قيامها ليست اللغة العامية لان هذه لغة ساقطة ولكنها لغة بين اللغة الفصحى القديمة التي لا يفهمها العامة والخاصة ايضاً وبين العامية . وهذه اللغة الجديدة موجودة الآن وهي لغة المجالات والجرائد التي تحسن اختيار الفاظها واساليبها وتقي الخطاء فيها . فما طلب اذاً المستر وتطور الا شيئاً موجوداً

نتج اذاً ان اللغة الجديدة التي ستكون اللغة العربية في المستقبل هي تلك اللغة البسيطة السهلة التي لا يكون فيها لفظ غير مألوف الاستعمال ولا تعبير من التعابير البدوية القديمة التي لا مسوغ لاستعمالها في زمن كهذا الزمان . هي تلك اللغة التي تغيب الفاظها وراء عرائس المعاني كأنها زجاج شفاف يظهر باطنه مع ظاهره او ينبع صافي الماء مُنعِث في قعره درر الحصى واحدة واحدة . هي تلك اللغة التي يقرأ ابناؤها مقامات الزمخشري والحريري واليازجي ورسائل الخوارزمي والهمذاني فياسفون على الوقت والقوى التي انفقوها في صف الالفاظ بعضها وراء بعض ويضحكون من تلك الكلمات الغريبة والاساليب العجيبة كما ضحك اعرابي من بيت لابي تمام نلي عليه فلم يفهمه وقال انه ليس بعربي . هي تلك اللغة التي اذا مات رجل عظيم من ابنائها قال كاتبها في تأييده « مات رجل عظيم » لا « كسفت الشمس وخسف البدر ومادت الجبال وغارت البحار » . بل هي تلك اللغة التي كل كاتب وكل معلم من ابنائها يكتب في دفتره الخصوصي مقال الجاحظ « ليست الفصاحة بالتفصح لانه لا يزيد متزبد في كلامه الا لنقص يحده في نفسه »

وربما اتينا في عدد قادم على امثلة من اللغة القديمة والحديثة مأخوذة من الكتابات القديمة والحديثة ليعلم القارئ، منها ان في القديم شيئاً كثيراً حديثاً وفي الحديث شيئاً كثيراً قديماً

# آثار الشرق القديمة

## آثار من زمن ارمهم الخليل

\* اكتشاف جديد \*

صرف المسيو مورغان الباحث الارثيولوجي زمناً طويلاً في البحث عن الآثار القديمة في بلاد فارس وقد عاد منها الى باريز بكثير من الآثار التي وجدها فيها . ولقد جعلت له الحكومة الفرنسية مكاناً مخصوصاً في قصر الفنون الكبير لعرض هذه الآثار فيه وسيفتح هذا المعرض في اول مايو القادم

وقد حدثت المسيو مورغان عن هذه الآثار فقال انها في غاية الاهمية من حيث الدلالة على تمدن مملكة علام القديمة . ومملكة علام هذه مملكة مجاورة لبلاد الكلدانيين وكانت قاعدتها مدينة سوس . وهذه المدينة مشهورة بانها كانت عاصمة السلطنة الفارسية في زمن داريوس . وفيها وجد المسيو مورغان الآثار العلامية التي نحن الآن في صدها

ومن هذه الآثار كثير من الالواح الحجرية الموجودة في المدافن والبرونز والزجاج والطين الجاف . وعلى اكثرها كتابة باللغة العلامية اكثر حروفها ظاهر كأنها مطبوعة عليها من زمن قريب

وكانت المادة التي يتخذونها لطبع الكتابة عليها الطين الجاف على الغالب . وكان لهم في ذلك طريقة خصوصية . وهي انهم يطبعون عليه اولاً الكلام الذي يرومون تخليده ثم يعمدون الى طبقة اخرى من الطين الجاف فيطلون بها سطح الكتابة ويطبعون عليه نسخة اخرى من ذلك الكلام . فاذا وقع اختلاف يوماً ما في اصل هذه الكتابة كسرت الطبقة الثانية وهي الظاهرة وعورضت كتابتها بالكتابة الاصلية المطبوعة على الطبقة الاولى . وبذلك يزول كل خلاف

وام هذه الآثار كلها عمود نقشت عليه شريعة العلاميين المدنية والتجارية والزراعية وهي تدل احسن دلالة على مبلغ تمدن الامة العلامية في ذلك الزمن . وطول هذا العمود



متران ونصف متر وهو مصنوع من الحجر الصلد وعليه كثير من العلامات والرسوم تمثل الملك خامورابي احد ملوك بابل واقفاً والناس يعبدونه

وقد قدّر المسيو مورغان ان هذا الملك كان من معاصري ابراهيم الخليل ابي اسحق واسماعيل لانه حكم بابل قبل الميلاد المسيحي بالثاني سنة . ولذلك يسمي آثاره « آثاراً من زمن الخليل ابراهيم » فيزداد الناس اهتماماً بها والتفاتاً اليها

اما الشريعة العلامية المنقوشة على هذا العمود فانها تتبدى بدعاء الى الآلهة عليه مسحة التصوير والشعر . وتتلوه بنود كثيرة تريك حالة الانسان في العصور الاولى . واليك بعض هذه البنود :

« اذا اضطربت النار في احد المنازل وركض احد لاجلها ثم خطر له ان يسرق شيئاً من ذلك المنزل وجب القاؤه في النار المضطربة

« اذا نقب احد منزلاً لیسرقه وقُبض عليه فانه يجب قتله ودفنه امام الجدار الذي نقبه

« اذا قطع احد شجرة من غير اذن صاحبها وجب ان يدفع اليه مبلغاً من الفضة

« اذا استاجر بقرة وماتت من سوء معاملته وجب ان يرد الى صاحبها بقرة مثلاً . واذا كان قد قلع عينها فقط وجب ان يدفع اليه نصف ثمن مثلاً

« اذا وهب رجل امراته شيئاً من ماله او من حقوله وبساتينه فليس لابنائها ان يستردوا منها شيئاً بعد وفاته . ولها ان توصي بالمال الموهوب الى الولد الذي تختاره

« اذا اودع رجل لدى رجل آخر ودبعة ولم يكن عليها شاهد ثم وقع خلاف بهذا الشأن فلا يجوز رفع هذه القضية الى المحاكم

هذه فقرات من الشريعة العلامية والفارسية القديمة التي اكتشفت حديثاً . واذا كانت جميع الشرائع الحاضرة مأخوذة في الاصل عن الشريعة الفارسية كما زعم بعضهم

فان هذه الشريعة تكون اصل شرائعنا الحاضرة كلها . وقد قرأ هذه الفقرات باللغة العلامية المسيو شيل العالم بهذه اللغة . ومن تصفح كل الآثار التي نحن في صددنا وقف منها على تاريخ مملكتي العلاميين والكلدانيين وعلى وصف احوالها الاجتماعية وصفاً كاملاً

وهكذا كلما قدم عالمنا وشاخ ابرز العلم من بطن الارض العوالم العديدة التي تقدمته فيصير القديم حديثاً والحديث قديماً

# باب التقریظ والانتقاد

## هملت

تعريب جناب طانيوس افندي عبده

نشرنا في الجزء السابق ترجمة شكسبير اشعر شعراء الانكليز واعظم مؤلفي الروايات في العالم . ولم يكذب صدر الجزء الذي فيه الترجمة حتى وردتنا رواية « هملت » التي هي احسن رواياته معربة بقلم جناب الفاضل طانيوس افندي عبده المحرر في جريدة البصير الغراء في الثغر . وقد ذكرنا موضوع هذه الرواية الجميلة في ترجمة شكسبير . وخلاصتها ان ملك الدانمرك قتلته زوجته بالاتفاق مع اخيه ثم افترنت بشريكها القاتل وخلفاءه على العرش . وكان للملك المقتول ولد يدعى « هملت » وهو بطل الرواية فبعد وفاة ابيه تجملت له روحه متجسمة واطلعه على انه لم يموت طبيعياً ولكن قتلاً بيد اخيه وزوجته . ثم حثته الروح على الانتقام من القاتل . وكان هملت يحب « اوفيليا » ابنة بولونيوس حاجب الملك وكانت الفتاة تحبه ايضاً حباً شديداً . ولكن لما درى هملت بالجناية التي وقعت في ابيه انصرف فكره اليها فاشار على حبيبته ان تدخل الدير فراراً من مفسد العالم . وكان ذلك « نتيجة استغراق الفكر والهم كل عواطف النفس واپساسها اپياساً » كما قلنا في الجزء السابق . وبعد ذلك تفرغ هملت للانتقام من عمه فظهر الجنون . وبينما كان في ذات يوم خالياً بامه يعنفها على جنايتها تعنيفاً هائلاً واذا دخل عليه ابو حبيبته فقتله هممت خطأ لانه ظنه عمه داخلاً عليه . فجنت حبيبته لمقتل ابيها والقت بنفسها في النهر . فلما درى بذلك شقيقها طلب مبارزة هملت لانه كان السبب في شقائه . وقبل المبارزة دس الملك من وضع في قبضة خصم هملت سيفاً مسموماً وجعل له سماً في كأس الشراب حتى اذا نجح من السيف لم ينبج من الكأس . ثم تنتهي الرواية بان السيف المسموم يصير الى قبضة هملت فيصيب به خصمه فيقتله . واذا ينصر على مبارزه تشرب امه الكأس المسمومة وهي تحسب انها تشرب نخب ولدها لانتصاره وبذلك تموت . اما هملت فانه لما يعلم ان السيف الذي في يده مسموم ويرى ما جرى امامه يطعن به عمه . وحينئذ يظهر روح ابيه امام الجثث

الممددة على الارض ونقول له : اصعد امامي الى مقام عمك فما خلق هذا العرش  
الا لاجلك

هذا موضوع هملت . ولكن في هذا الموضوع شيئاً كثيراً من الافكار السامية  
والعواطف الرقيقة التي اجاد جناب المعرب في نقلها . من ذلك قول هملت وهو يندب اياه

ابني امين انت تنظر ما تم صار عرساً ذاك الذي كان ما تم

قبض الموت روح زوجك يا ام وقد كان قبل فيك متين

اتقونين روحه ثم لا يثنيك ان ابنه بها قد تجسم

اي فرق بين الكواسر والانسان ان كان قلبه ليس يرحم

ان تكوفي احبته وهو عم فلك ابن اولى بحبك من عم

انما انت مع حليتك هذا حية قد تحالفت مع ارقم

ولما رام هملت مقابلة روح ابيه قال له صديقه هوراثيو « ماذا تفعل الان تخاف »

فاجاب هملت بهذا الجواب البديع الذي يدل على عظمة نفسه وبأسه من الحياة « على مـ

الخوف ايها الصديق اعلى حياتي وهي من بنات الموت ام على نفسي وهي من بنات الخلود »

فلا خلاف في ان هذا من روح شكسبير

ثم يشتد اليأس بهملت فيصبح من اعماق قلبه

فيمت يازمننا تغير عهده حتى كأن ضيائه ظلماته

زمن يعلمنا القصور ملوكه فيه وآثام الخنا ملوكاته

ومن الغريب ان يمر قول كهذا القول على جمهور الناس في مسرح الملعب العباسي حين

تمثيل هذه الرواية ولا يثير في نفوسهم اشد الاستعسان والحماسة في زمن كهذا الزمن

ولما اظهر هملت الجنون والتي بجيئته اوفيليا قال لها « ايها الفتاة اسرعي الى الدير »

فقالت ولماذا قال « لانك عظيمة في نفسك وجمالك وكل عظيم يكون هدفاً لسهام

الزمان . . . . . ايها الفتاة انك تجدين في الدير على الاقل حجاباً كثيفاً بين هذا العالم

الفاسد وبين قلبك النقي . هنالك حيث تناجين الله في صلواتك الطاهرة وحيث ينوح

العفاف من نسمات انفاسك النقية فلا يصدأ بانفاس البشر ولا ينشقها غير ملائكة الله »

فقالت اوفيليا « هناك حيث اصلي واحب واموت . نعم فقد طالما حدثني قلبي الكسير

بهذا المصير »

فقال هملت « ادخلي الى الدير ايها الفتاة فان ذلك خير لك وابقى . ولئن تلقي

الله عذراء نقية بغير لك من ان تلقيه زوجة تكذب في كل يوم على زوجها وعلى نفسها وعلى  
الله . تلك المرأة التي تقسم اعظم الايمان المقدسة على ان حبها دائم الى الابد ولكنها لا تلبث  
ان تشرب اول كأس من كووس هذا الغرام حتى تدنس تلك الايمان وحتى يصبح ذلك  
الابد الطويل يوماً واحداً فان غرام المرأة لا يزيد عن اليوم . ادخل الدير ابنتها العذراء  
فان اسوار جهنم ما بنيت الا بذنوب اولئك النساء « فقامت اوفيليا » ان كلامك ياهملت  
هائل ومخيف « فقال هملت « كلا ولكن هي الحقيقة ثقرع الاسماع . خذيني مثلاً ابنتها  
الفتاة يهن عليك الامر . لم يكن الاجدر بابي ان تخفني بالمهد بدلاً من ان تلدني على  
فراش الالم . . . اصفي الي ابنتها الفتاة اذا اردت ان تزوجي بعد جميع ما قلت فتزوجي  
الموت فهو ستار العيوب . . . او افترني اذا كان لا بد من الزواج برجل لا عقل له فان  
العافل يعلم في الحال انه آلة بيد امراته . . امرعي الى الدير »

وفي موضع آخر بنفرد هملت بحاجب الملك ويقول له مظهر الجنون ومشير الى  
السماء : « انظر الى هذه الغامة البست هي التماسح » فيقول الحاجب « ما هذا الاتفاق  
الغريب اني اراه جلياً حتى اني ارى انيابه بارزة من الفك » فيقول هملت لصديق له « لم  
يكن شيء في السماء ولكنهم تعودوا التملق حتى مع المجانين »

وفي موضع آخر بنفرد هملت بنفسه ويصبح وهو يستعد للانتقام من عمه

وقبيح قتل النفوس ولكني تعلمته من الاعمام

ولما ماتت اوفيليا جاء هملت الى حفرتها وجلس هناك يندب الدنيا وفنائها وما  
قاله بلسان المعرب

وانك ان مثلت يوماً لغادة وكانت لدى مرآتها لتخضب

والفية بها سكرى من الدل والصبا تهاب وترجي حين ترضى وتغضب

فقل هامساً في اذنها عابثاً بها كفى الحسن تيهاً انه سوف ينضب

فان جمال النفس في النفس خالد وان جمال الوجه بالوجه يذهب

وبعد ذلك يتبارز هملت واخو حبيته على ما تقدم وتنهي الرواية بمصرع عمه وامه

اي بانكسار الرذيلة وانتصار الفضيلة

هذه بعض محاسن هذه الرواية . ومنها يعلم القارىء التعب الذي عاناه معربها  
الفاضل لسبكها في قالب يليق بمؤلفها شكسبير . بقيت هنالك هفوات صغيرة لا نرى بداً  
من الاشارة اليها بعد ذكرنا محاسن الرواية . منها حذفه جواب الشرط في عدة مواضع .



مثال ذلك قوله في الصفحة ١٨ « اذا استمر على غواية اختي لا يلبث سيني مقبياً في غمده » وصوابه « فلا يلبث » اي بادخال الفاء على لا جواباً للشرط . وقوله في الصفحة ٩ « عليه ملاحم الجلال » والصواب « لوائح » لان الملاحم تطلق على الشبه فيقال « عليه ملاحم من ابيه » اي هو شبيه بابيه . وقوله في هذه الصفحة « عرفته انه شيخ ايك » والاحسن « عرفت انه شيخ ايك » وفي الصفحة ٢٠ يقول هملت لروح ابيه « ابتها الروح سواء هبطت من دار النعيم او قذفتك نار الجحيم » فهل من حسن الذوق ان يقول ذلك ابن عن ابيه . وفي الصفحة ٢٣ تسال الروح هملت « هملت هملت اتحب اباك » فيجب هملت « لا احب سواء » وهذا التعبير خطأ لان هملت يحب اوفيليا حباً شديداً . وفي الصفحة ٢٥ « دع الآن كل مطمع الى المجد » والصواب « مطمع الى » او « مطمع في » وفي الصفحة ٣٢ « والذي اراه ان موت ابيه الذي احدث فيه هذا الانقلاب » وصوابه « هو الذي احدث فيه » اي بادخال ضمير الفصل حذراً من الالتباس . وفي الصفحة ٦٤ « يدخل ليكانيوس اخ ملك التمثيل » وصوابه « اخو » وفي الصفحة ٦٩ « انها صناعة يقتضي درسها وانا لم ادرس منها شيئاً » وصوابه « يجب درسها » والا يجب ان يقال « يقتضي درسها عناء » وفي الصفحة ١٠٤ « فقد يمكن ان يصنع من جسم القيصر وانيبال احقر الآنية » والصواب ان شكسبير يريد في الاصل « يوليوس قيصر الروماني وانيبال » لا كل قيصر على الاطلاق . وفي الصفحة ١٠٦ في البيت السادس « لا يرتدعه لا تجيب الا ترى » وصوابه لا تجيب . وبذلك يختل وزن البيت . وفي الصفحة ١١٣ ( يرتاح المتبارزان ) وصوابه يستريح . وفي الصفحة ١١٧ « خمرًا مسموماً » والصواب « مسمومة » وربما كان بعض ما تقدم ذكره ناشئاً عن خطأ في الطبع . على ان ذلك لا ينقص من فضل الكاتب خصوصاً لانه من الكتاب المعربين الذين يجتنبون النقص في الكتابة ويحسون منحنى الطبيعة بصرف النظر عما وراء ذلك من الامور الصغيرة التي لا تؤثر في الغرض الحقيقي المقصود من الكتابة . فتحسن ثني على اجتهاده وفضله ونتمني ان يتخف قراء اللغة العربية في كل عام برواية جميلة كهذه الرواية

### بويل قداسة البابا

احتفل العالم الكاثوليكي في هذا العام باليوبيل الفضي لقداسة البابا لاون الثالث عشر فيلسوف الكنيسة الكاثوليكية والربان الحاذق الذي انقذه في القرن الماضي من

الاطار العديدة التي كانت امامها كما جهر بذلك خصومه واصدقاؤه . وقد اقيمت في ذلك اليوم للحضرة البابوية احتفالات عامة في جميع الاقطار الكاثوليكية وامامنا الآن كراس عنوانه " صدى الوطنية " مرفوع من المدرسة الوطنية الكاثوليكية في بعبدات الى العرش البابوي حاوية التهئة بهذا اليوبيل . فتمن نشارك اخواننا في مهامهم ونرجوا ان يتعود عقلاء الشرق مشاركة بعضهم بعضاً في السراء والضراء في كل حوادث حياتهم بصرف النظر عن الامور الصغيرة الثانوية التي تقسمهم

### \* تقويم المؤيد \*

لمؤلفه جناب الكاتب المشهور محمد افندي مسعود

في كل عام يصدر من ادارة جريدة المؤيد القراء كتاب صغير الحجم جليل النفع لمؤلفه حضرة محمد افندي مسعود احد محرريها . ولو اردنا تقريظ هذا الكتاب لوضعنا كلمات الثناء تحت كل صفحة من صفحاته وفي كل باب من ابوابه الاربعة والعشرين الا باب التنجيم والطوالع الموضوع فيه لفرض فكاهي عامي لا لغرض علمي كما نظن . وهذه الابواب الاربعة والعشرون هي عبارة عن انسيكلوبيديا صغيرة تدخل فيها فوائد عديدة في علم الفلك وتاريخ العالم والجغرافيا وتراجم الرجال واحوال مصر والاكتشافات والقضاء والطب والزراعة واسماء ارباب الرتب . ولما اردنا نشر شيء من هذا التقويم في الجامعة تنازعنا ابوابه كلها لان كل باب اكثر فائدة من اخيه . وبقيننا على ما نعرفه في حمة المؤلف وطول باعه ان هذا التقويم سيصير باستمرار الارتقاء في كل عام مضاهياً للتقاويم الاوربية التي تصدرها المكاتب الكبرى في اوربا . وهو يفضلها لدى ابناء الشرق من حيث ان كثيراً من مباحثه مبني على المواضيع الشرقية . ولذلك نحت كل قارئ على اقتنائه لاجتناء الفوائد التي يتعب مؤلفه الفاضل في جمعها فيه طول السنة

### \* المصور \*

لمنشئه جناب الفاضل خليل افندي زينه

يعرف القراء في مصر جناب الكاتب الفاضل خليل افندي زينه رئيس تحرير جريدة الاهرام سابقاً وصاحب كتاب العلم والتربية الذي نقلنا احد فصوله في السنة الاولى . وقد ساء الكتاب والقراء خروج جنابه من عالم الاقلام بعد مفارقتها تحرير الاهرام

بقدر ما مرَّهم عوده اليه الآن بجريدة المصور التي انشأها لنشر الفوائد وطبع  
الصور بالالوان لتمثيل الحوادث الكبرى التي تقع في العالم . وقد صدرت من جريدته الحسنة  
الى الآن عدة اعداد مملوءة بالمقالات والفصول المفيدة والرسوم الملونة الجميلة الماخوذة من  
ادارة جريدة البني جورنال في باريز بموجب اتفاق خصوصي بينها وبين ادارة المصور .  
ومن هذه الرسوم رسم دوديكا ورادىكا ورسم فيكتور هيغو وابطال رواياته ورحلة الجناب  
العالي في السودان وسقوط منطاد سنتوس ديمون في البحر وغير ذلك من الرسوم التي هي  
اثقن واجمل رسوم نشرت الى الآن في الجرائد العربية . فنرجو للمصور مستقبلاً عظيماً  
يليق به ونحث القراء على اقتنائه لاجتناء فوائده . وهو يطلب من ادارته في العاصمة وفيمة  
اشتراكه ٥٠ غرشاً في مصر و ١ فرنكاً في الخارج

### ﴿ الغزاة ﴾

لمحضرات صاحبها يعقوب افندي جمال ومحورها ن . ب

الغزاة مجلة فكاهية ادبية لصاحبها جناب يعقوب افندي جمال صاحب الروايات  
الشهيرة ومحورها ن . ب . وهي تكتب باللغة العامية . وقد صدر العدد الاول من  
سنتها الثانية حاوياً كثيراً من الانتقادات الادبية المفرغة في قالب هزلي منها قولها في  
الصفحة ٣٠

« ما يكتب في البيت : على باب السلامك او اودة الاستقبال : ممنوع رمي اعقاب  
السجاير والتف والنف في الارض \* على باب اودة النوم : ممنوع شرب الدخان \* على  
البلكون : ممنوع الكلام بصوت عال ورمي او كب شيء في الشارع \* على المراتب :  
كل \* يظن نفسه ( ما فيش كدا ) فمن هو الشنيع منا ياترے  
فنحن نرجو النجاح للغزاة انما نرجو منها ان لاتكثر الملح في اساليبها فان خير الهزل  
ما طالعه القراء والقارئات من غير اشمئزاز ولا استحياء

### ﴿ الساحر العليم ﴾

لجناب محمود افندي سلامة

وضع حضرة الفاضل محمود افندي سلامة كراماً عنوانه « الساحر العليم » وقد قال في

مقدمته ما نصه .

« غاب بعض صياغة الكلام • قول أبي تمام :

تسعون الفا كآساد الشرى نضجت جلودهم قبل نضج التين والعنب

» فقالوا وقد جهلوا السبب : اين ذهب بصفوة العرب • وخلاصة اهل الادب • حتى

اغفل البيت من البيض واليلب • والقواضب والحرب • والغنائم والسلب • وحشاه بحشف

التين وسقط العنب؟ ... ولما ذاقوا ما فيها من حلاوة التلميح • وملاحة التلميح سأل

اللعاب • وجف سيل العاب

« وكتابي هذا كذاك التين وذاك العنب • وضع لسبب • من جهله استهجنه •

وحقره • ومن عرفه ربما استحسنه • واكبره »

اما هذا السبب فهو ظاهر في الاسطر التالية

« اذ كنت اعلم ما للنفس من شوق غريزي • يسوقها لمعرفة كل خفي • سوق الولي

للصي العصي بالعصي • ويحب الجد في طلبه اليها • كلما تعاصى اكتشافه عليها • رايت

ان استر امرار الاعداد في سرائر الالعب • واذا كي لاستطلاعها شوق ذلك الشاب •

لعلني ابلغ الاسباب • اسباب تحبيبه في علم الحساب • ولقد احبه حب قيس لليلي • وشغف

به شغف الخليل بالقريض • وساوره الشوق اليه نهاراً وليلاً • وكان الكربة البغيض »

ومحصل ذلك كله ان هذا الكتيب قد جعل لترويض افكار الطلبة بالغاز حساسية

تصرف عقولهم الى المسائل الرياضية العقلية وهم لا يشعرون • فثني على اجتهاده مؤلفه

الفاضل ولكننا نتمنى ان يكون جنباه من زمرة الكتاب الذين هجروا ذلك الاسلوب الكتابي

القديم الى الاسلوب الطبيعي

### ﴿ سلم الارتفاع ﴾

لمجناب محمد افندي امين

نشر جناب محمد افندي امين في نظارة الاشغال العمومية كتاباً سماه « سلم الارتفاع

في دروس الاشياء » وموضوعه كلام عن المملكة الحيوانية • وكل من تصفح هذا الكتاب

علم التعب الذي كابده كاتبه لجمعه من الكتب العلمية وذلك مما يوجب الثناء على اجتهاده •

ولقد اعلن في حاشية في الكتاب عزمه على « تأليف رواية تجمع بين الفكاهة والعلم وتحتوي

على خلاصة ما وصلت اليه المباحث الفلسفية والعلمية في العصر الحديث » فنحن نحثه على

اتباع هذه الطريقة في ما يكتبه وترك طريقة التقرير العلمي التي اتبعها في كتابه سلم الارتفاع



لان التأليف في المباحث الطبيعية ولا سيما الفسيولوجيا لا يسمى تأليفاً حقيقياً الا اذا كان مبنياً على الدرس العملي الذي اساسه التجربة والامتحان والملاحظة بالنظر كأن يكون المؤلف منقطعاً الى ذلك العلم علماً وعملاً . ولو اتبع جناب الكاتب في هذا الكتاب طريقة الرواية التي عزم على اتباعها في كتاب آخر لما ترك للنقد مجالاً من هذا القليل



## باب تدبير الصحة

نشر في هذا الباب بعض الفوائد والشذرات الصحية واليئة التي نهم القراء والفارثات مما يتعلق بحفظ الصحة وتدبير شؤون المنزل

### \* سكر المصريين القدماء \*

(اكتشاف جديد)

دلّ نوح بسكره على ان السكر قديم من ايامه . وقد روت احدى المجلات الانكليزية في هذا الشهر انه قديم من زمن المصريين القدماء . قالت : كان السكر شائعاً لدى قدماء المصريين . وكان شرايبهم كثير الانواع واهمها ثلاثة . الاول يسمونه « ارب » وهو الخمر المعصورة من عنب كان يرد من سوريا بواسطة الفينيقيين . والثاني يسمونه « هك » وهو البيرة ( الجعة ) وكانت تستخرج من الشعير ايضاً وكان في بور سعيد اهم معاملها . والثالث يسمونه « سكودو » وهو خمر مستخرج من التمر . وكان سيف بلات الفراعنة رجل وظيفته « رئيس معامل البيرة الملكية » . وقد اقبل الشعب المصري في زمن سيزوستريس على السكر بالبيرة اقبالاً شديداً فتالفت لجان صحية لمقاومة السكر . ووجدت في الآثار المصرية صور عديدة لهذه اللجان . وما وجدوه ايضاً على جدران الهياكل والمدافن رسوم عديدة للسكرارى بعضهم محمول على ايدي رفاقهم وبعضهم تسوقهم الشرطة الى دار الحكومة . ولكن اهم تلك الصور كلها صورة عدة سيدات لابسات اجمل الحلل بعضهن جالسات امام مائدة يتناولن عليها كؤوس الخمر وهن مبهجات مسرورات وبعضهن ادبيات ينظرن اليهن من بعيد نظرة الاشمئزاز والاحقار

وقد قال صاحب هذا الاكتشاف ان سكان مصر في زمن موسى كانوا في درجة منحطة جداً لاقبالهم على المسكرات وان قدماء المصريين هم اول الشعوب التي افترطت في استعمالها

#### معرفة رطوبة الفراش

الرطوبة مضرّة جداً خصوصاً بضعفاء الاجسام والشيوخ فعليهم ان لا يناموا بفراش رطب . والطريقة لمعرفة الفراش الرطب من الجاف ان ياخذ احدهم ساعته ويضعها في الفراش ثم بعد حين يفتحها . فاذا ظهر على زجاجتها شيء من البخار المائي كان الفراش رطباً فانزع غطاءه او لا تنم فيه . والا فلا .

#### احياء الازهار الميتة

قد تذبل الازهار وتقارب اليأس بعد قطفها بالطريقة لحيائها هي ان يُقطع قليل من اصولها ثم تغمس هذه الاصول في ماء بجلي للحرارة الشديدة تنبه الزهرة وتعيد اليها الحياة التي اوشكت ان تفقدها حتى تجعلها كأنها مقطوفة منذ ساعة

#### اصلاح طعم القهوة

لاصلاح طعم القهوة واجادتها طريقة بسيطة وهي ان تلقي ربة البيت بين جبوب البن حين تحميمها عدة جبوب من القرنفل او قليلاً من البن اليمني المشهور

#### منع انكسار زجاج المصابيح

تضع ربة البيت زجاجات المصابيح ( القناديل ) في اناء فيه ماء وتغليه على النار ثم تدعه يبرد بالتدريج فتصبح الزجاجات منيعة لا تنكسر حين اشتعال المصباح . او انها تثقب الزجاجات بمثقب من ماس فلا تعود الحرارة تؤثر فيها لتفتتها من هذا الثقب

#### معرفة فاسد البيض وصحيحه

اذب ١٢٥ غراماً من الملح في ليتر من الماء ثم ضع البيض فيه فاذا غرق الى قعر الاناء فهو طري من يومه واذا بقي في بطن الماء ولم يغص الى القعر فهو من يومين واذا غام على سطح الماء فهو من ايام ويكون فاسداً اذا لم يغص منه في الماء غير قشرته التي تمس سطحه

الضيق يبعث المجاج والشجاج حتى عند الدجاج

حدث المسيو لموان قال : عندي دجاجات تحب الخصام فلا يمر عليها نهار حتى تشتبك بالنزاع وينتف بعضها ريش بعض . فخطر لي يوماً أن اشغلها عن نزاعها واعلمها المسالمة فلم اجد لذلك طريقة خيراً من تعليق كثير من اوراق الكرب في الارض التي ترعى فيها فصارت بدلاً من أن تنقر بعضها بعضاً تذهب وتنقر تلك الاوراق معاً . وهكذا السعة تطرد اللجاج والشجاج حتى عند الدجاج

الخليل وسقوطها واكلها الخشب

قد يكون الجواد سائراً على بلاط الاسفلت يقود المركبة واذ تزلق قوائمه فيسقط . فيجتمع عليه الناس حينئذ يحاولون انهاءه ولا سبيل لهم الى ذلك الا بجهد وعناء . اما الطريقة البسيطة لانهاضه فهي ان يسد منخراه بشيء من النبات اليابس او التبن او الورق فانه حينئذ يستجمع قواه كلها وينهض من تلقاء نفسه طلباً للهواء . وكثيراً ما يكون للخليل خصلة شنيعة وهي فضها باسنانها ما يكون بجانبها من خشب الابواب والنوافذ فالطريقة لمنعها من ذلك ان يفرك ذلك الخشب بالصابون الاسود فلا تعود الخليل تقربه

الخبز على السجادات

اذا وقع الخبز على السجاد والبسط فلا تحاول ربة البيت ازالته مستحاً بل يجب ان يذرع على الخبز شيء من الملح الناعم ومتى اسود الملح نرفعه وتضع غيره مكانه وهي ابسط طريقة لازالة الخبز



## الارشمندريت جراسيموس مسرة

﴿ رئيس الكنيسة السورية الارثوذكسية في الاسكندرية ﴾

المتخب مطراناً لبيروت

حل غبطة البطريرك المحترم السيد ملاتيوس دوماني بطريرك انطاكية وسائر المشرق للروم الارثوذكس بحكمته وعنايته المشكلة التي وقعت فيها الطائفة الارثوذكسية في بيروت ووافق مع المجمع المقدس على انتخاب سيادة المفضال الارشمندريت جراسيموس مسرة



﴿ مطران بيروت الجديد للطائفة الارثوذكسية ﴾

مطراناً للطائفة فيها خلقاً المرحوم السيد غفرليل . فحقاً لا برشية بيروت ان تسكر غبطته  
لانه انالها الآمال وان تفرح بسيادة راعيها الجديد المشهور بين الاكبروس الارثوذكسي  
السوري بالفضل والعلم . ونحن نهني سيادته بارنقائه الى اسمى وظيفة بعد وظيفة البطريركية  
بالنسبة الى مركز بيروت ونرجوان تنال طائفته في بيروت كل خير على يده ان شاء الله



# باب الاخبار العلمية

## تاريخ الاخبار العلمية

\* في العام الماضي \*

لورام احد جمع اخبار الاكتشافات والاختراعات والآراء العلمية التي تصدر من كل اقطار العالم المتحدن في فرنسا وانكلترا والمانيا واميركا وايطاليا وغيرها لجمع منها في كل شهر مجلداً ضخماً يساوي حجمه حجم ١٢ جزءاً من اجزاء الجامعة . وهذا هو السبب الذي يجعلنا نقتصر على تدوين القليل منها . على اننا عثرنا في تقويم المؤيد الذي صدر حديثاً على خلاصة من تاريخ الاخبار العلمية والاكتشافات التي حدثت في العام الماضي في فرنسا وغيرها . فراينا من الفائدة نقلها للقراء

\* في الزراعة \* ١٥ يناير . عالج الدكتور ( جار ) الحمى القلاعية بمحضر الكروميك — ٢٧ منه بلغ عدد المشتغلين بزراعة الكراز في فرنسا ١٢٨١١٤ وبمحت الزارعون عن الطرق للاستفادة بالكحول الفاسدة — ١ فبراير . استنبط المسيو اشمن دواء لآفات شجر البطاطس وهي وضع كيلوغرامين ونصف من سلفات الحديد في ٩٠ ليتراً من الماء مخلوطة بكيلوغرام ونصف من سيليكات الصودا في ١٠ اترات من الماء يذاب فيها ٨٠٠ جرام من كربونات الصوده المكلسة — ٦ مارس . عالج المسيو كروكفيل الحمى القلاعية بمحلول سلفات الحديد في درجة ٢٠ — ٩ افريل . بلغ ما استفدته اراضي فرنسا اسمادها ٨٤٠٠٠ طن من فوسفات الجير . في المانيا يوجد لدى ٩٠٩٠٠٠ مزارع آلات زراعية ميكانيكية — يوليو . دلت التجارب على ان محلول سلفات النحاس بنسبة ٣ الى ٦ في المئة هو انجع دواء لآبادة حشرات النباتات . لاحظ المسيو فيلموران انه لترقية الزراعة وتاصيلها ينبغي ان لا يعتبر في انتقاء البذور كبر حجمها فقط بل حصولها من شجرة جيدة البذرة اذ كثيراً ما يكون الوسط سبباً في كبر البذور مع دناءة اصلها — اكتوبر . قال المسيو كركلاندا ان الضفدع تقتل في عام واحد حشرات تلتف من الزراعة ما قيمته مئة فرنك . في سنة ١٨٩٩ اعطت حكومة الولايات المتحدة ١٢٦٠٠ براءة بانواع جديدة لمحاربت . يبلغ قيمة الازهار

التي تصدر سنوياً من ايطاليا ٣٠ مليون فرنك — ديسمبر . قال المسيو بينار بزيادة محصول القمح اذا زرع في ارض كان البنجر مزروعا فيها من قبل

﴿ في العلم ﴾ ٢٩ يناير . استنبط المسيو ارمات طريقة جديدة لاستخراج الكاوتشو بسحق اشجاره — مارس . اقترح المسيو ابيري عمل جهاز جديد لاعدام الفيران بمحضر الكربونيك — ٢ افريل . اخترع المسيو تورس آلة لاجراء العمليات الحسابية ١٥ مايو . اخترع المسيو تمازي آلة تصانف بها اسرار المراسلة بالتلغراف العديم السلك . اخترع المسيو كورنو جهازاً سماه بجهاز سميت الراس والنظير والغرض منه قياس المسافات السمطة بين السميت والنجوم — ٢٨ منه . كان كسوف الشمس كلياً في اسبانيا — يونيو . وجد المسيو بارفيل ان الصواعق قتلت ٦١٩٨ نفساً في ٦٠ عاماً . فيه اخترع بولسن التلغرافون وهو عبارة عن تلفون يقيد بالكتابة في جهة ما يقال باللفظ في جهة اخرى . انشا المسيو سننل نرمومتراً زئبقياً مقسماً الى ٥٠٠ درجة سنجراد — ٩ يوليو . يؤخذ من تجارب المسيو . جوتييه ان الهواء في عرض البحر هو انقى الهواء وانه يحتوي على ٢٠ من ١٠٠٠٠٠ جزء من حجمه ايدر وجيناً نقياً — ١٠ اغسطس . اخترع فينون جهازاً لتنظيم سير البندول . انشا دوفور نرمومتراً من الكوارتز ليان درجة الحرارة البالغة في الشدة . اخترع فرانكو ثقوياً ابدياً يعرف منه الوقت بدورانه بآلة كآلة الساعة . استعمل ديجريه الكيماوي بي اوكسيد الصوديوم لجعل الهواء المحصور في مكان ما قابلاً للتنفس — نوفمبر . وضع شارل فرايسينه مذكرة عن ٤٢٨ كوكباً من الكواكب التلسكوبية — ١٠ ديسمبر . اخترع توماز بني آلة للبحث في العواصف البعيدة . تمكن ج كلسي من تبادل المحادثة بالتلفون العديم السلك على مسافة ٣٠٠ متر

﴿ في الصناعة ﴾ يناير . استخرج كنيس الكحول من نبات الالفا والاسفوديل بنسبة ١٤ لتراً من ١٠٠ كيلو من الالفا — فبراير . بلغ محصول الحديد عام ١٨٩٨ ٣٦٥٦٨ مليون طن والصلب ٢٤٠٣١ طناً ورابعها من الولايات المتحدة . اما التصدير فبلغ المستخرج منه ٧٧٣٣٠ طناً — مارس . بلغ المستخرج من الفحم عام ١٨٩٩ في العالم ٦٦٢٨٢٠٠٠٠ طن . صنع الدكتور بوم استنجاً صناعياً من سلولوز عجينة الورق — ١٤ افريل . افتتاح معرض باريز . بلغ قيمة ما صدر من الجوالات ( الاتوموبيل ) الفرنسية الى الخارج ٤٢٦٠٠٠٠ فرنك . تمكن المسيو دولابورت من تنقية الزيت باضافة ١٠ بالمئة عليه من كروور الكلسيوم — يوليو . اخترع المسيو فويلدر طريقة للتفويض على البارد

بواسطة ذلك الاشياء . صدرت سويسره في ١٨٩٩ — ٣١٦٦٦٨٤ ساعة قيمتها ١١٢ مليوناً فرنك — اغسطس . ازال ج . هنتر طلاء الصفيح بوضعه في محلول سلفات النحاس . استخرج كروس ورمجتون النشاء من قسطل الهند ( ابو فروه ) . اخترع المسيو بري صواني متحركة لمنع وقوف القطرات في محطات السكك الحديدية — اكتوبر . بلغ عدد العجلات القديمة سنة ١٨٩٩ في فرنسا ٨٣٨٨٥٦ منها ١٨٥٧٨١ في باريس وحدها . رفع المسيو فيفر بقع الرخام بواسطة بلها بمخلوط من عصارة الليمون وحمض الكبريتيك . اخترع رانجلاريه غماء لابقاف الخيول الجامحة — ١٢ نوفمبر . اغلق المعرض الباريزي . محصول فطن الولايات المتحدة سنة ١٨٩٩ — ٥٥٥١١٢ طنناً . صنع المسيو بينتزيه مادة جديدة غير قابلة للاحتراق

\* في الطب \* يناير . استنبط الدكتور بونيه طريقة لتشخيص الصم . استعمل وايت الهواء السائل بصفة مخدر محلي . اخترع الاساتذة بروكا وسابليه وتيبو مصلاً جديداً ضد الكحول — فبراير . اقرت الجمعية الطبية على اعتبار الحصباء من الامراض المعدية التي يجب على الطبيب اظهار امرها للحكومة — مارس . قال المسيو كرتزمن ان سبب داء النقطة مرض في مسالك البول . منع الدكتوران دو ترامبلي وبردبولا دوار البحر باستنشاق الاوكسيجين المضغوط عليه — مايو اثبت المسيو منسن ان البعوض يمكنه بلذعته ان يدخل جراثيم الامراض الى الجسم . عالج متشيكوف وبسروكا داء البرص بحقن المصل . عالج المسيو ماليري داء الجرب باستنشاق الديميد فورميك — اغسطس . لاحظ الاساذ جرانشر في مستشفى تروسوانه بعزل الاطفال المصابين بالامراض المعدية وبمراعاة وسائل التطهير قد قل عدد المصابين بالحصباء بمقدار الثلثين — اكتوبر وفق الدكتور بوت الى معالجة اللربس الدر في بيريمنجات البوناسا

## عادات واخلاق

اعثدنا ان نطبع في هذا الباب بعض الرسوم التي تدل على بعض العادات والاخلاق في مصر وسواها . اما الرسوم التي طبعناها في هذا الجزء فاولها رسم مخلص بعيد « شم النسيم » فانه من المعلوم ان سكان مصر وطينين واجانب قد اتفقوا على يوم يخرجون فيه من المدن الى الخلاء « شم النسيم » والاحتفال بقدوم الربيع وهذا العيد يقع في اليوم التالي لعيد





﴿ عيلة مصرية في شم النسيم ﴾

الفصح عند الارثوذكس وتخلو المدن فيه من سكانها لامتلاء البرية بهم . وهذا الرسم يمثل عيلة مصرية خرجت الى شم النسيم وهي تتناول الطعام على بساط الطبيعة  
اما الرسم الثاني فهو رسم المؤذن في المنائر يدعو الى الله في ظلمة الدجى والناس نيام





﴿ المؤذن يدعو الى الله ﴾

فيكون لدعائه وقع شديد في النفوس ولا سيما اذا كان صوته رخيماً  
والرسم الثالث رسم شجرة ي المطرية يزورها بعض السكان . وسبب زيارتهم لها  
قوله ان يوسف والعذراء مريم لما جاءا بالسيد المسيح الى مصر وهو طفل جلسوا تحت هذه



الشجرة للاستراحة قليلاً والمسيحيون يزورون هذه الشجرة تبركاً بها والسياح يزورونها  
لشاهدتها



﴿ شجرة المطرية المشهورة بان يوسف والعذراء مريم والسيد المسيح جلسوا تحتهها ﴾  
﴿ حين مجيئهم الى مصر ﴾